Departamento de Didácticas específicas
Facultade de Ciencias da Educación
UNIVERSIDADE DA CORUÑA

A LENDA DE MONTELONGO: A ZARZUELA GALEGA COMO MANIFESTACIÓN CULTURAL MULTIDISCIPLINAR NA CONFORMACIÓN DO NACIONALISMO GALEGO

VOL. II

ANEXOS

Tese de doutoramento presentada por Javier Jurado Luque e dirixida polo
Prof. Dr. Xulio Pardo de Neyra

A Coruña, maio de 2010

Índice xeral

Nota aclaratoria 5

Arquivo gráfico 7

Partitura xeral zarzuela 21

Nota aclaratoria

Os anexos que acompañan a este tese de doutoramento non pretenden engadir nada máis á investigación, senón máis ben ilustrar o desenvolvido nela, razón pola que evitamos facer copia da ampla documentación consultada, especialmente atopada nas hemerotecas, que xa aparece citada no corpo da tese.

Tampouco nos pareceu oportuno incluír todas as partituras traballadas, dado que excederían, e con moito, o tamaño global do primeiro volume. Consideramos que a descrición dos pasos e decisións tomadas, á hora de elaborar a redución para voz e piano e a edición da obra para banda, son máis que suficientes, deixando para os anexos a edición da zarzuela completa.

Porén, si consideramos a oportunidade de incluír o material gráfico pertinente, que pode axudar a aplicar tanto a didáctica correspondente ao capítulo 4 da tese como á comprensión da historia da obra e das personaxes relacionadas coa temática de estudo.

Na elaboración destes anexos tívose sempre presente que a tese está referida á Didáctica da lingua e literatura, se ben o tratamento da investigación debeu ser multidisciplinar, ao igual que multidisciplinar é a zarzuela galega, espectáculo obxecto deste estudio.

Arquivo gráfico

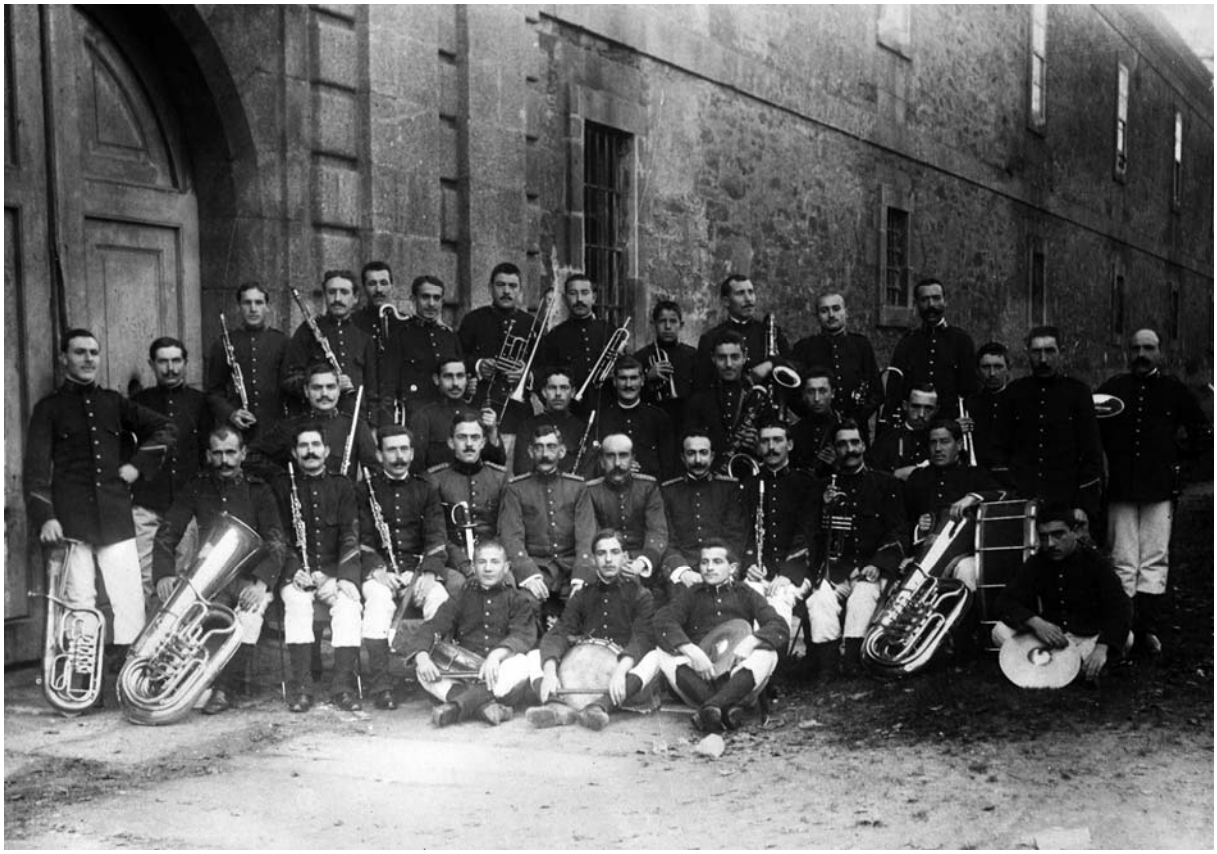
Cantigas e Agarimos, 1923

Cantigas e Agarimos, 1928

Coral Rosalía de Castro, 1950

Coral Rosalía de Castro, 1951

Coral Rosalía de Castro, 1952, previa xira por Madrid



Banda do Regimiento de Infantería Zaragoza nº 12, tomada o 10 de novembro de 1914.
Bernardo del Río é o primeiro pola esquerda

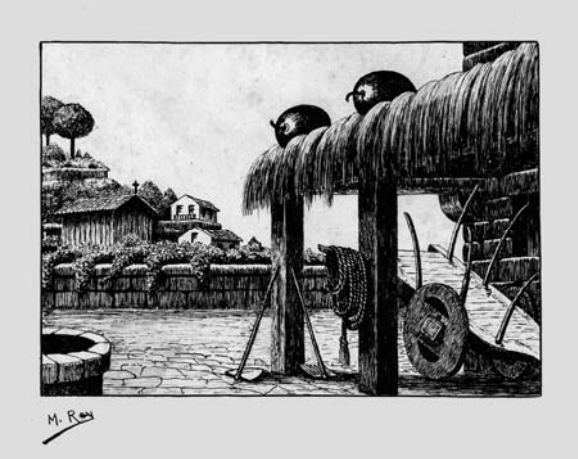
Bernardo del Río

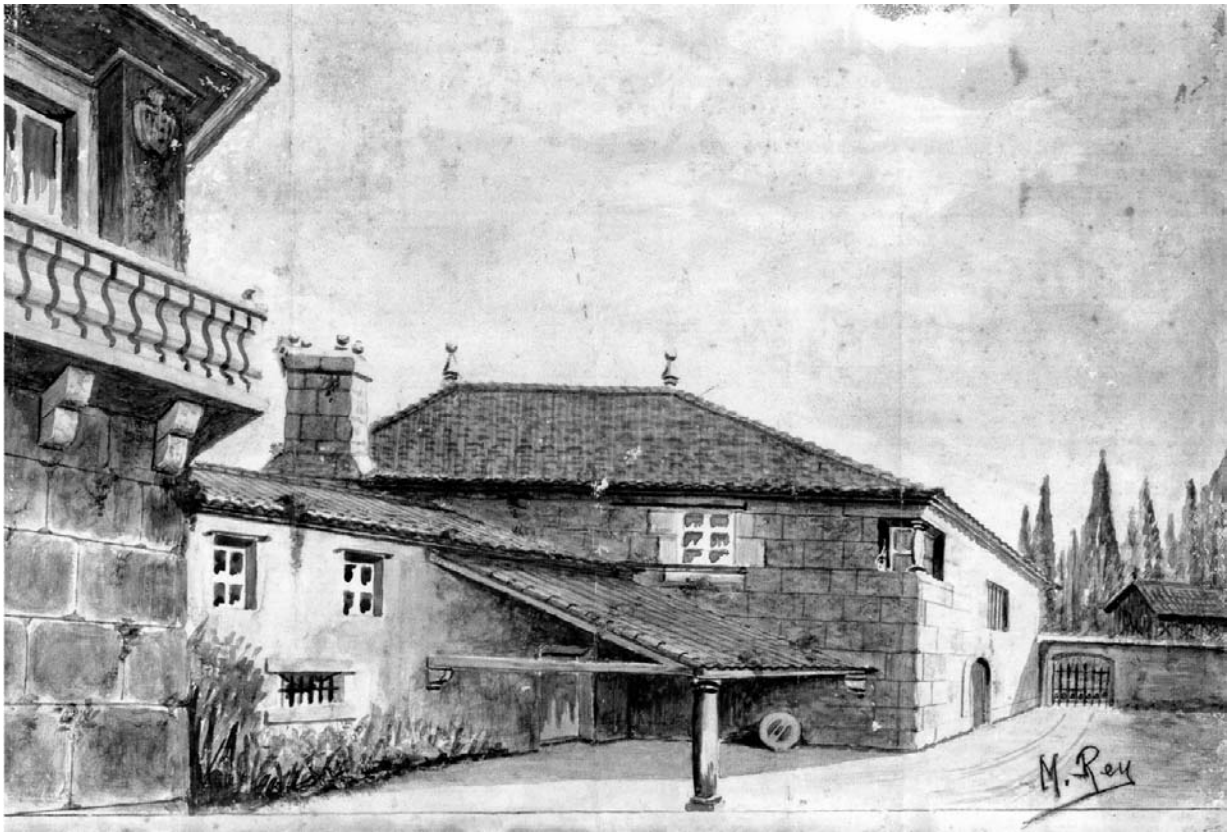
Bernardo del Río ao fronte da Banda de Vilagarcía de Arousa, 1952

Manuel Rey Posse

D. Juan Buhigas y D. Manuel Rey, hermanos «Claraboya», felices autores «D'a Leenda de Montelongo» y grandes entusiastas del «Recreo Liceo», para el que tejen coronas de laureles. Son «plata» inagotable en tal sentido...

Manuel Rey Posse e Juan Buhigas Olavarrieta





Cadros do polifacético Manuel Rey Posse

Escena do “Coro de fiadeiras” de *A lenda de Montelongo*

Cadro de Declamación do Recreo-Liceo de Vilagarcía, cos libretistas de *A lenda de Montelongo*, en 1932

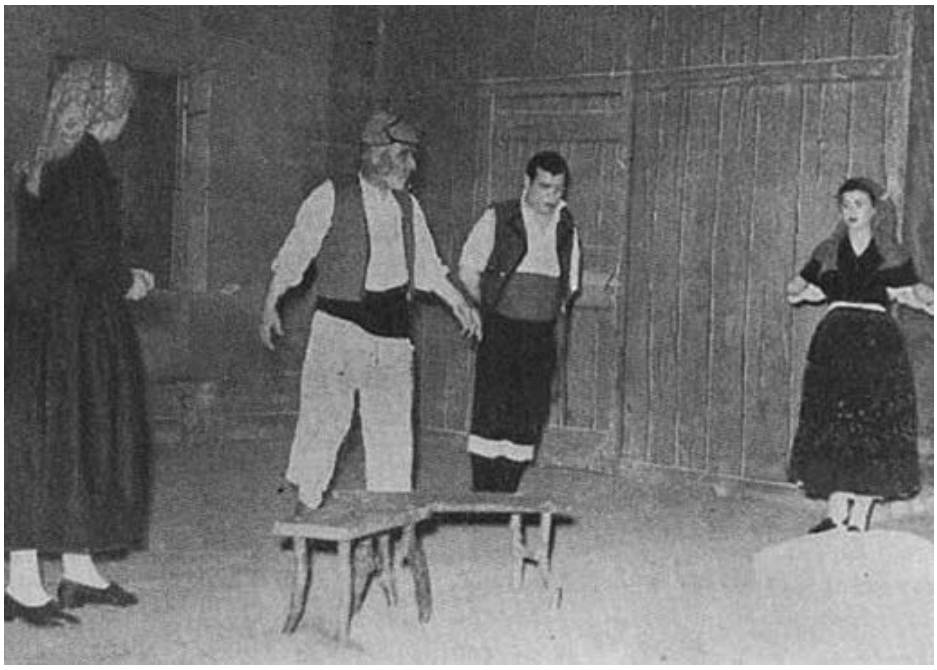
Cadro de Declamación do Recreo-Liceo de Vilagarcía, tras representar “Molinos de viento”, en 1932

Manuel Rey Posse con amigos do Cadro de Declamación do Recreo-Liceo, en 1932

Pedro O Vinculeiro (Tucho Costa) e Marica (Martina Vázquez), en 1933

Pedro O Vinculeiro, en 1933

Reposición de *A lenda de Montelongo* como homenaxe ao mestre Valverde, en 1941



Reposición de *A lenda de Montelongo* como homenaxe a Bernardo del Río, en 1953.

Interpretan Chiruca e Dolores Vilariño (Marica e Tía Folerpa), Manuel Suárez Moscoso (Xan), e Manoel Pita García (Tío Selmo), do cadro de declamación de Cantigas e Agarimos

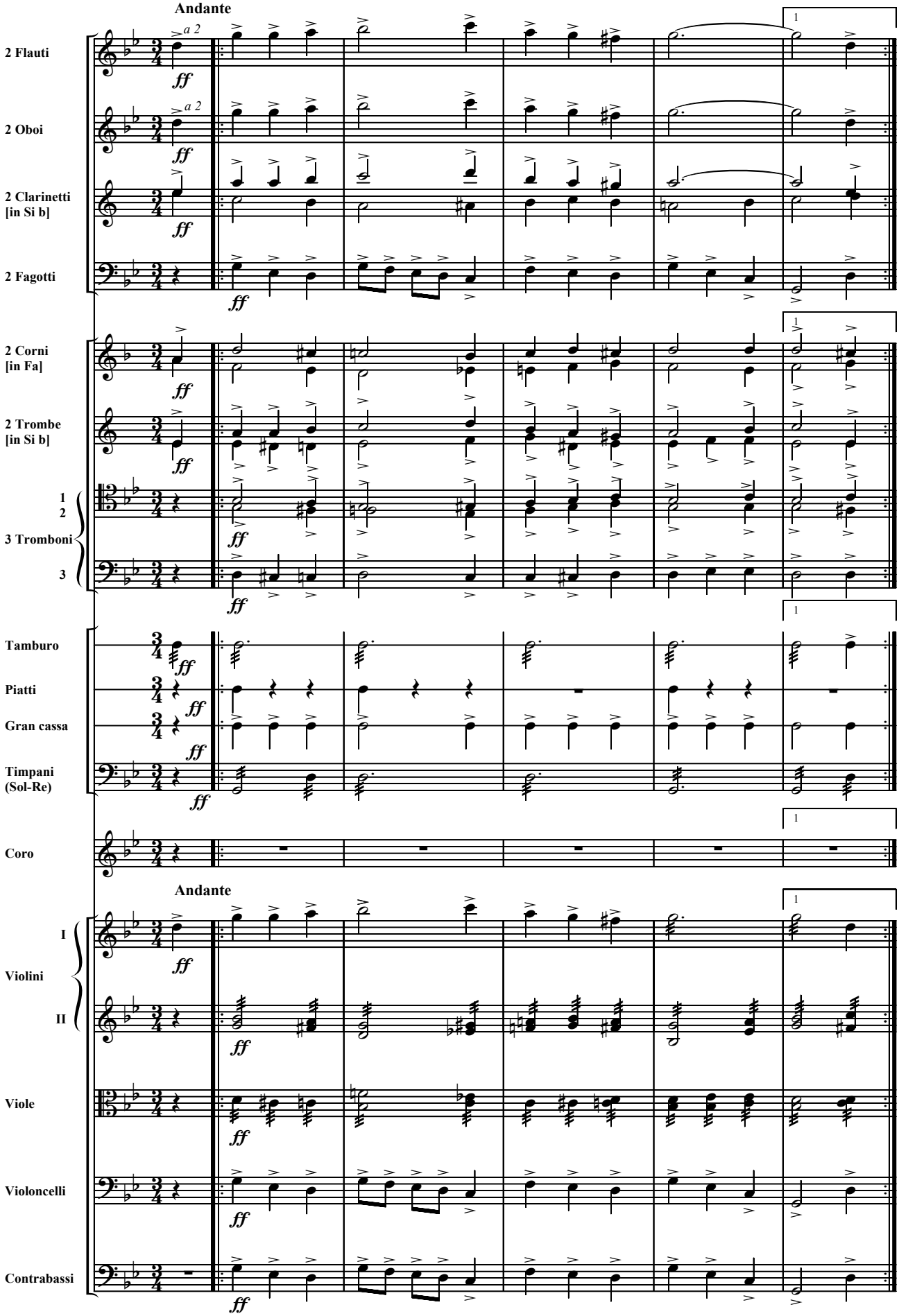
Representación de *O Cego da Xestosa*, de Prado "Lameiro"
(Virxilio Fernández e Avelina Espiñedo, de Coral de Ruada), en 1925

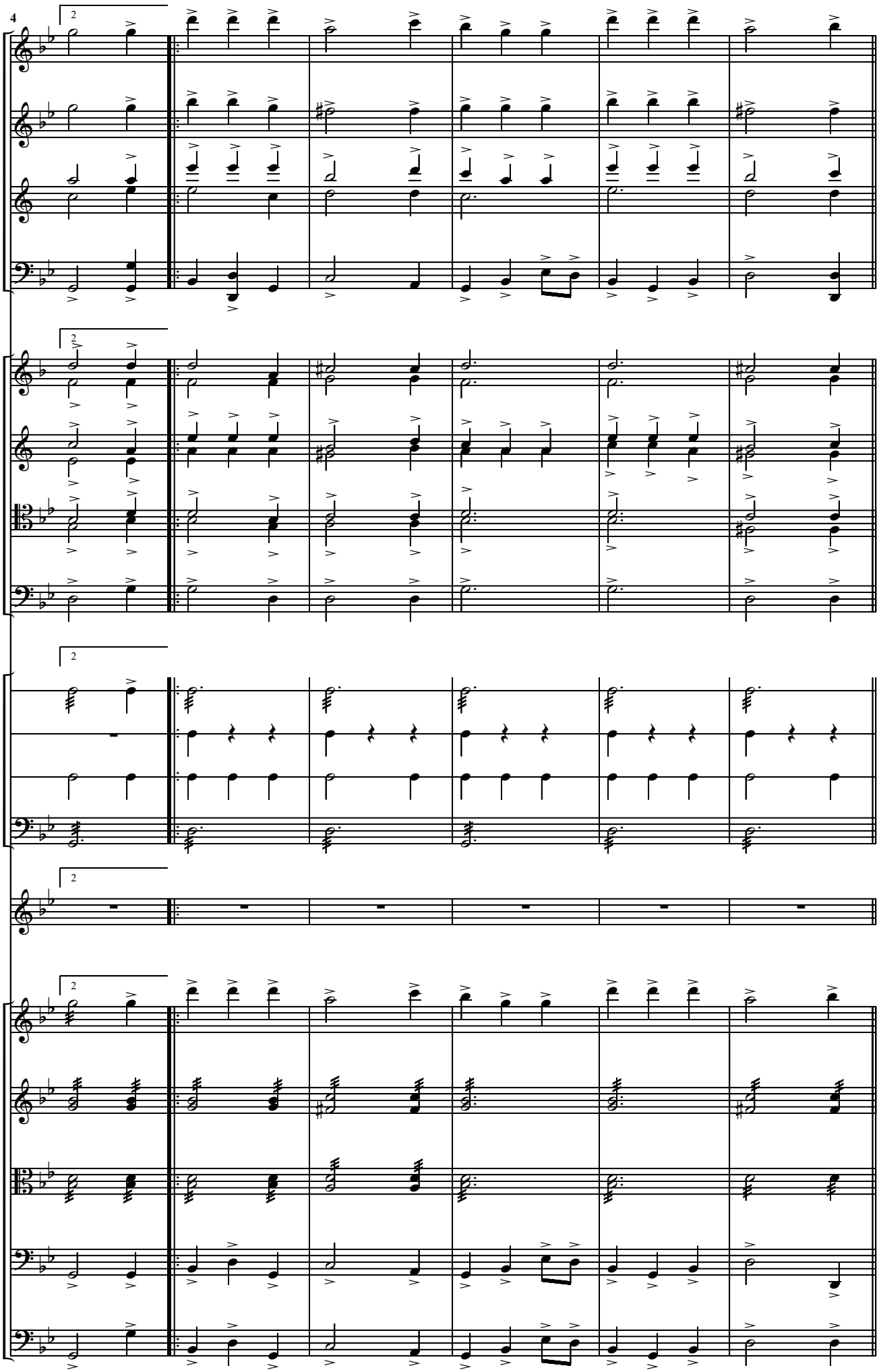
Partitura xeral zarzuela

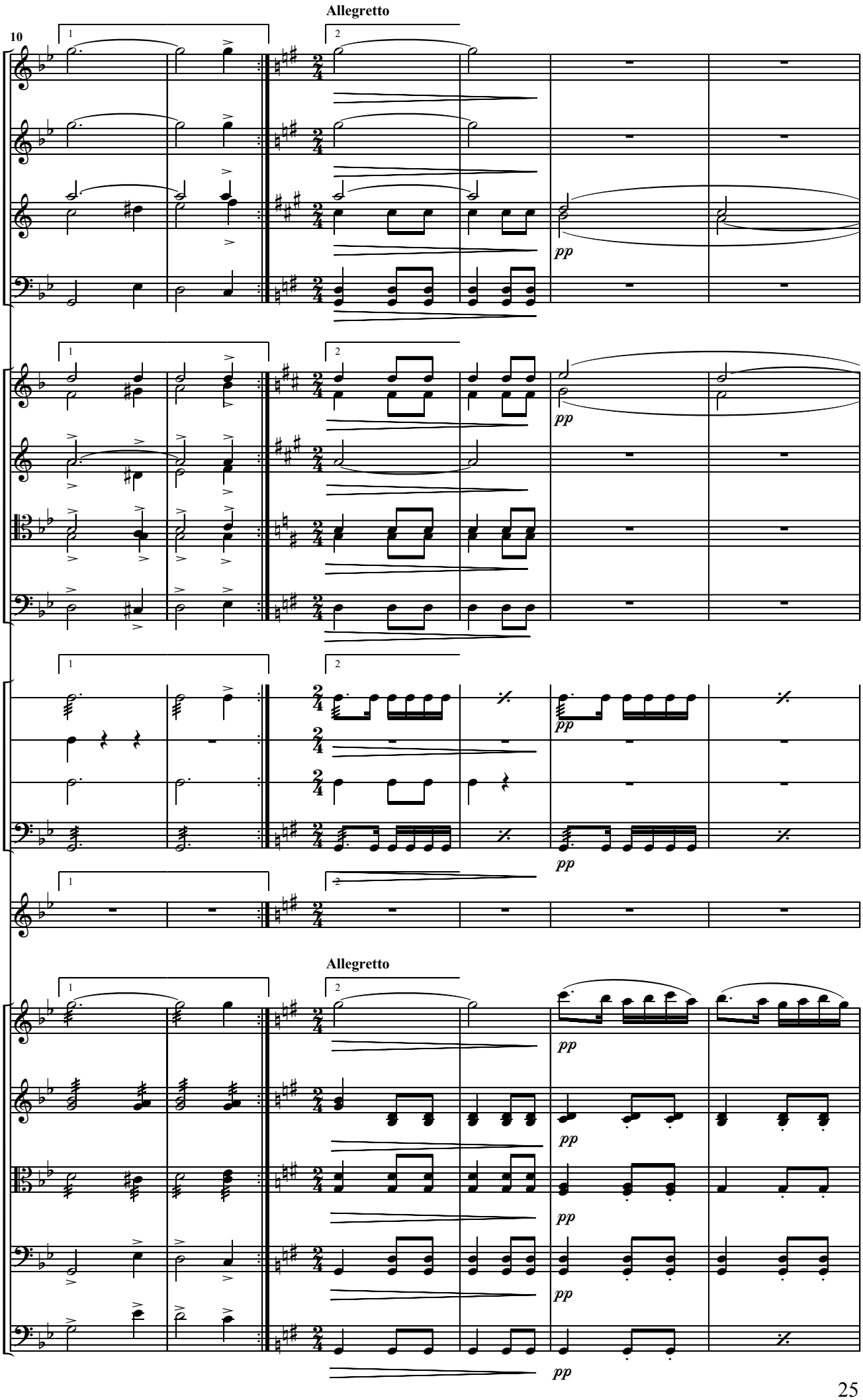
A lenda de Montelongo

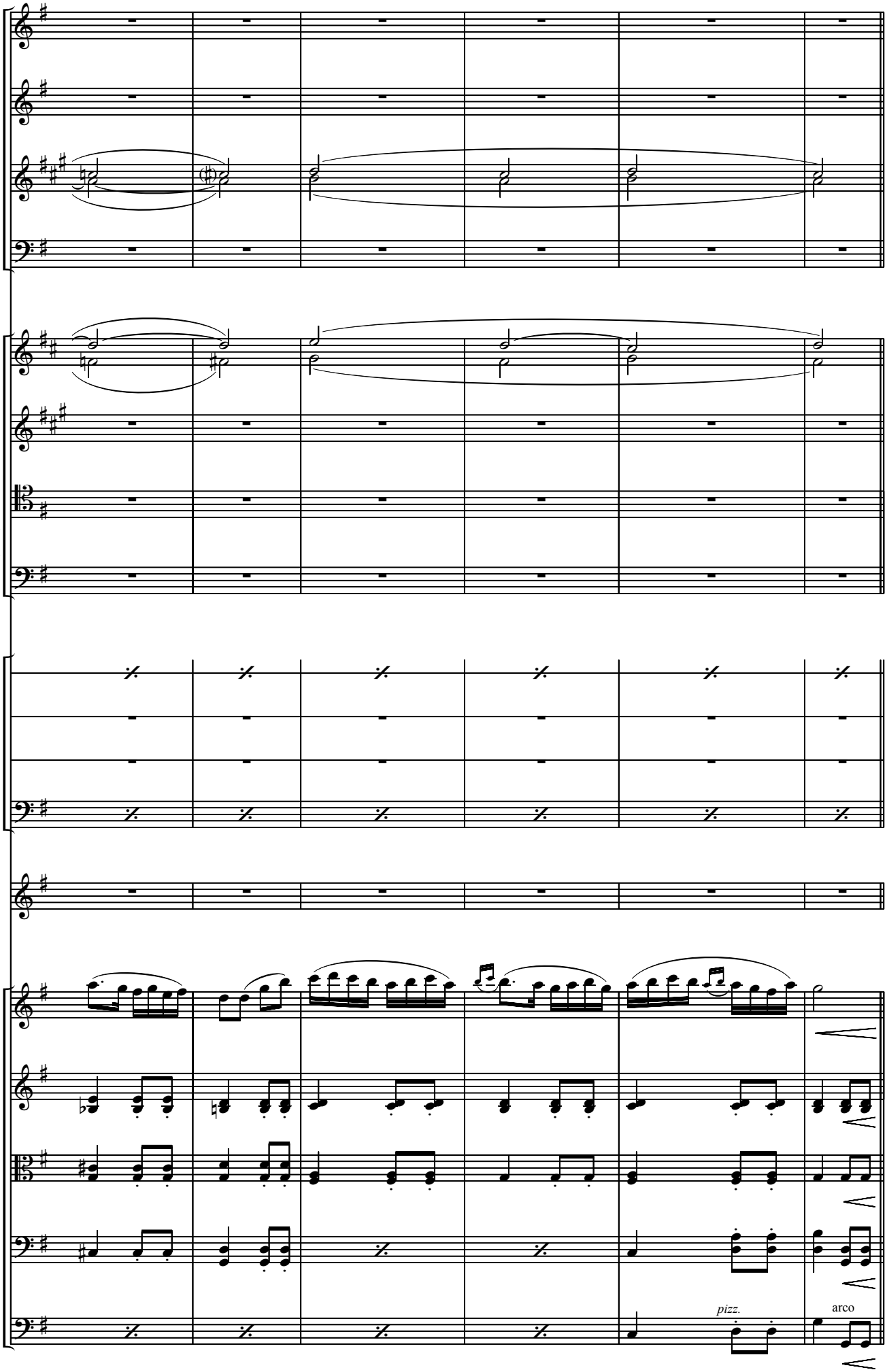
I. Preludio e coro de Fiadeiras

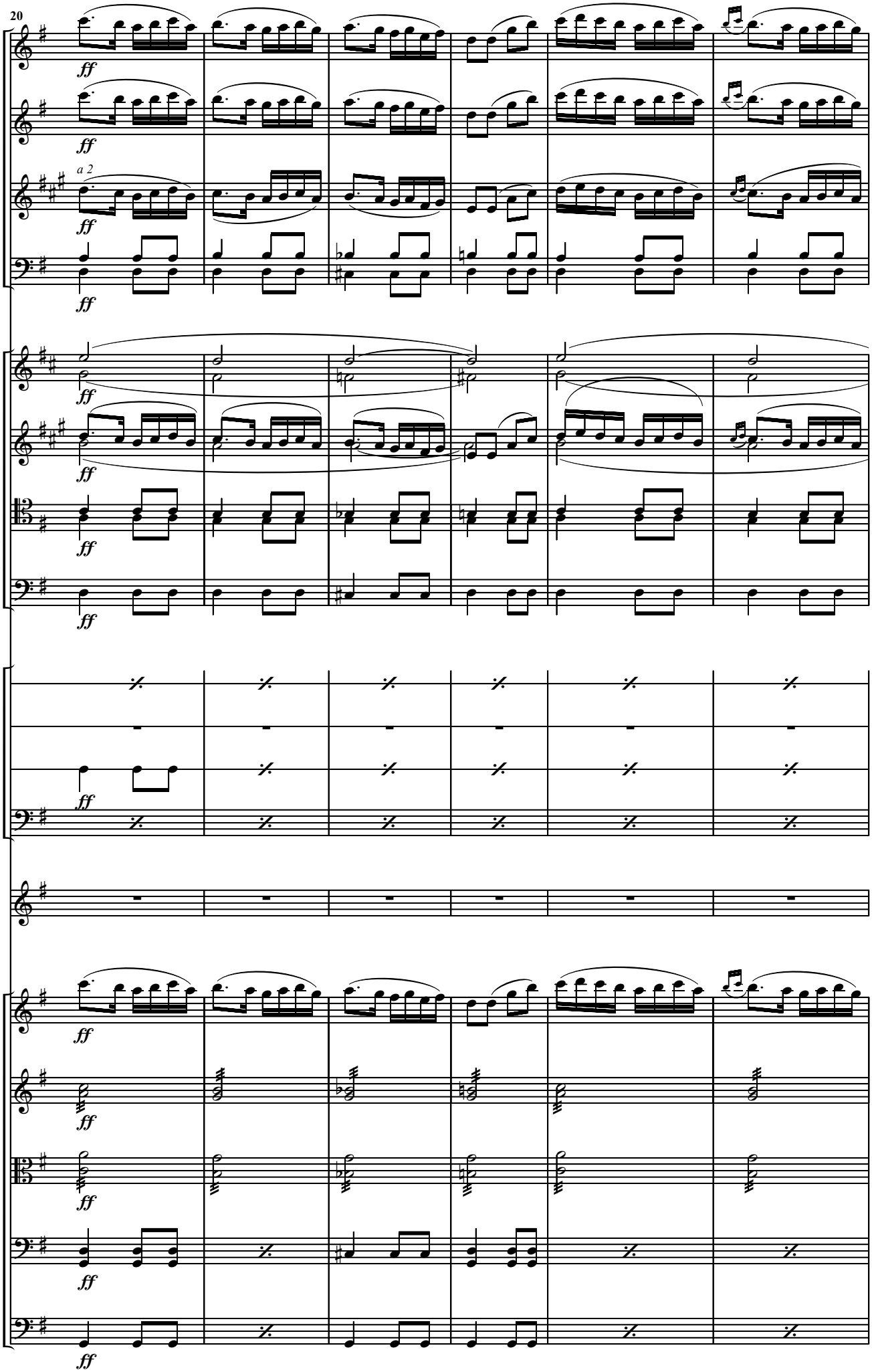
Música: Bernardo del Río
Letra: Juan Buhigas e Manuel Rey Posse
Transcrición e edición: Javier Jurado

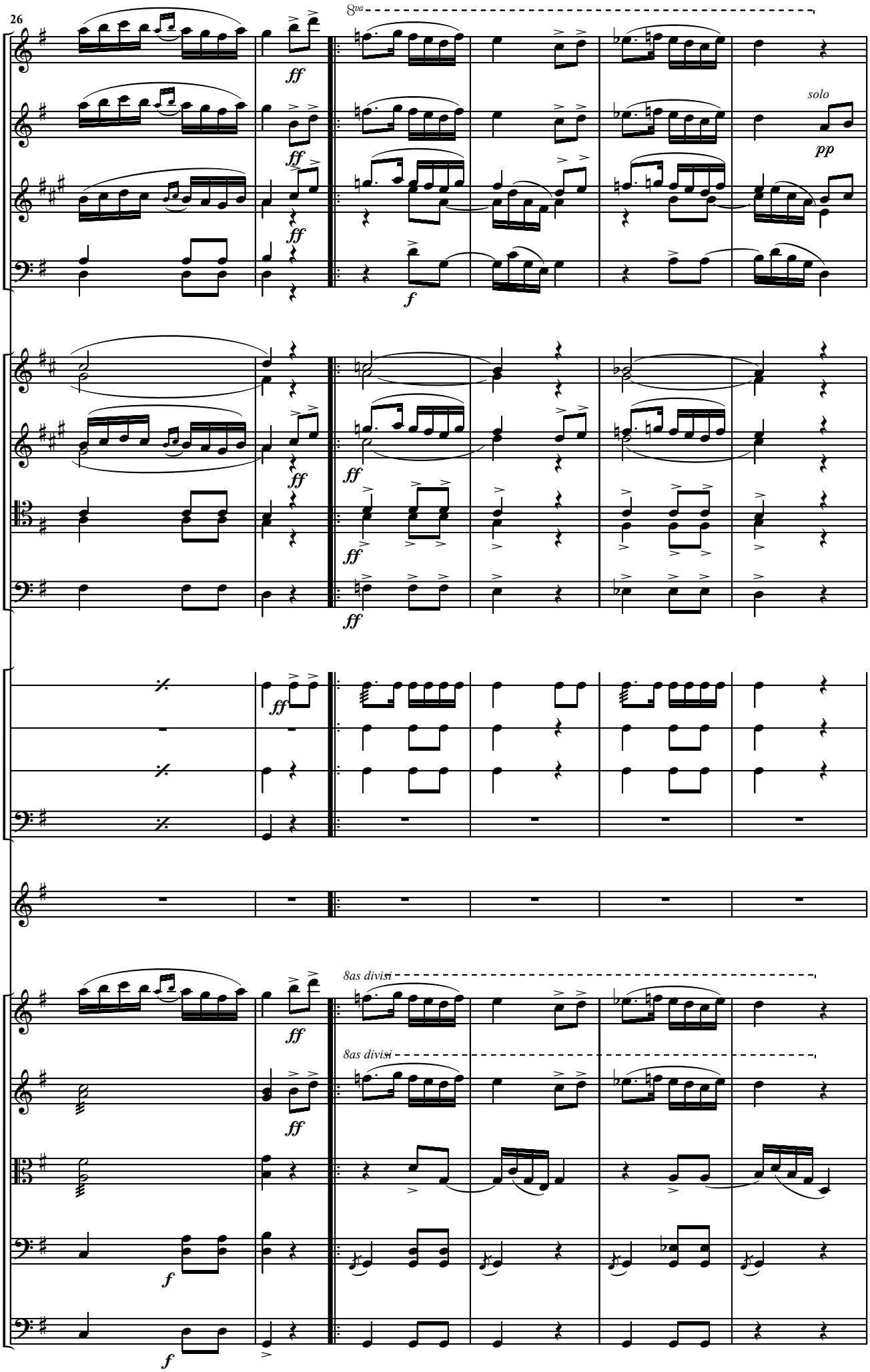


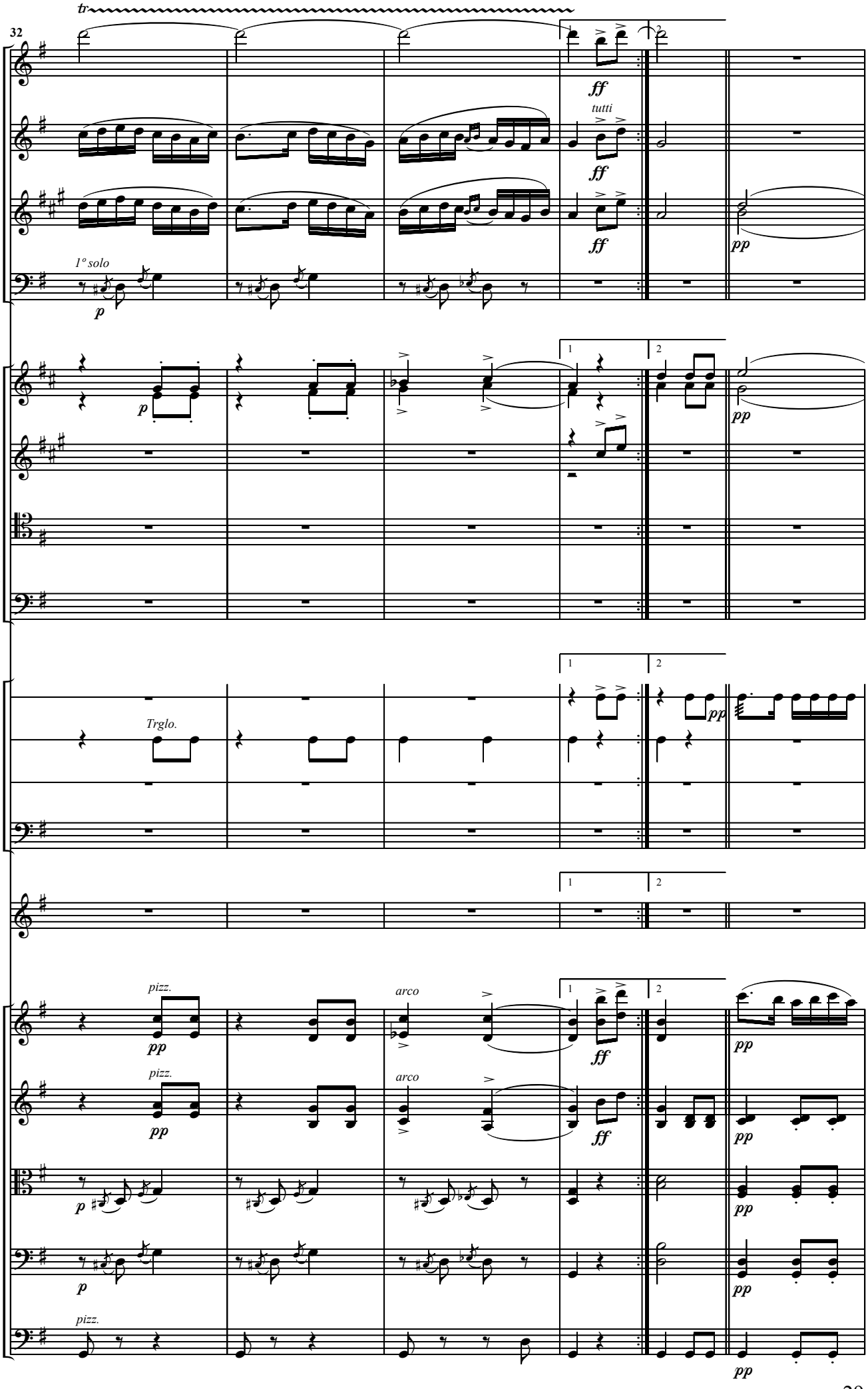


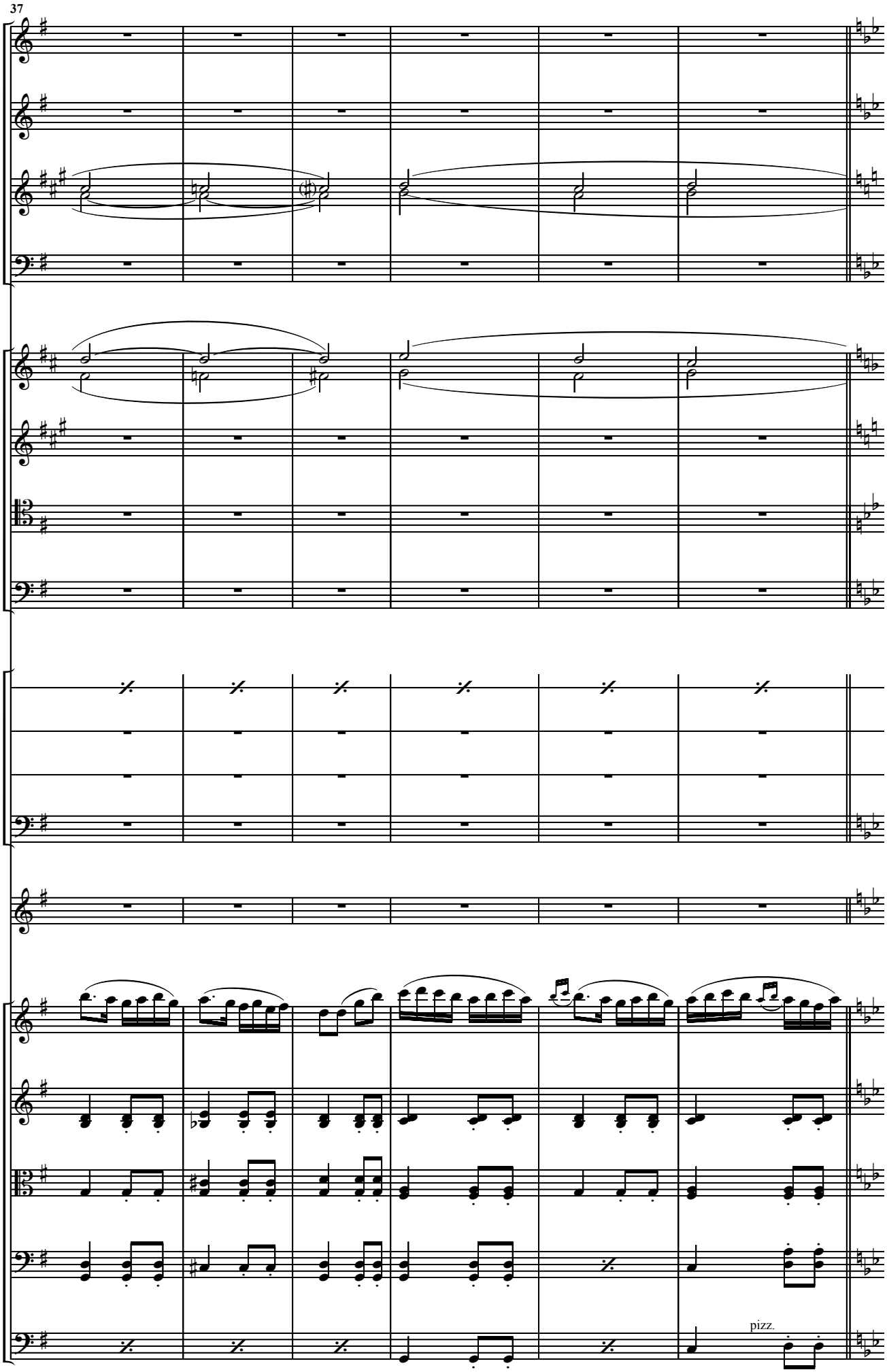

Allegretto
10
1
2
pp
Allegretto

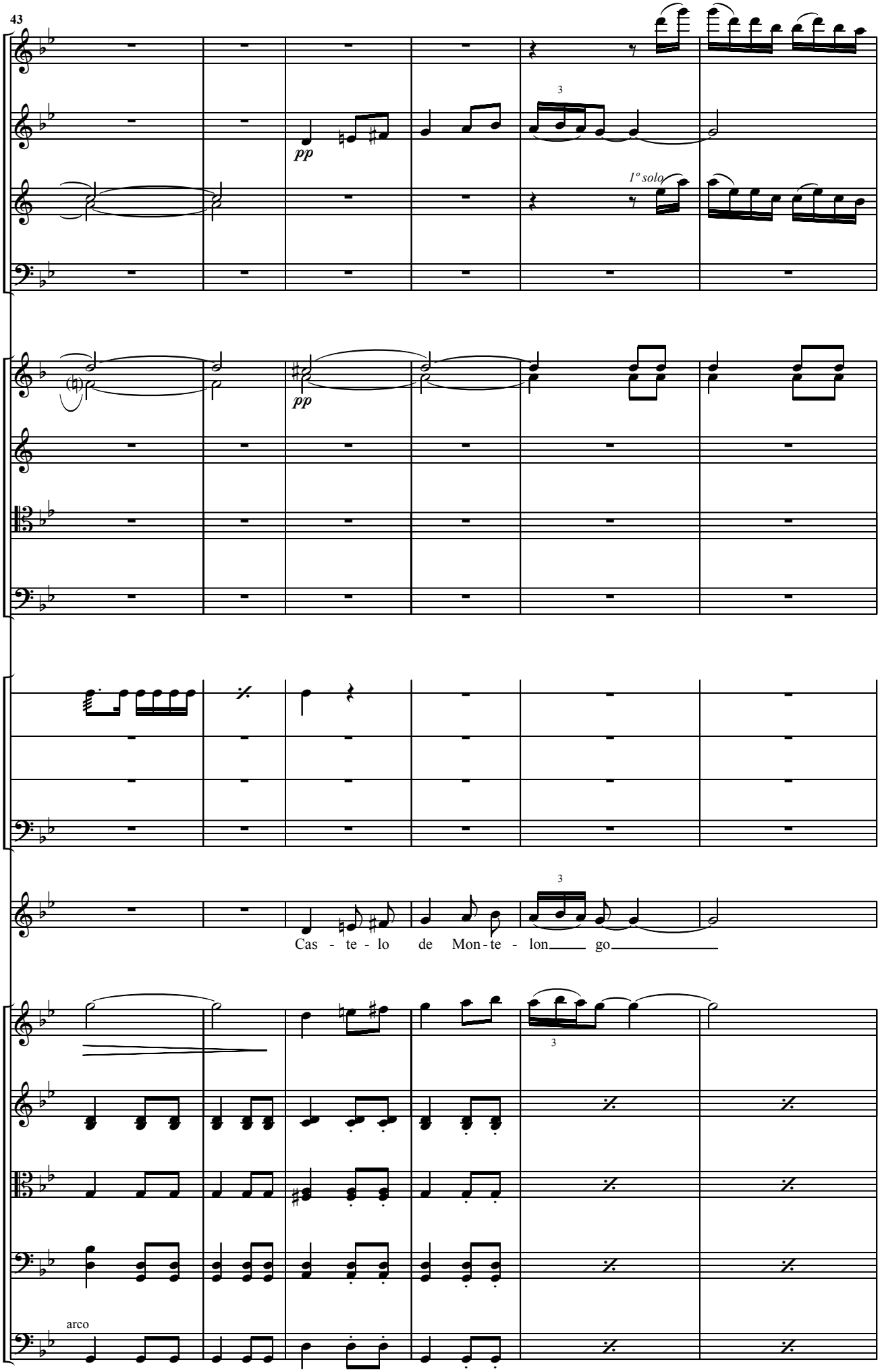

pizz.
arco

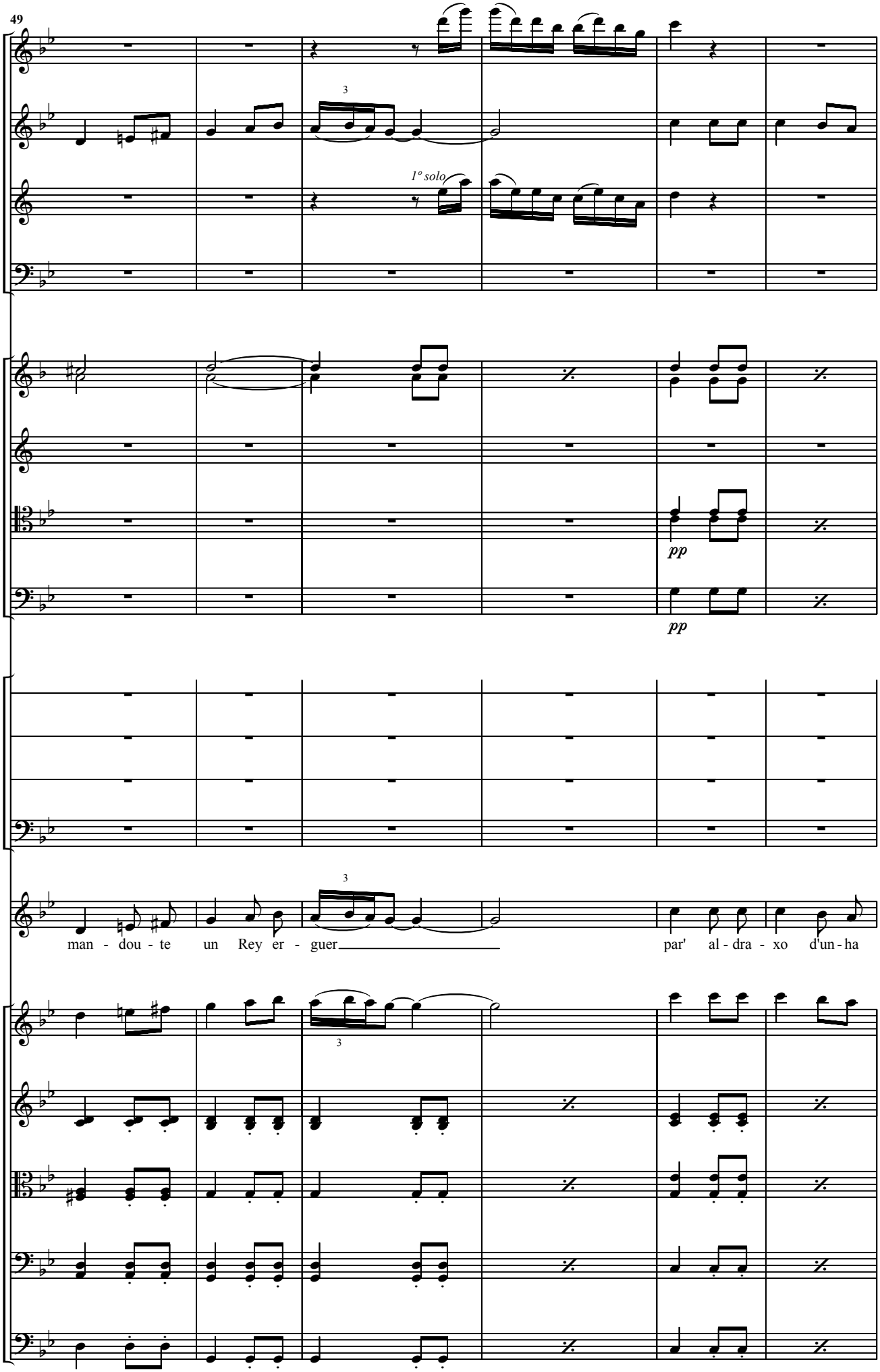

20
a 2
ff

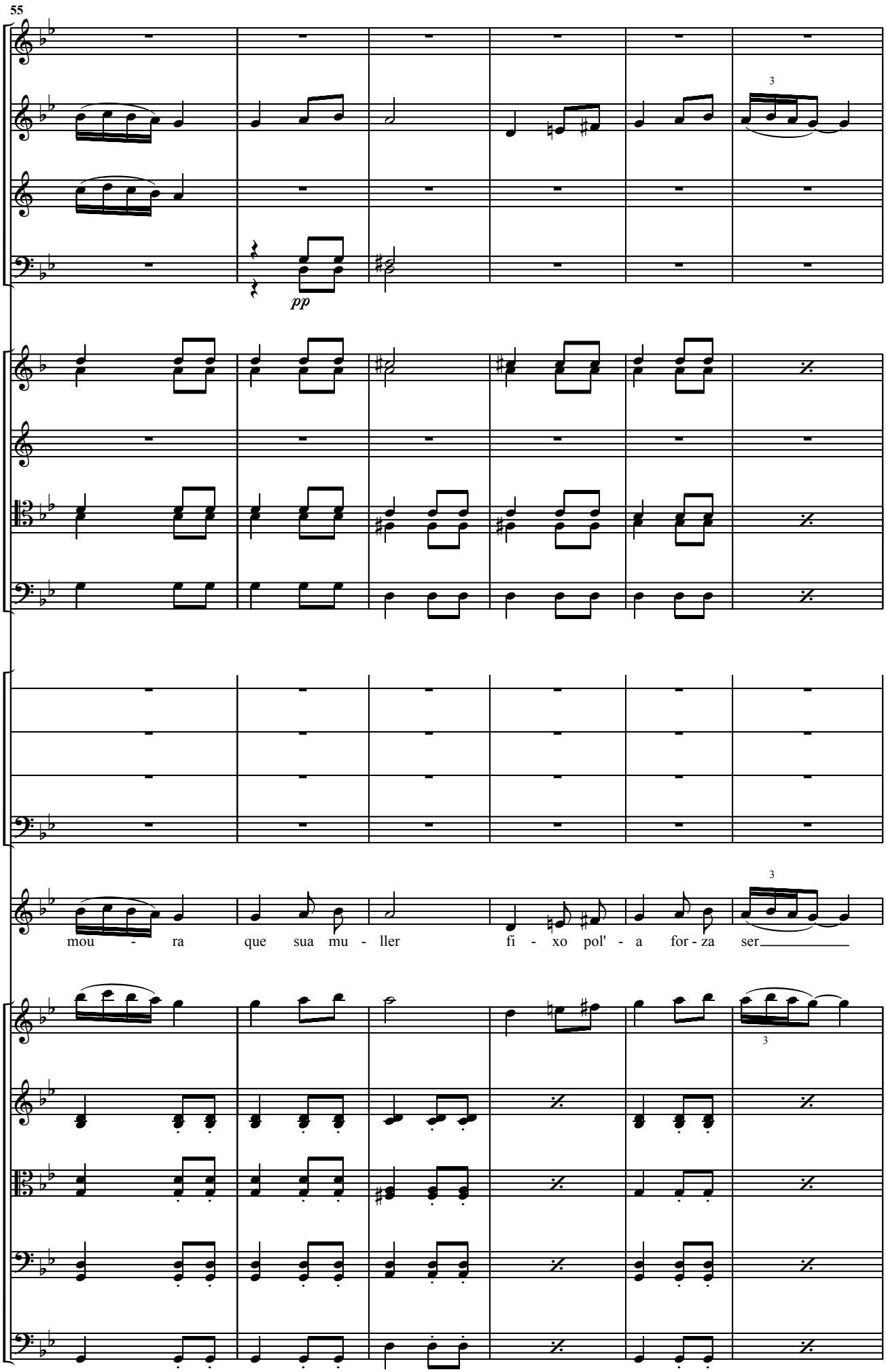

26
8va
solo
pp
ff
f
8as divisi
8as divisi

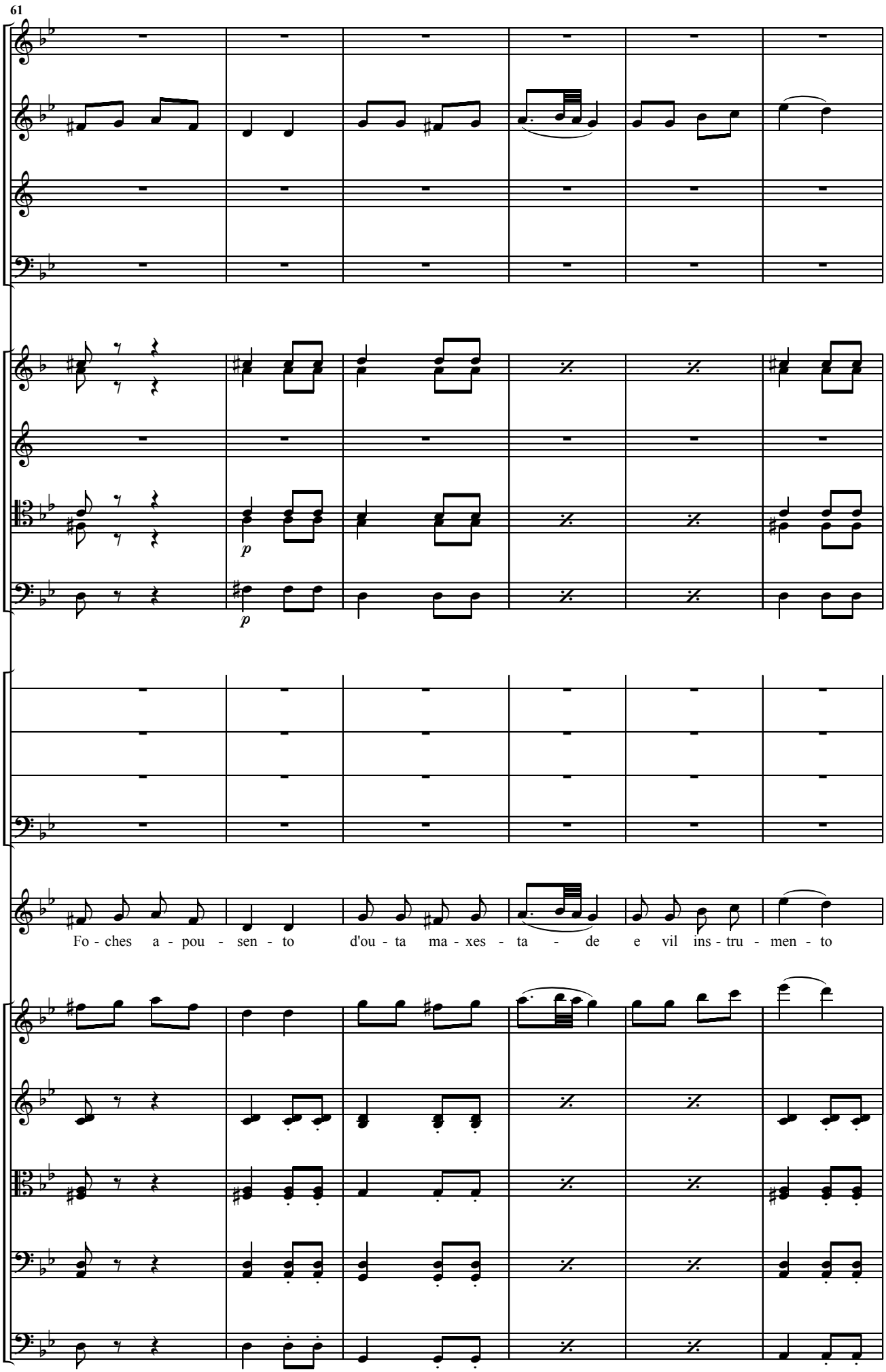

32
tr
ff
tutti
ff
ff
1° solo
p
pp
p
pp
1
2
Trglo.
pp
pizz.
pp
arco
ff
pp
pizz.
pp
arco
ff
pp
p
pp
p
pp
pizz.
pp

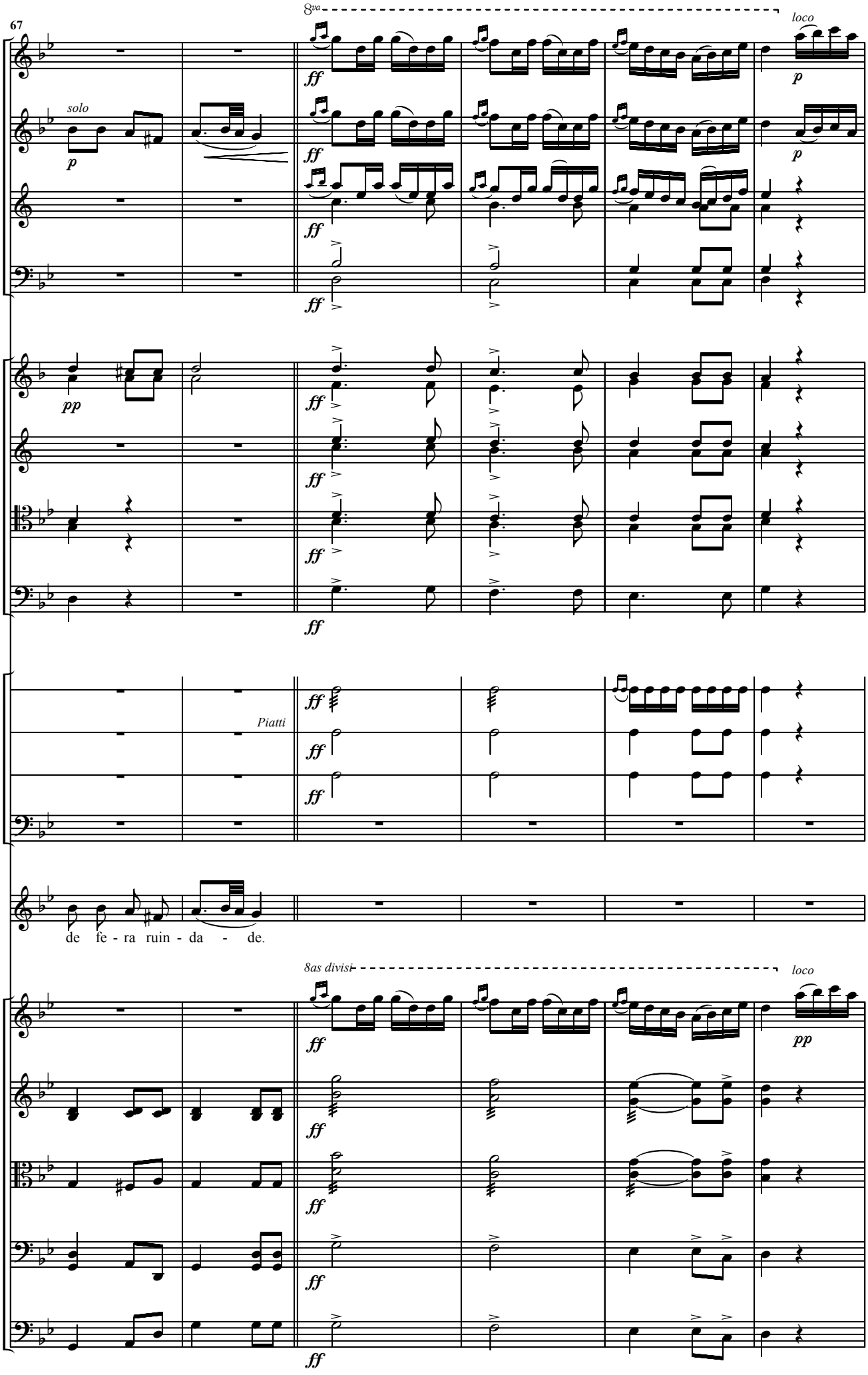

37
pizz.

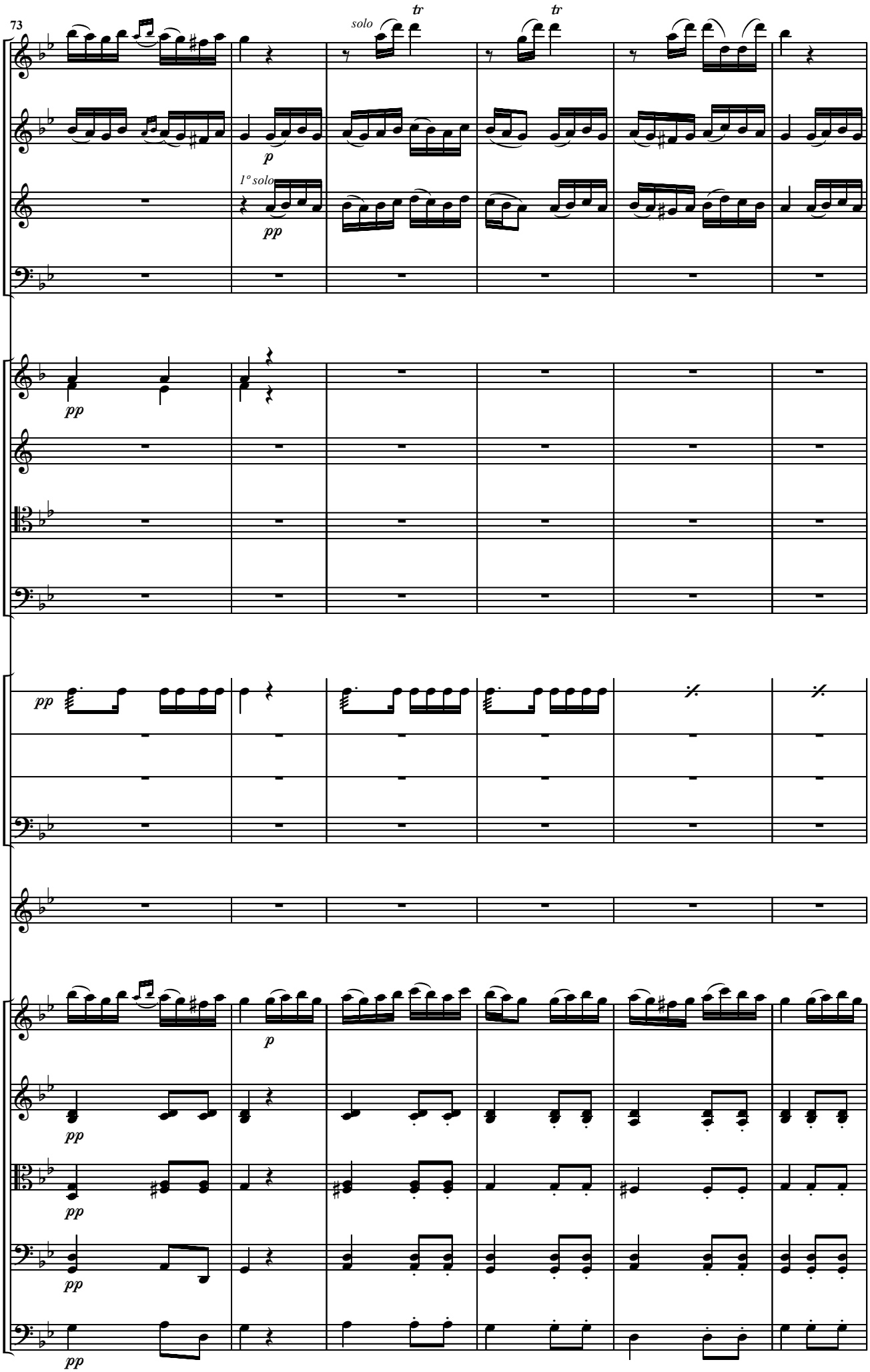

43
pp
1º solo
pp
Cas - te - lo de Mon - te - lon go
arco

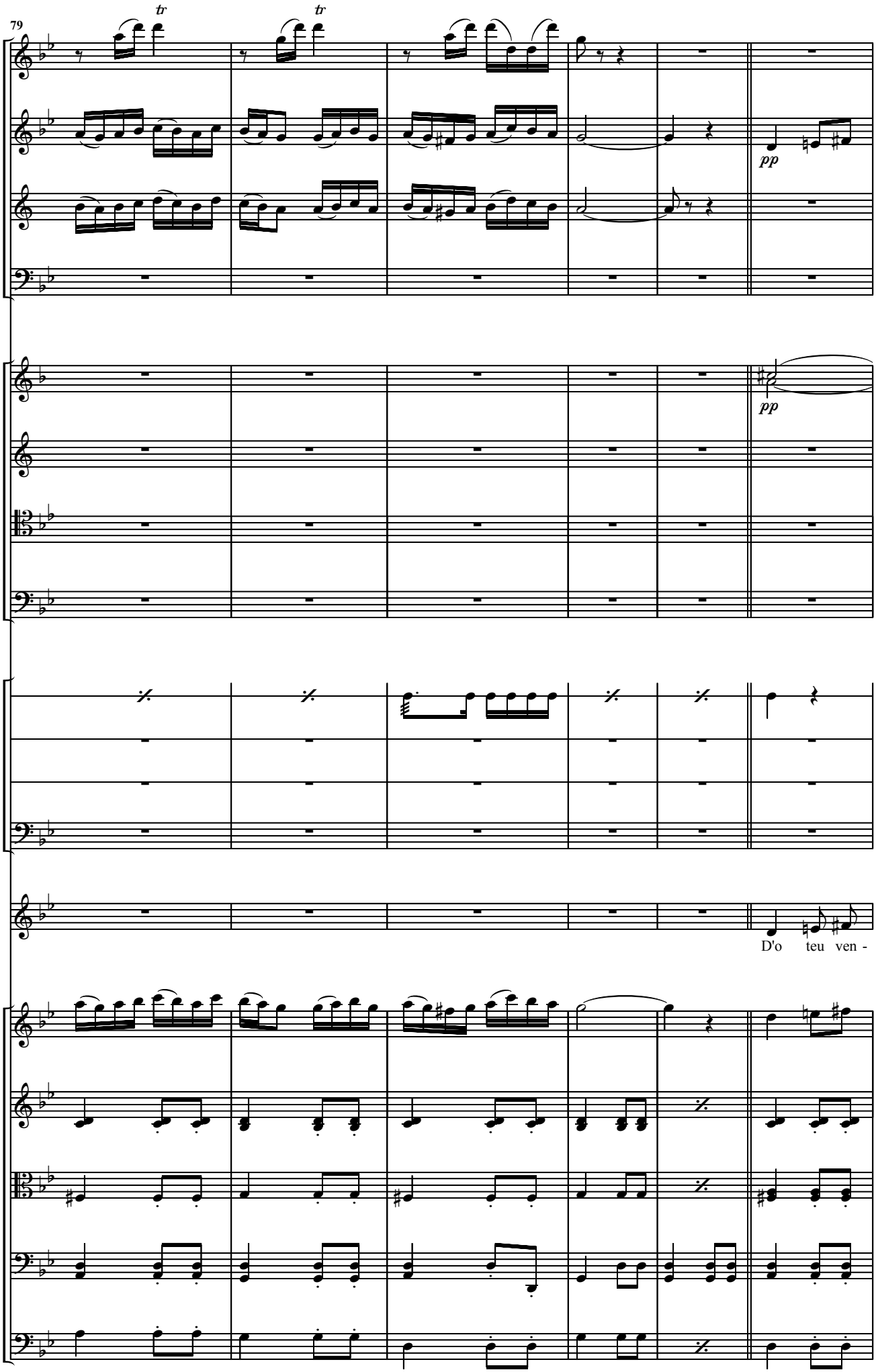

49
1° solo
pp
pp
man - dou - te un Rey er - guer
par' al - dra - xo d'un - ha

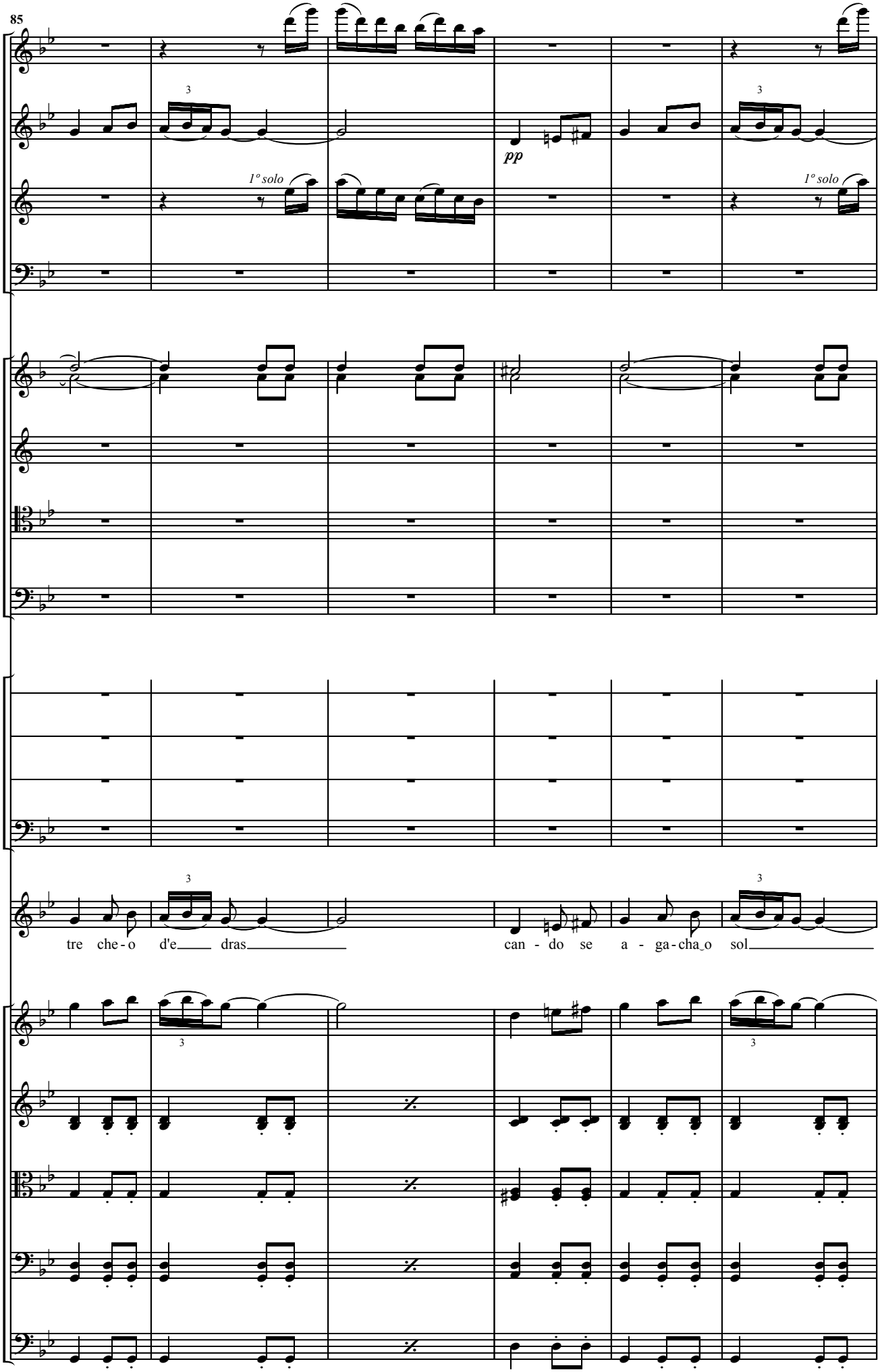

55
pp
mou - ra que sua mu - ller fi - xo pol' - a for - za ser

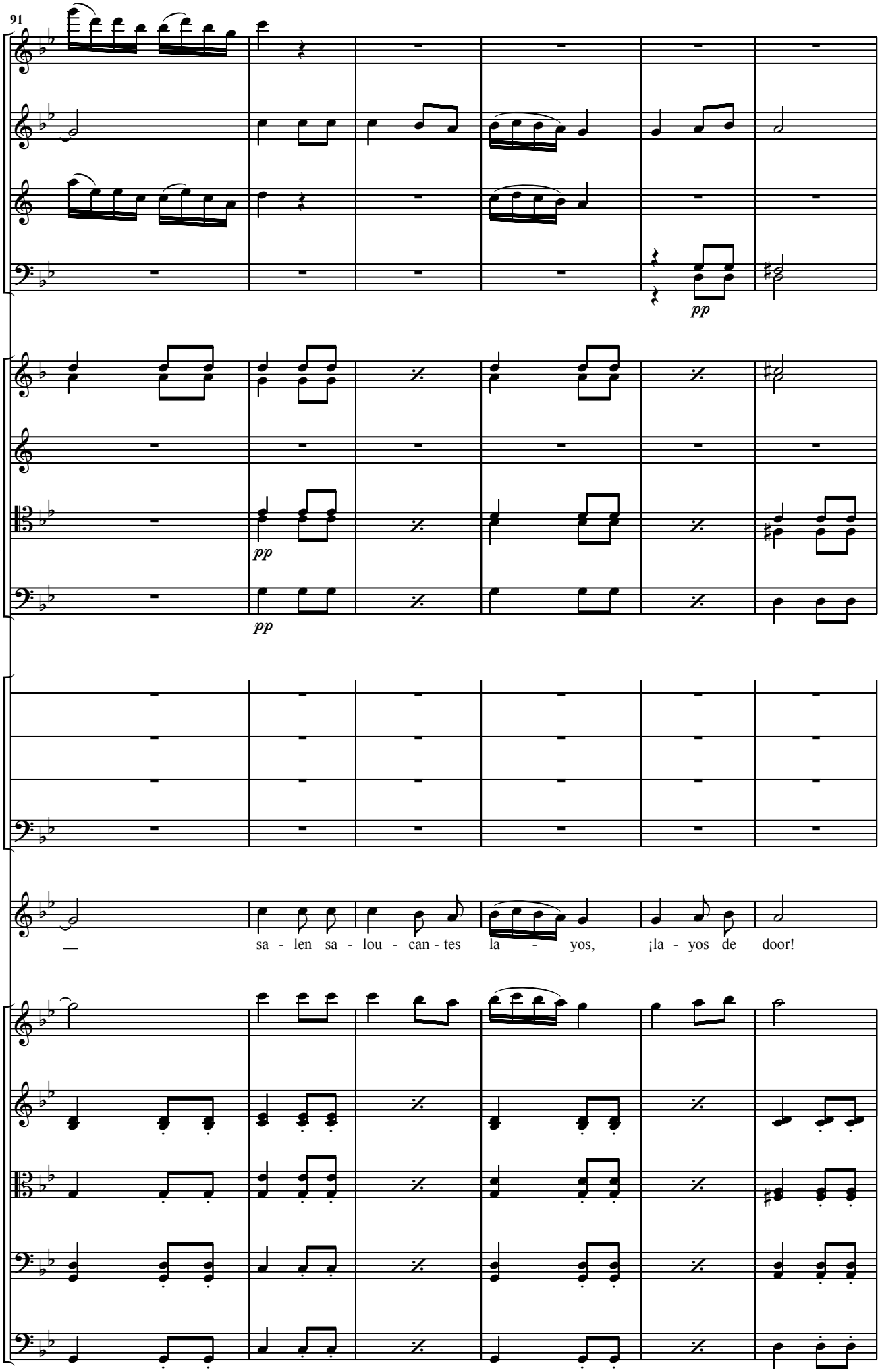

61
p
p
Fo - ches a - pou - sen - to d'ou - ta ma - xes - ta - de e vil ins - tru - men - to

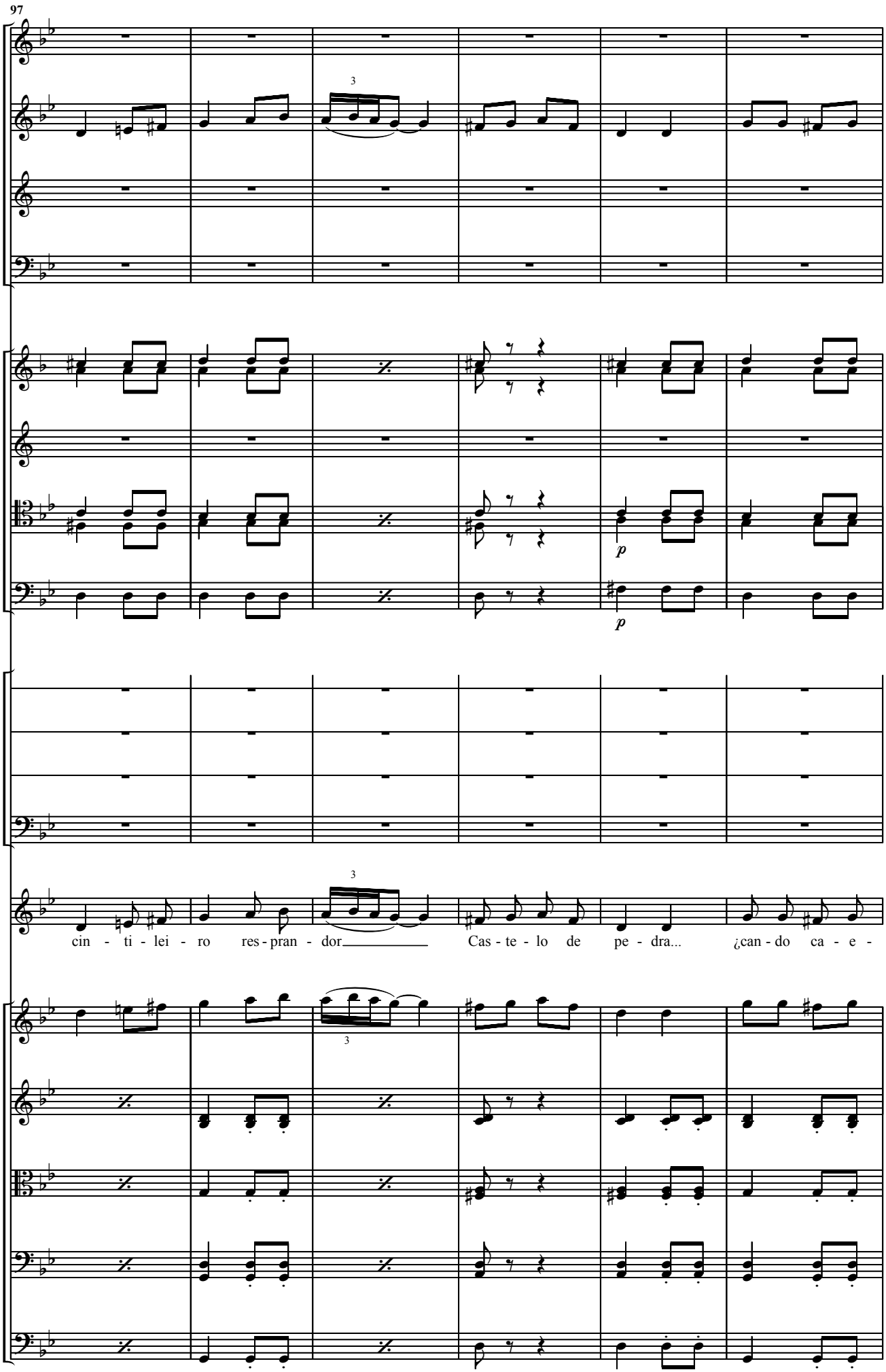

67
8va
loco
solo
p
ff
pp
Piatti
de fe - ra ruin - da - de.
8as divisi
loco
pp

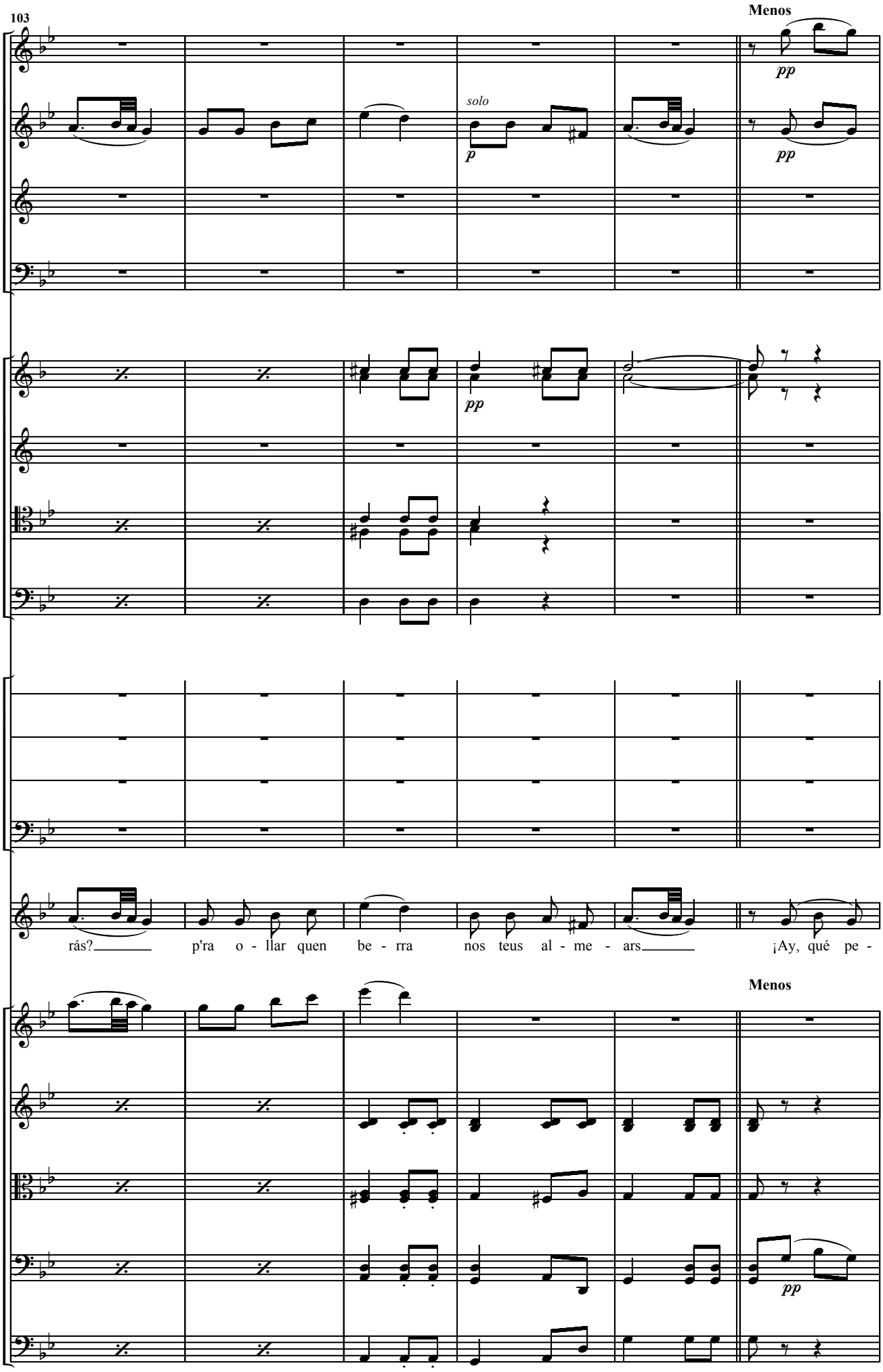

73
solo
tr
tr
p
1° solo
pp
pp
pp
p
pp
pp
pp
pp

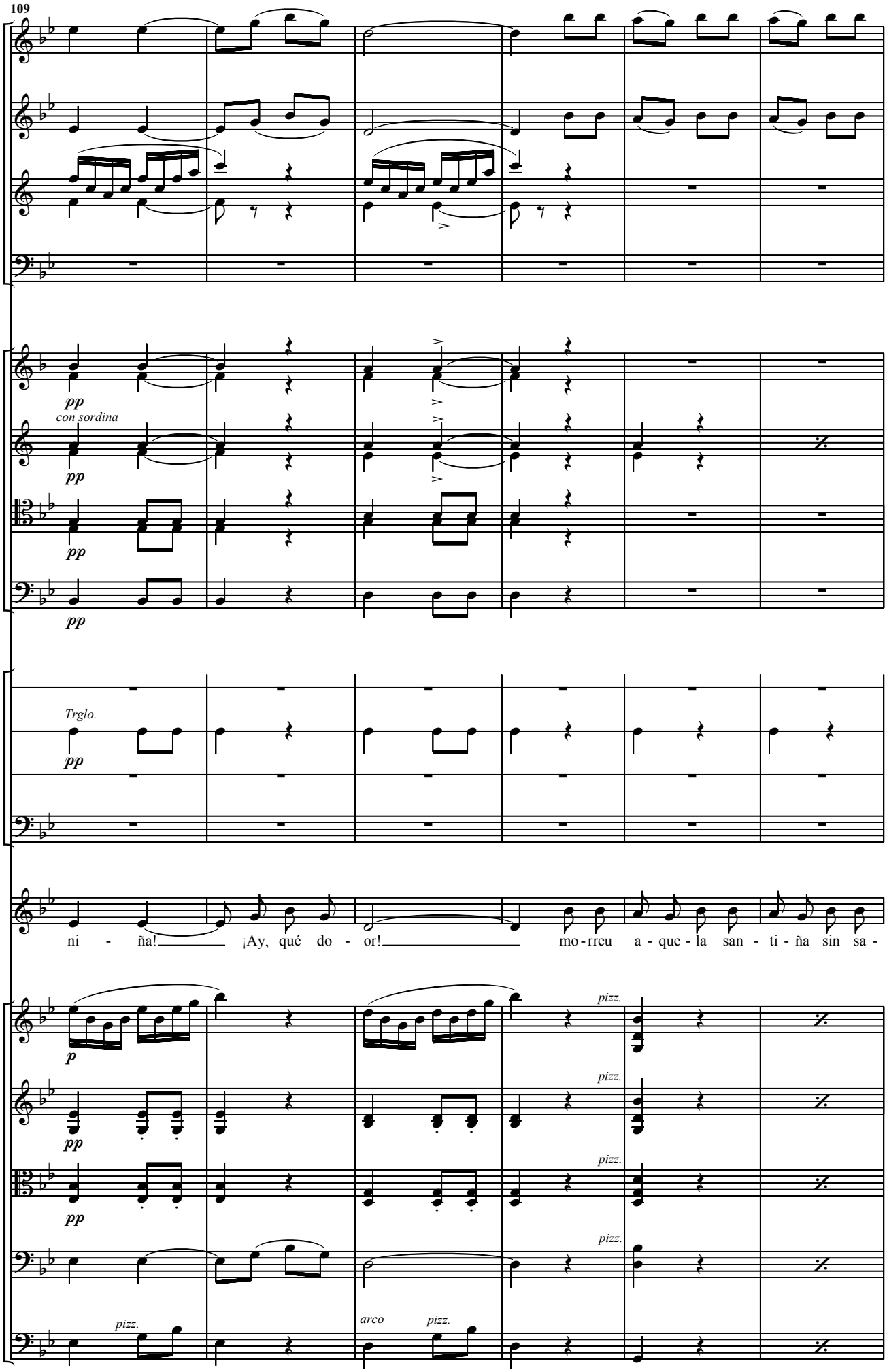

79
tr
tr
pp
pp
D'o teu ven -

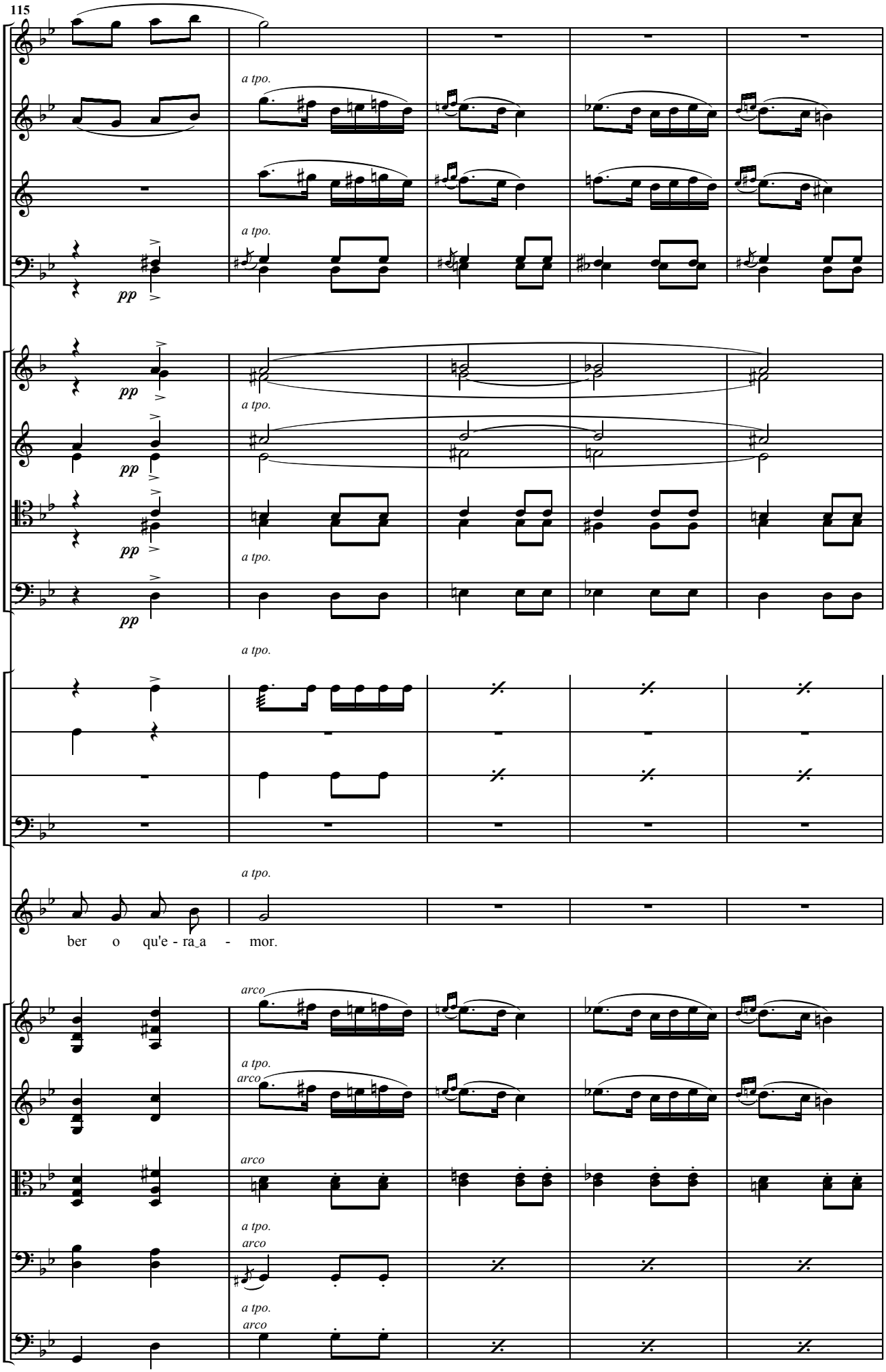

85
pp
1º solo
1º solo
tre che - o d'e dras
can - do se a - ga - cha o sol

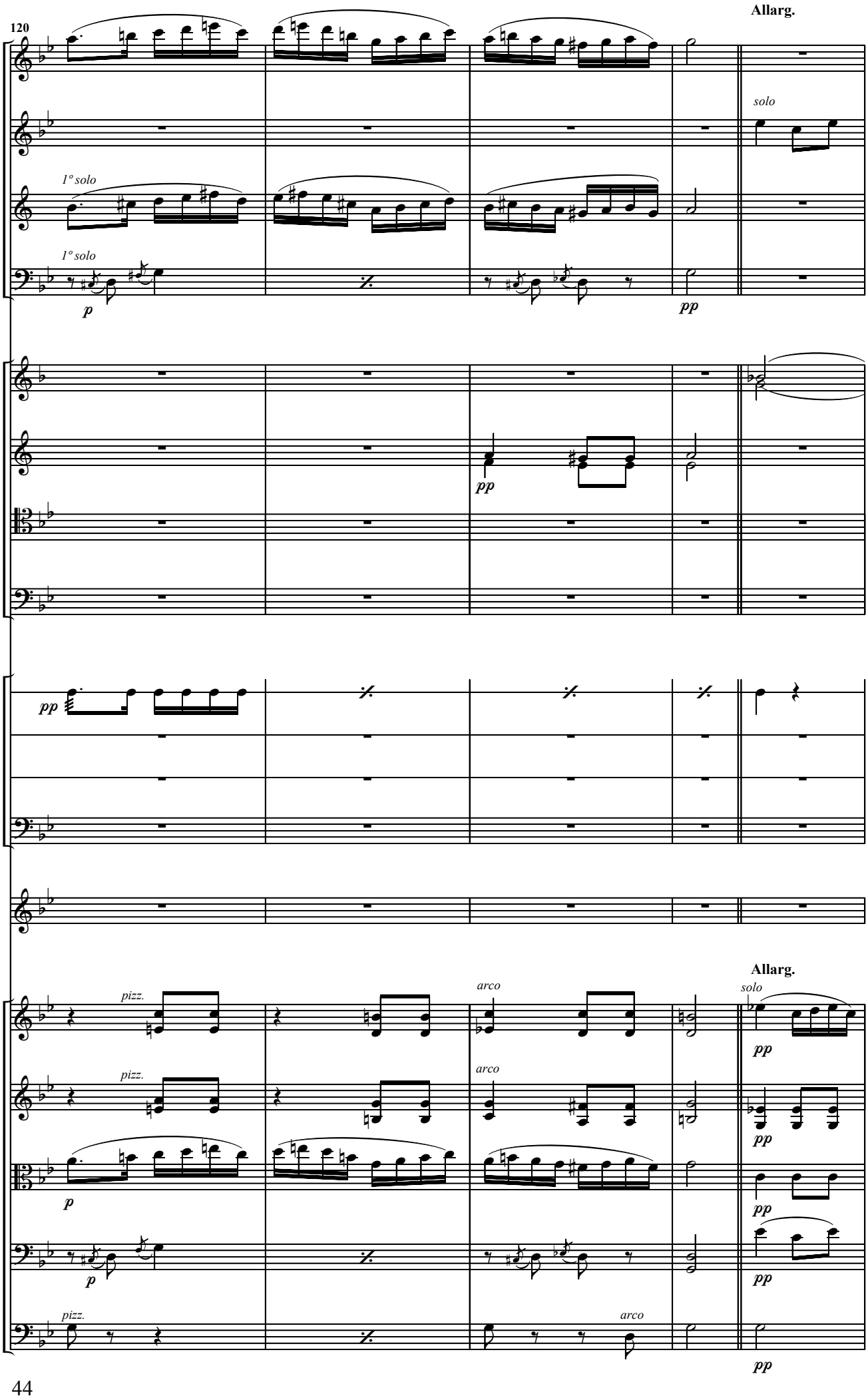

91
pp
pp
pp
sa - len sa - lou - can - tes la - yos, ¡la - yos de door!

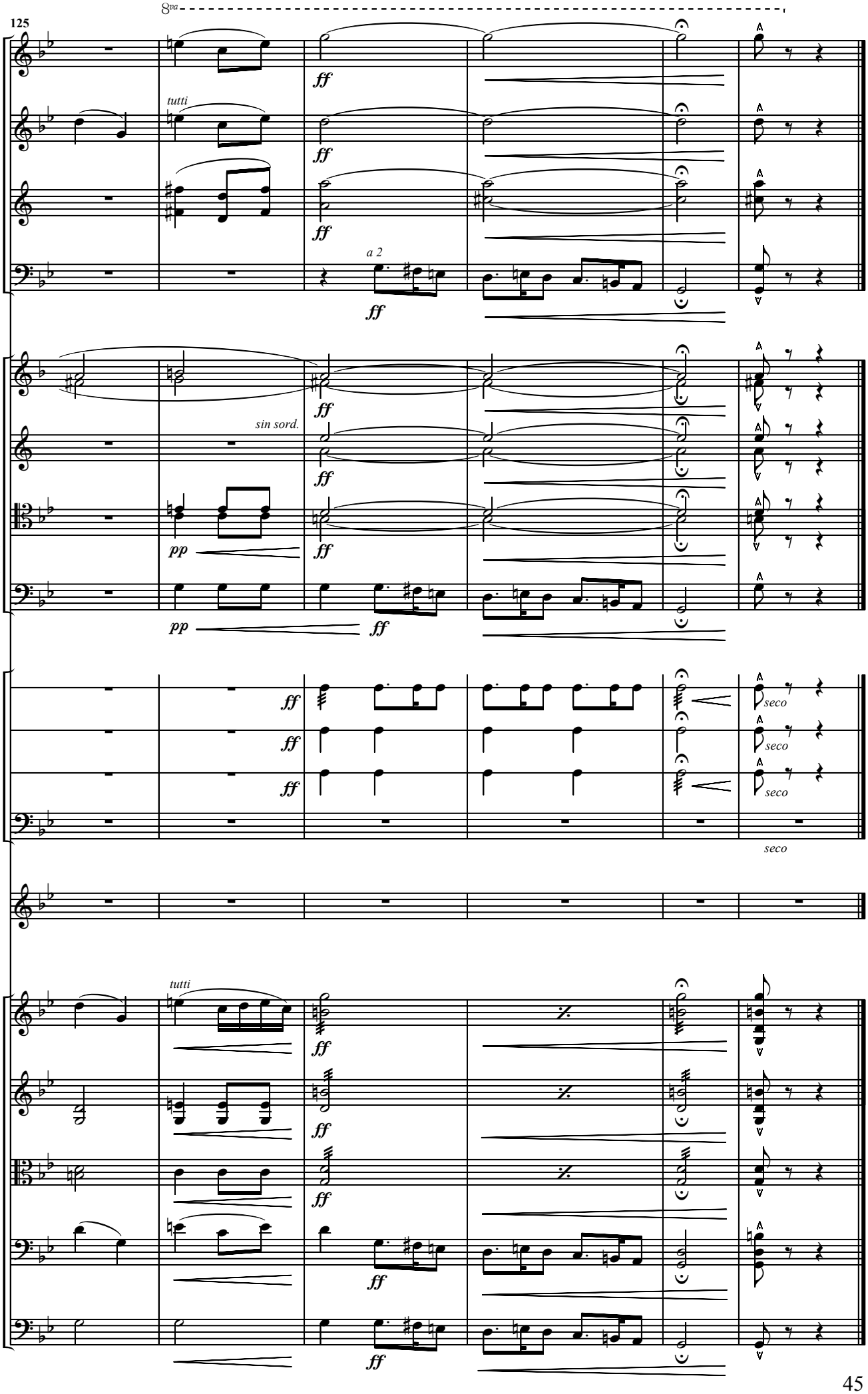

97
3
p
p
cin - ti - lei - ro res - pran - dor
Cas - te - lo de pe - dra...
¿can - do ca - e -
3


103
Menos
solo
pp
p
pp
pp
rás?
p'ra o - llar quen be - rra nos teus al - me - ars
¡Ay, qué pe -
Menos
pp

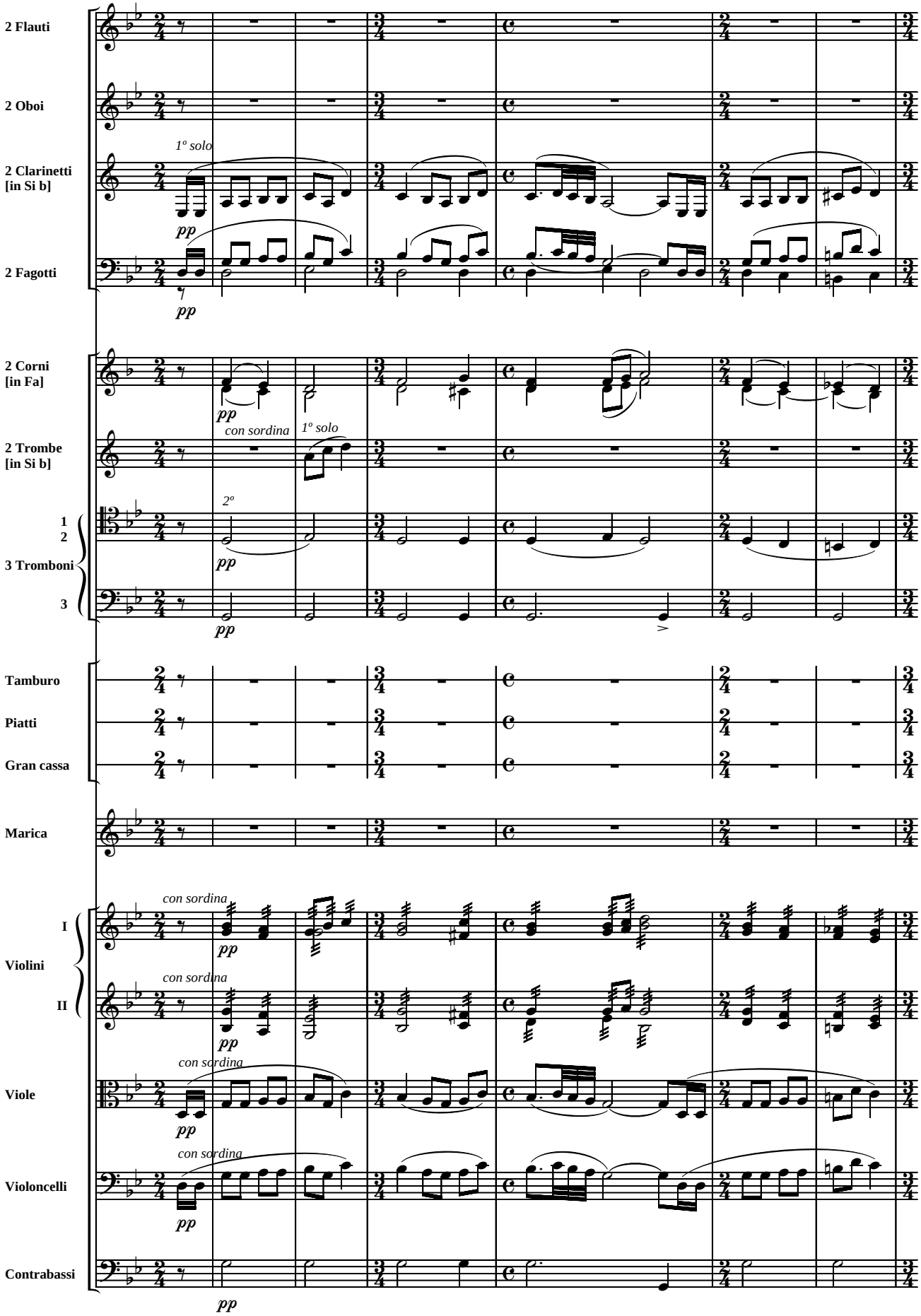

109
pp
con sordina
pp
pp
pp
Trglo.
pp
ni - ña! ¡Ay, qué do - or! mo-rreu a - que - la san - ti - ña sin sa -
p
pizz.
pp
pizz.
pp
pizz.
pizz.
pizz.
arco
pizz.

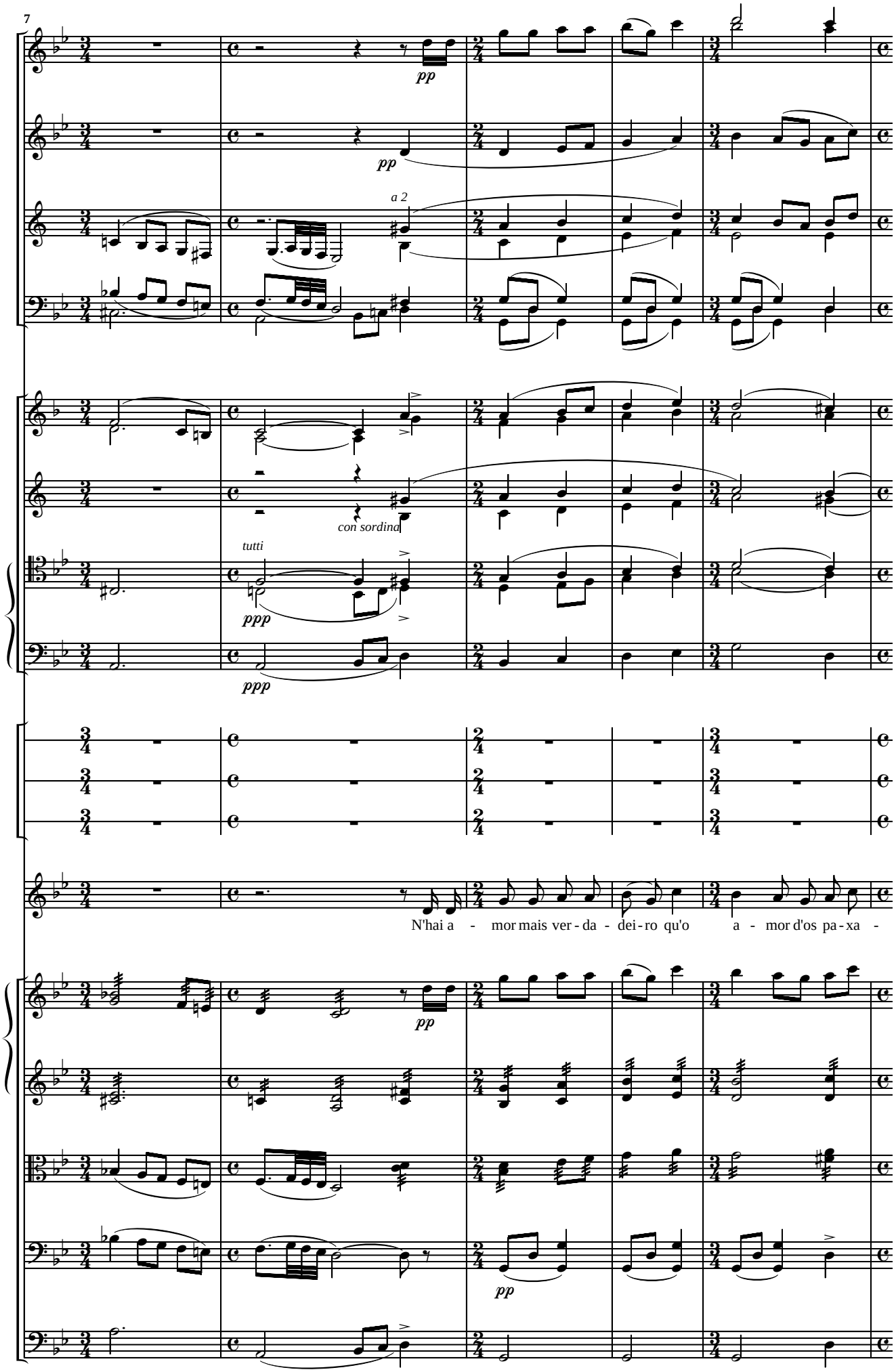

115
a tpo.
pp
ber o qu'e - ra_a - mor.
arco

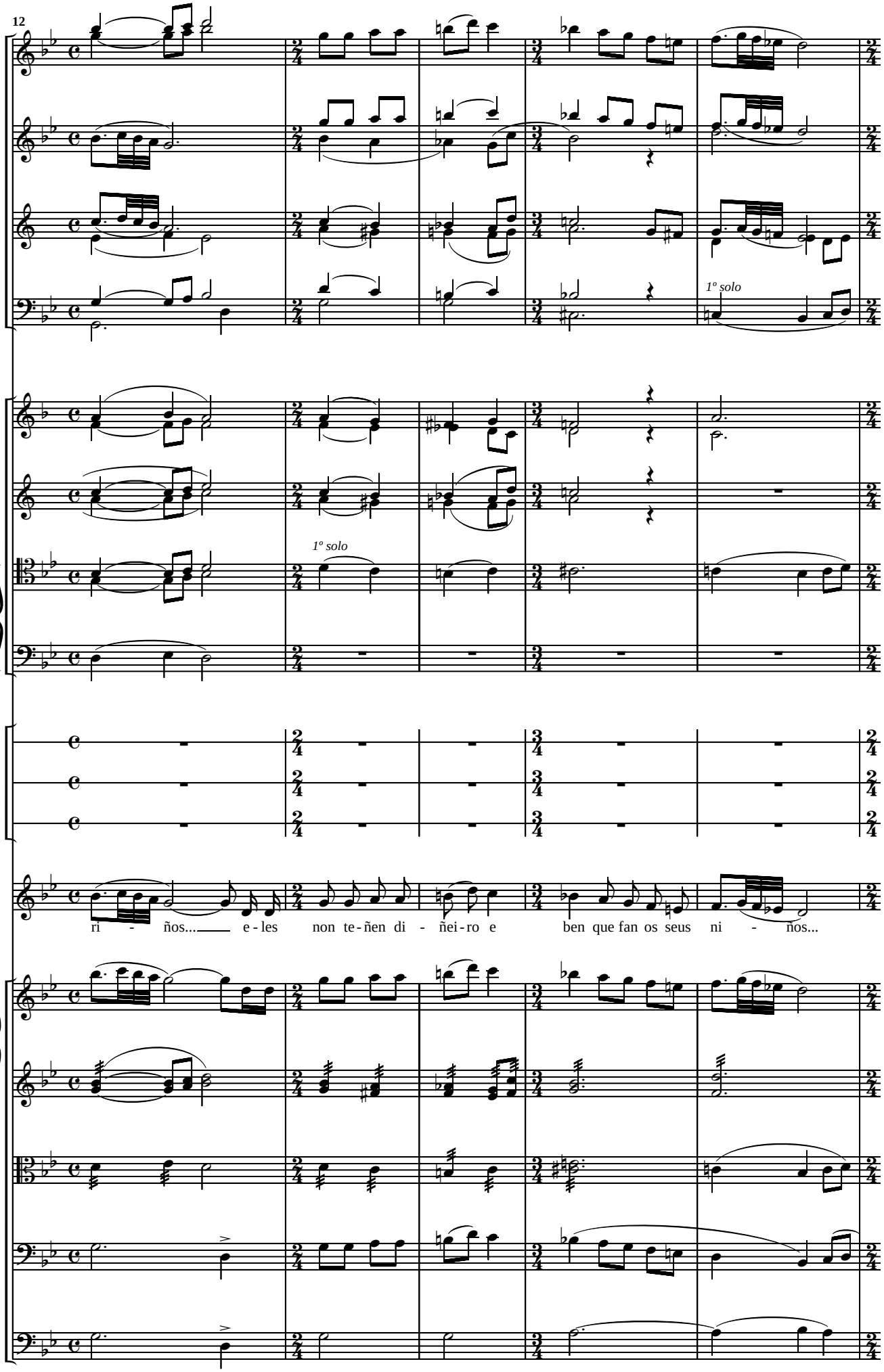

120
Allarg.
solo
1° solo
1° solo
p
pp
pp
pp
Allarg.
pizz.
arco
solo
pizz.
arco
pp
pp
p
pp
p
pizz.
arco
pp

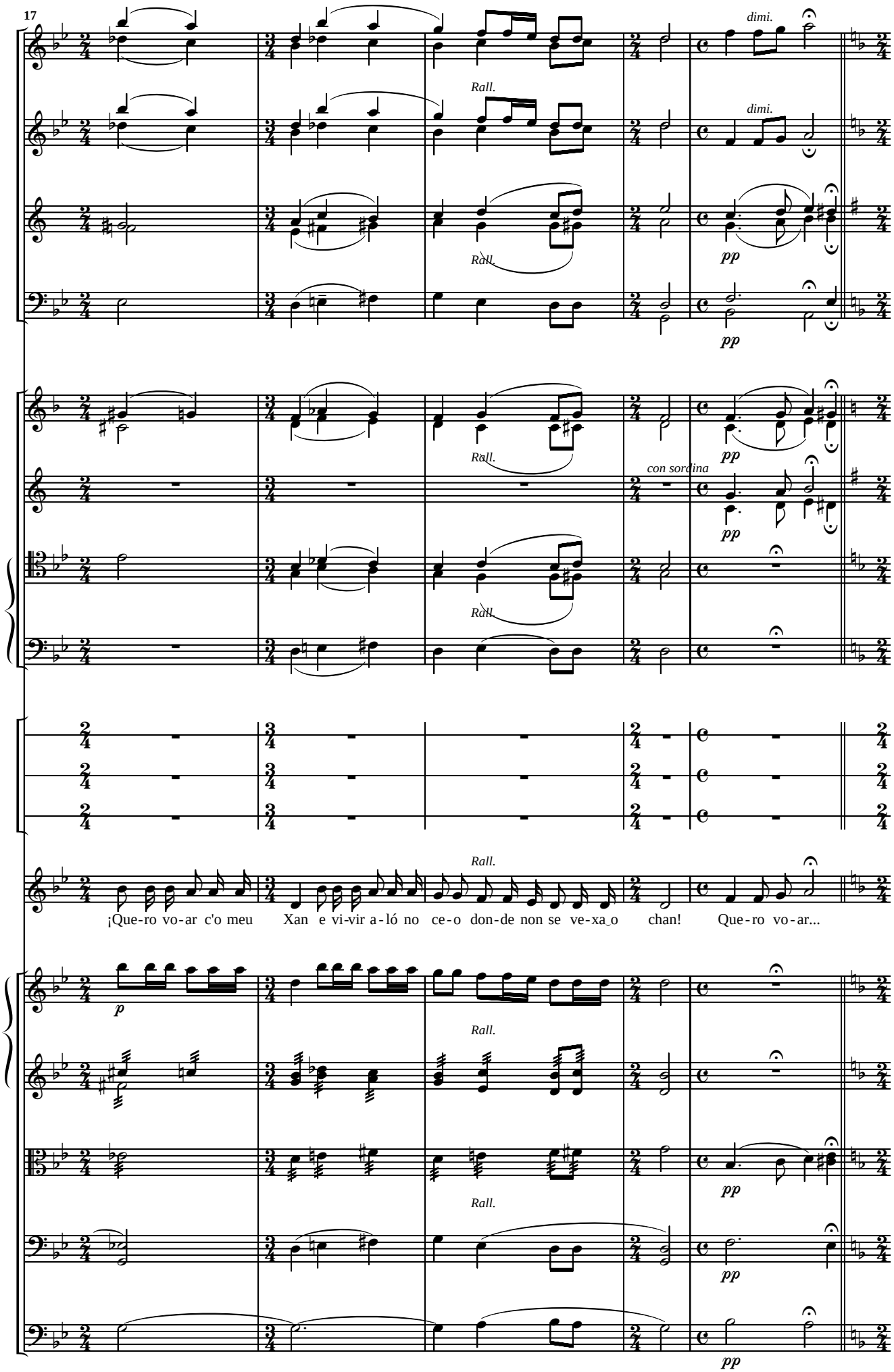

125
8va
tutti
ff
a 2
sin sord.
pp
seco
tutti

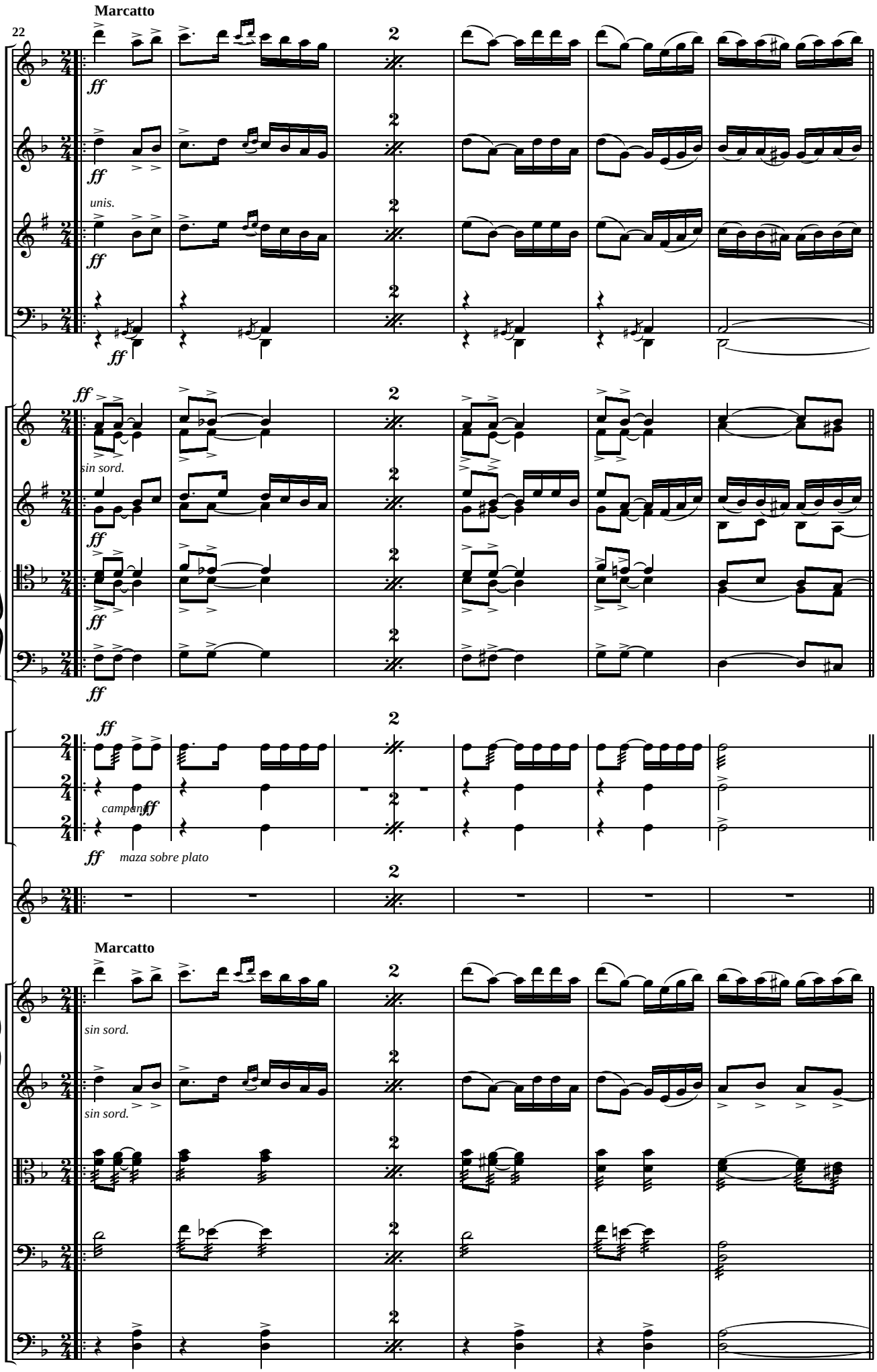
II. Romanza de Marica

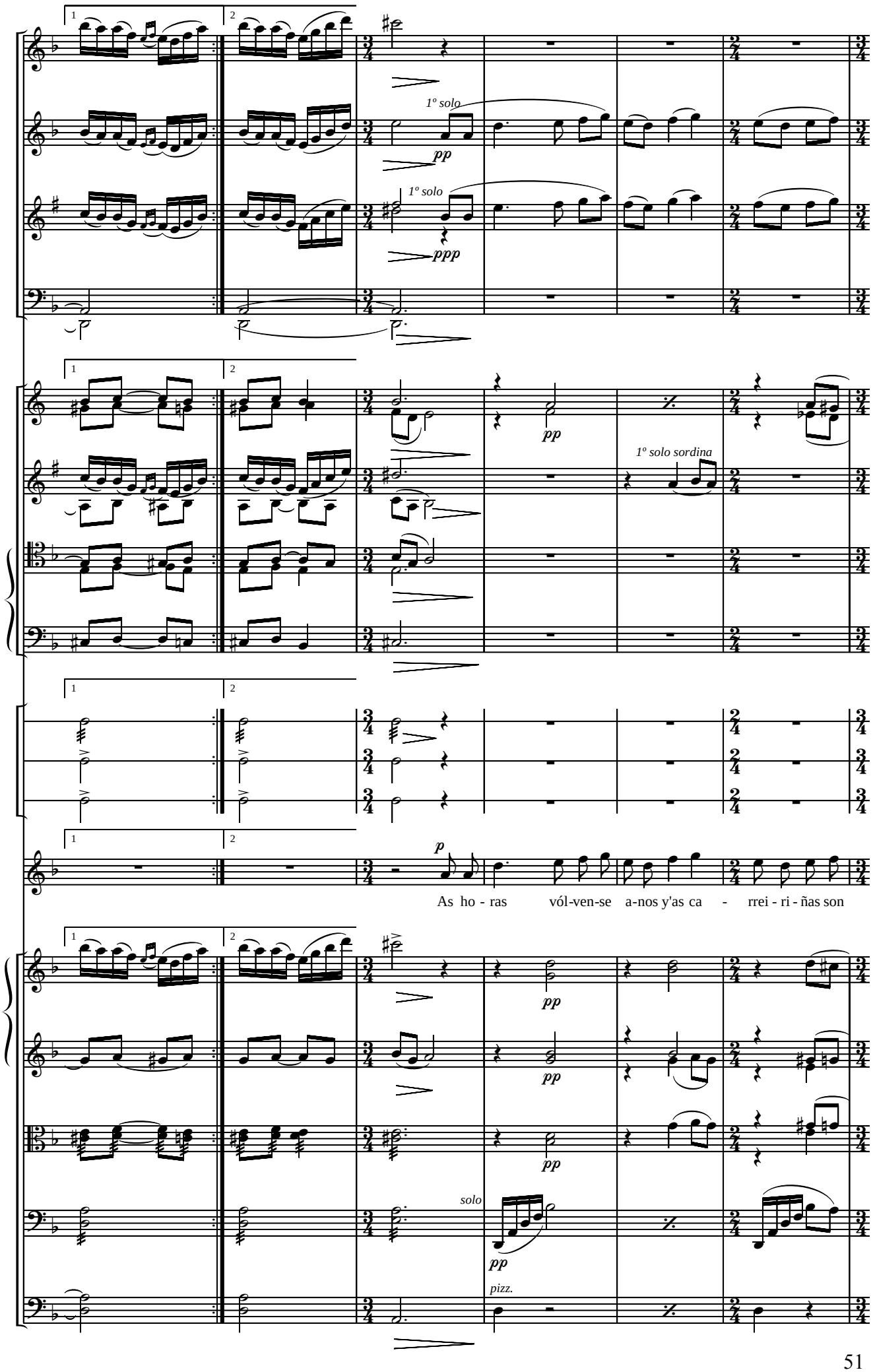


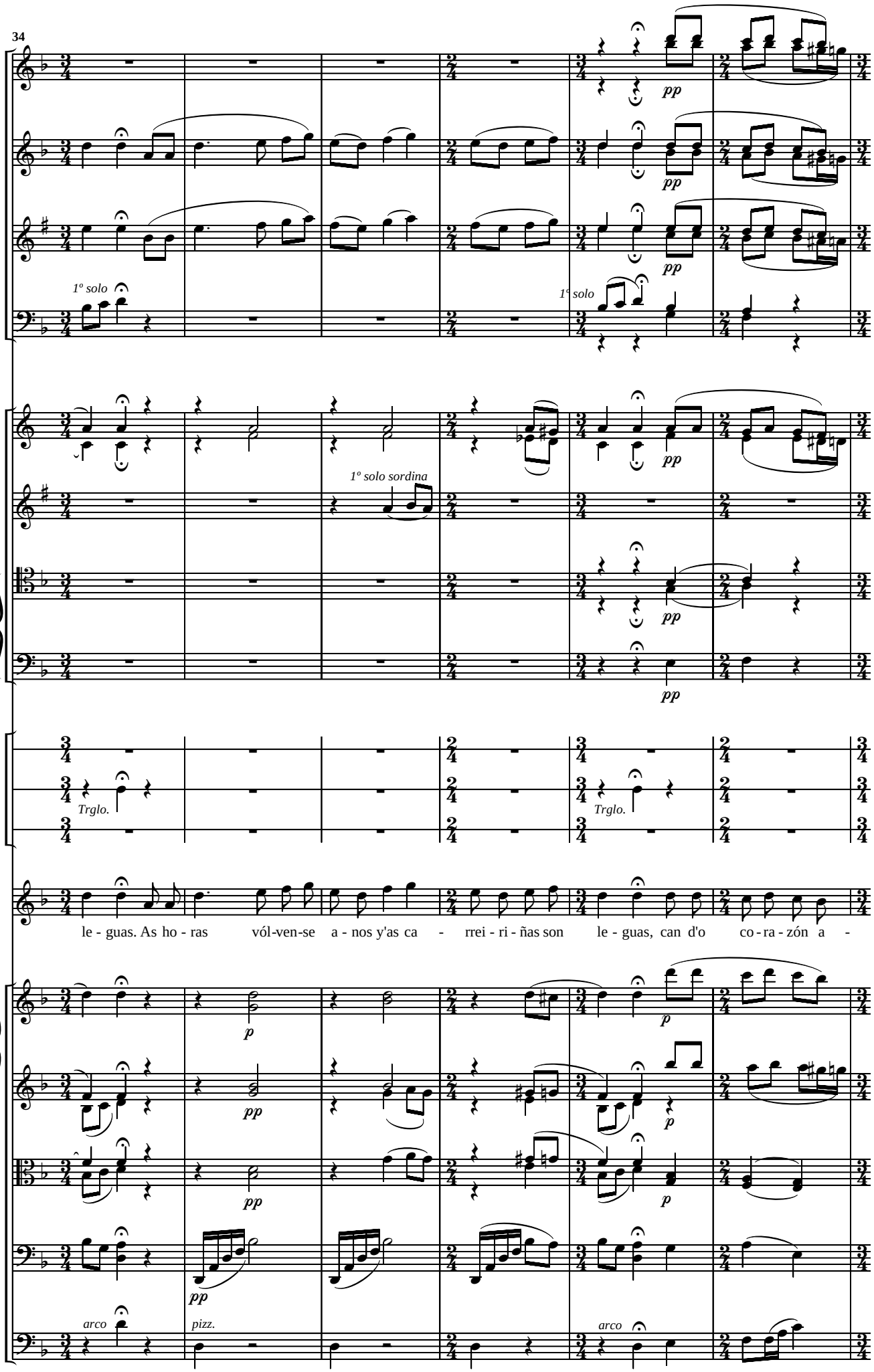

7
pp
pp
a 2
con sordina
tutti
ppp
ppp
N'hai a - mor mais ver - da - dei - ro qu'o a - mor d'os pa - xa -
pp
pp

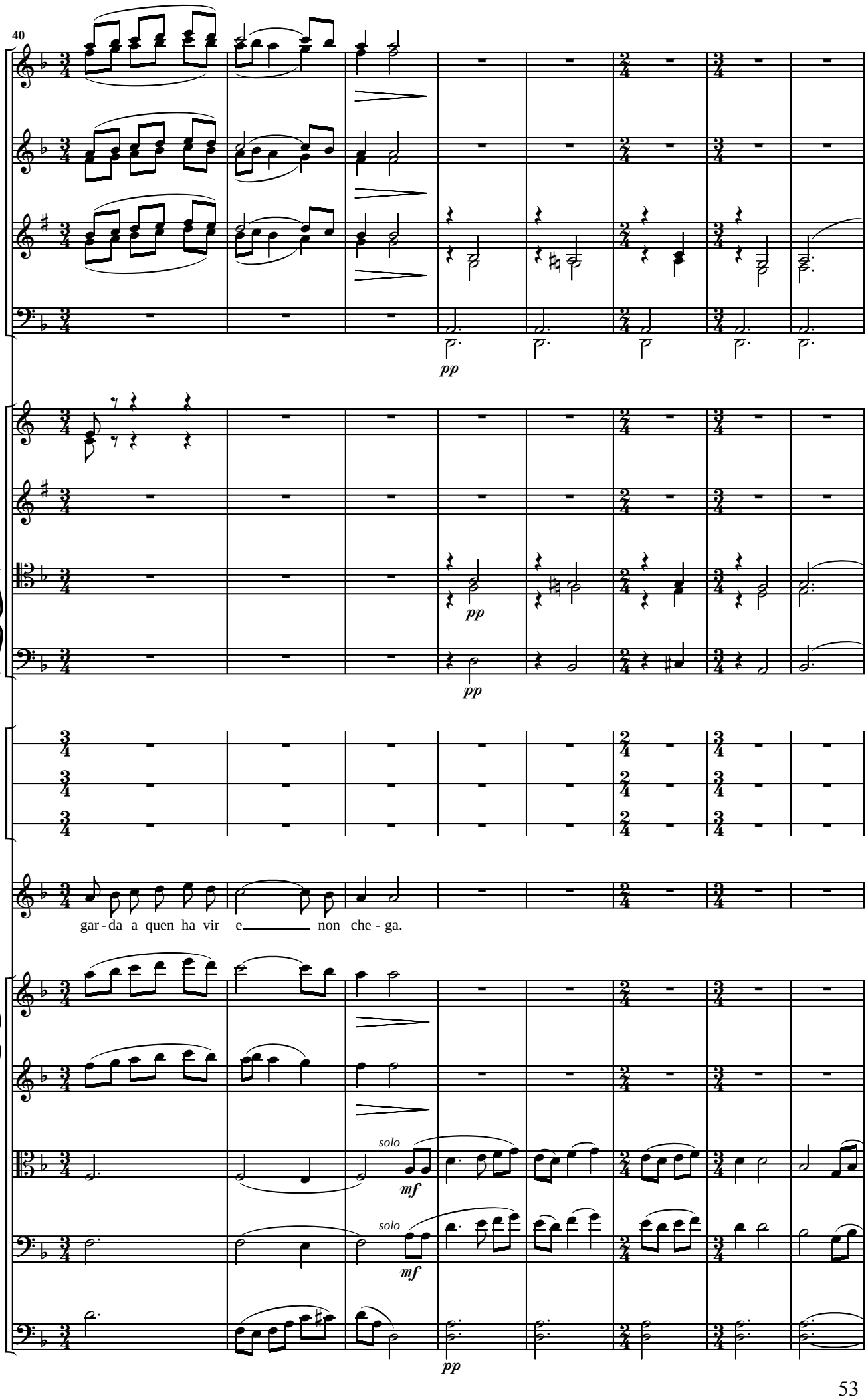

12
1º solo
1º solo
ri - ños... e - les non te - ñen di - ñei - ro e ben que fan os seus ni - ños...

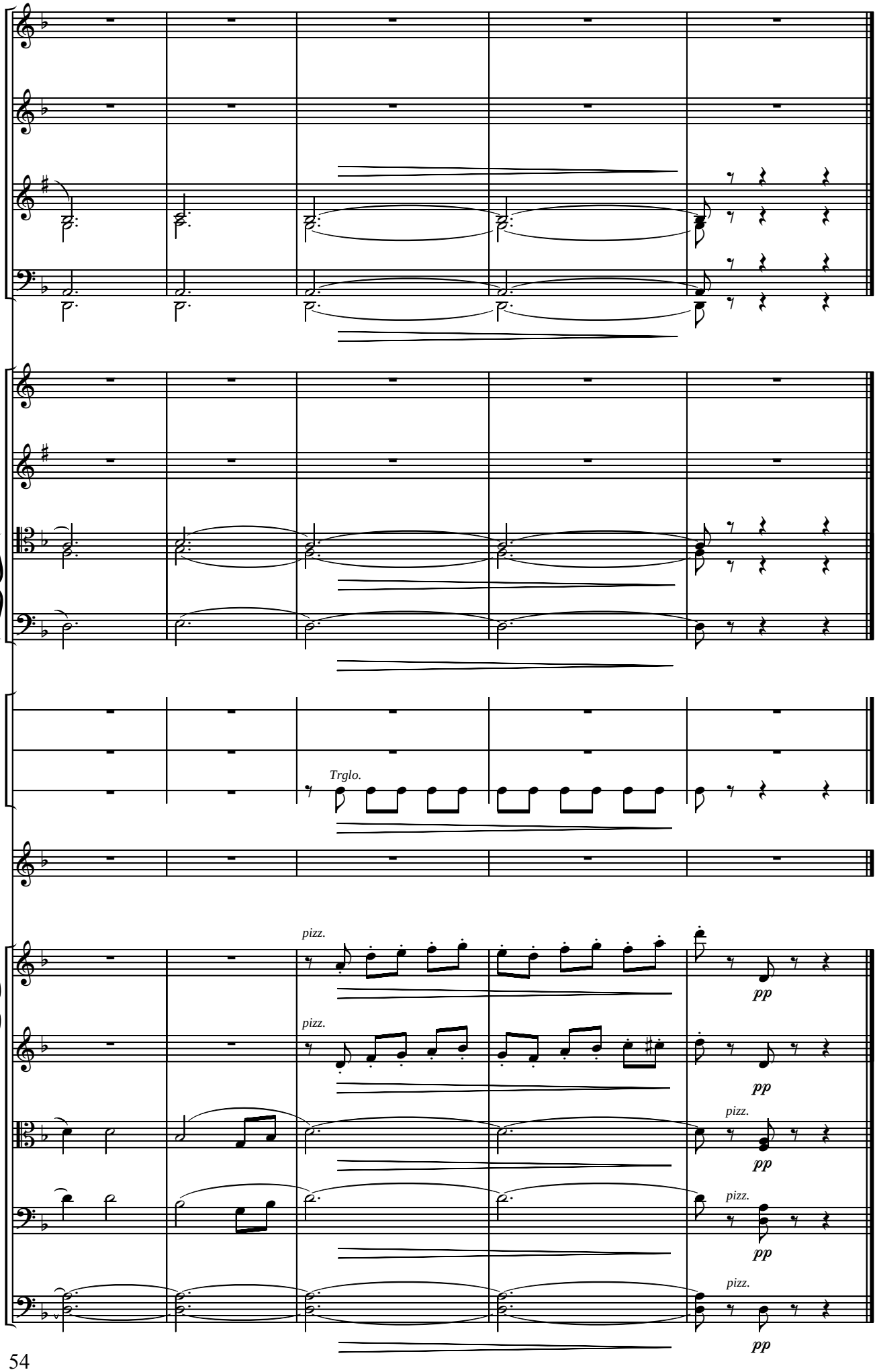

17
dimi.
Rall.
pp
con sordina
¡Que-ro vo-ar c'o meu Xan e vi-vir a-ló no ce-o don-de non se ve-xa_o chan! Que-ro vo-ar...


Marcatto
22
ff
unis.
sin sord.
campana
maza sobre plato
Marcatto
sin sord.
sin sord.

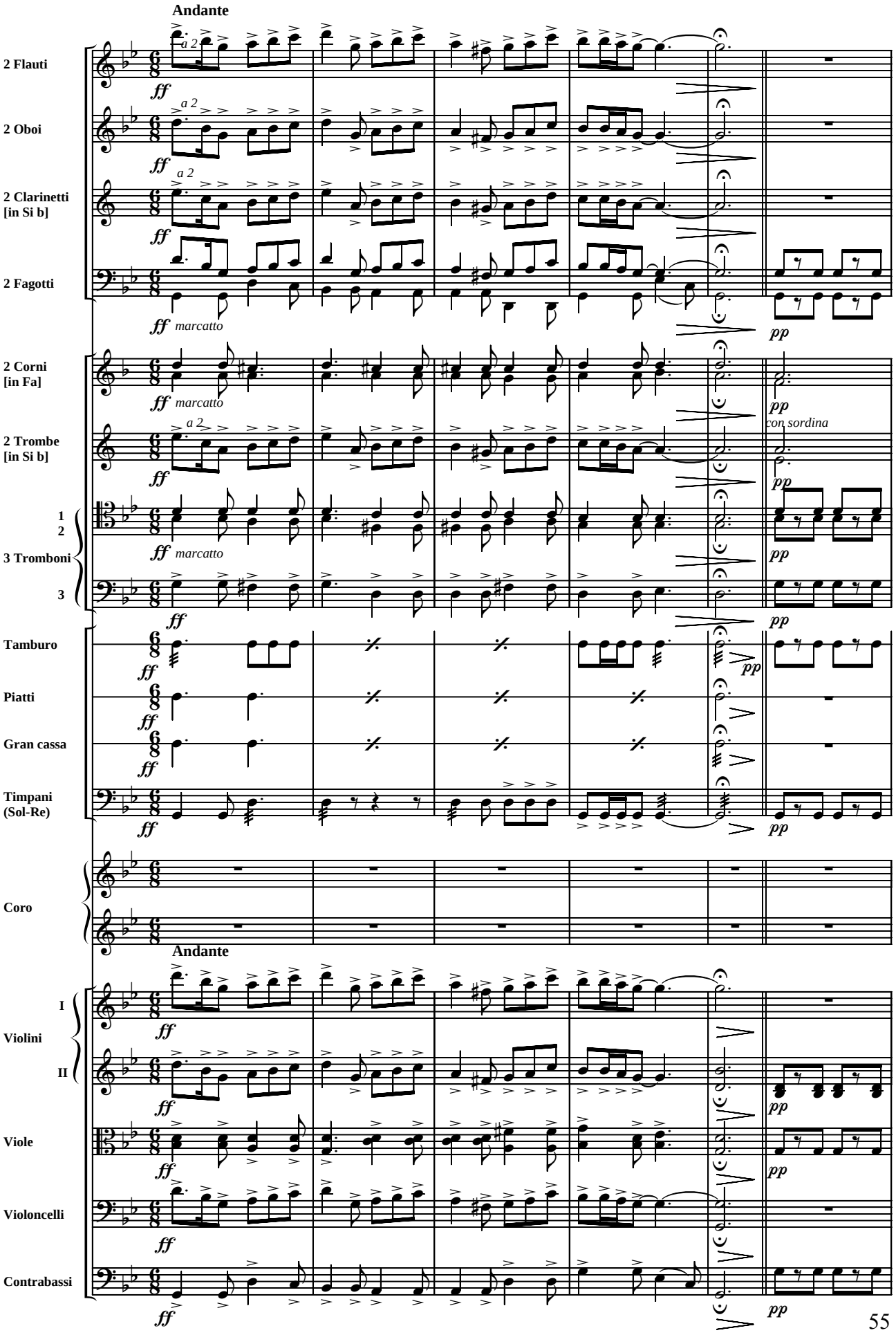

1º solo
pp
1º solo
ppp
pp
1º solo sordina
p
As ho - ras vól-ven-se a-nos y'as ca - rrei - ri - ñas son
pp
pp
pp
solo
pp
pizz.

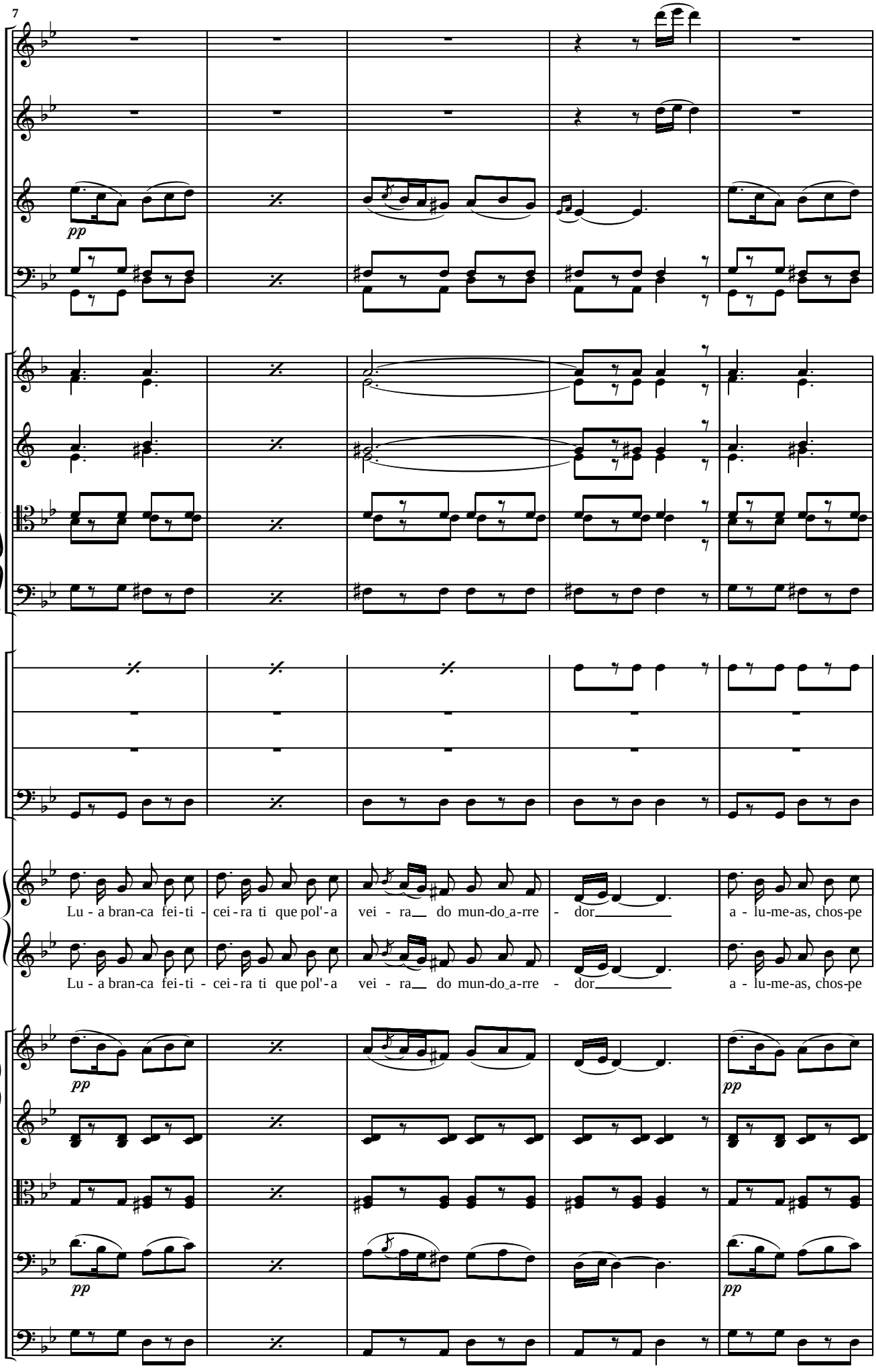

34
1º solo
1º solo
1º solo sordina
Trglo.
Trglo.
le - guas. As ho - ras vól-ven-se a - nos y'as ca - rrei - ri - ñas son le - guas, can d'o co - ra - zón a -
arco
pizz.
arco

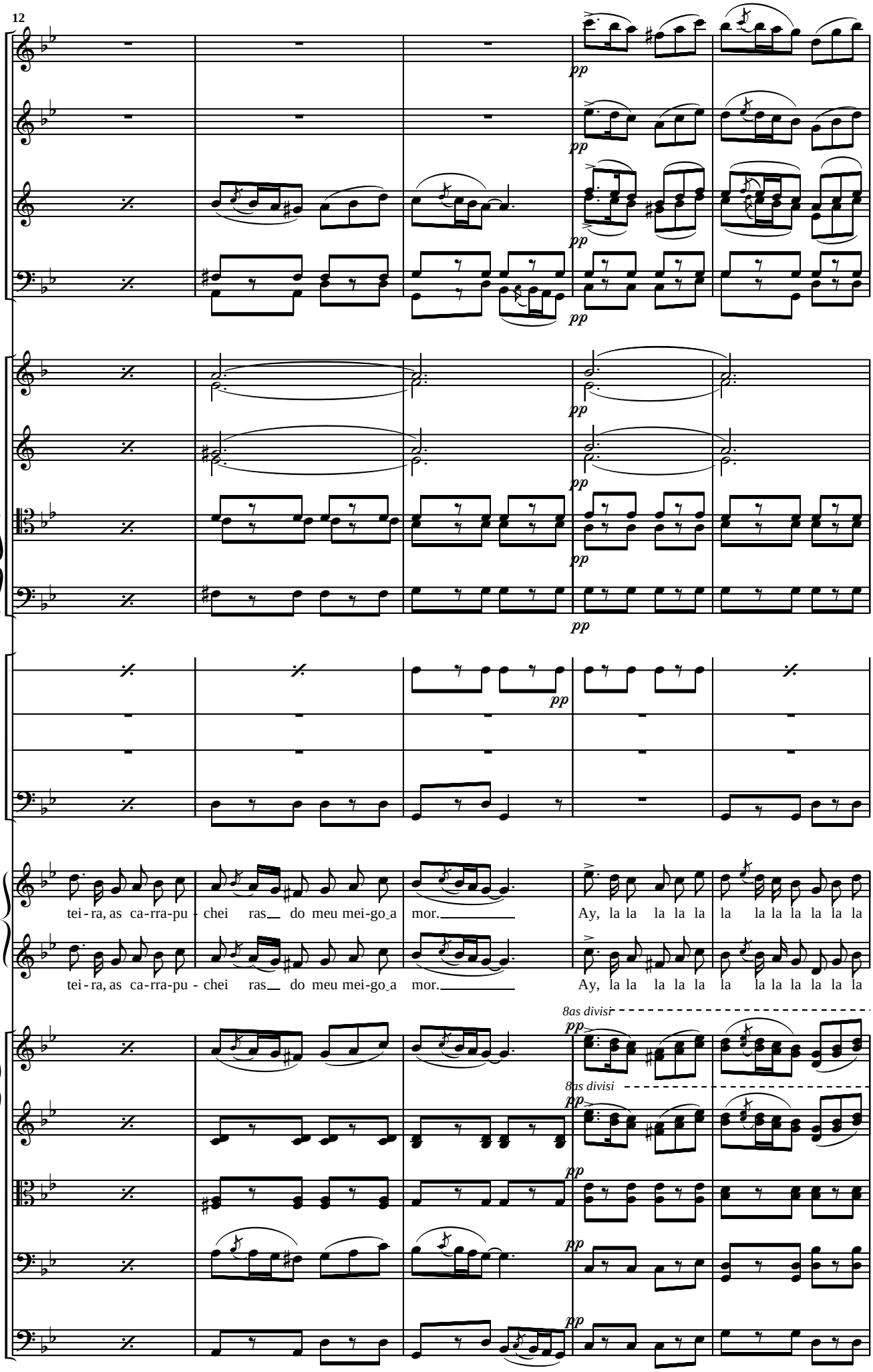

40
pp
pp
pp
gar - da a quen ha vir e non che - ga.
solo
mf
solo
mf
pp

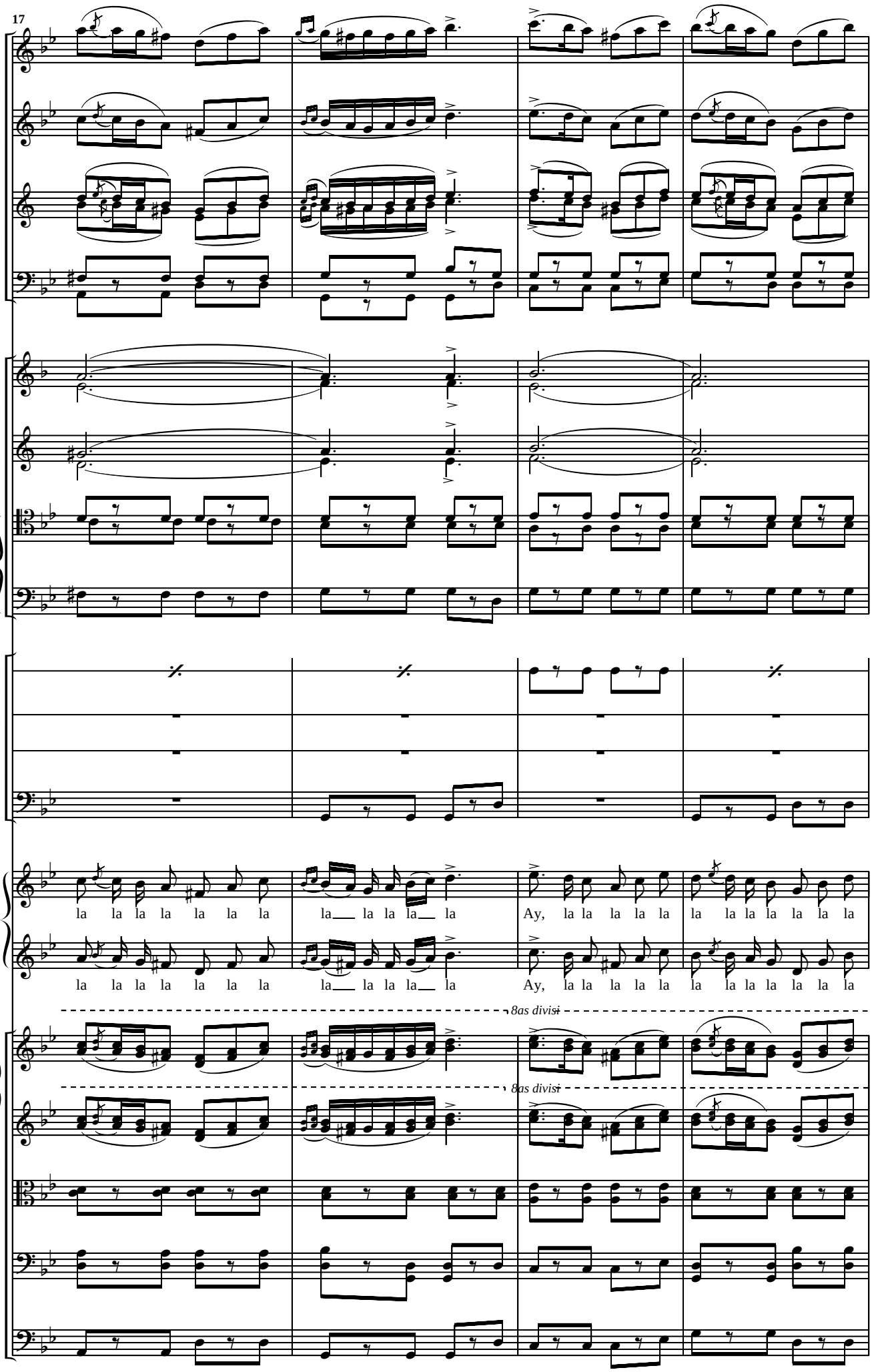

Trglo.
pizz.
pp
pizz.
pp
pizz.
pp
pizz.
pp
pizz.
pp

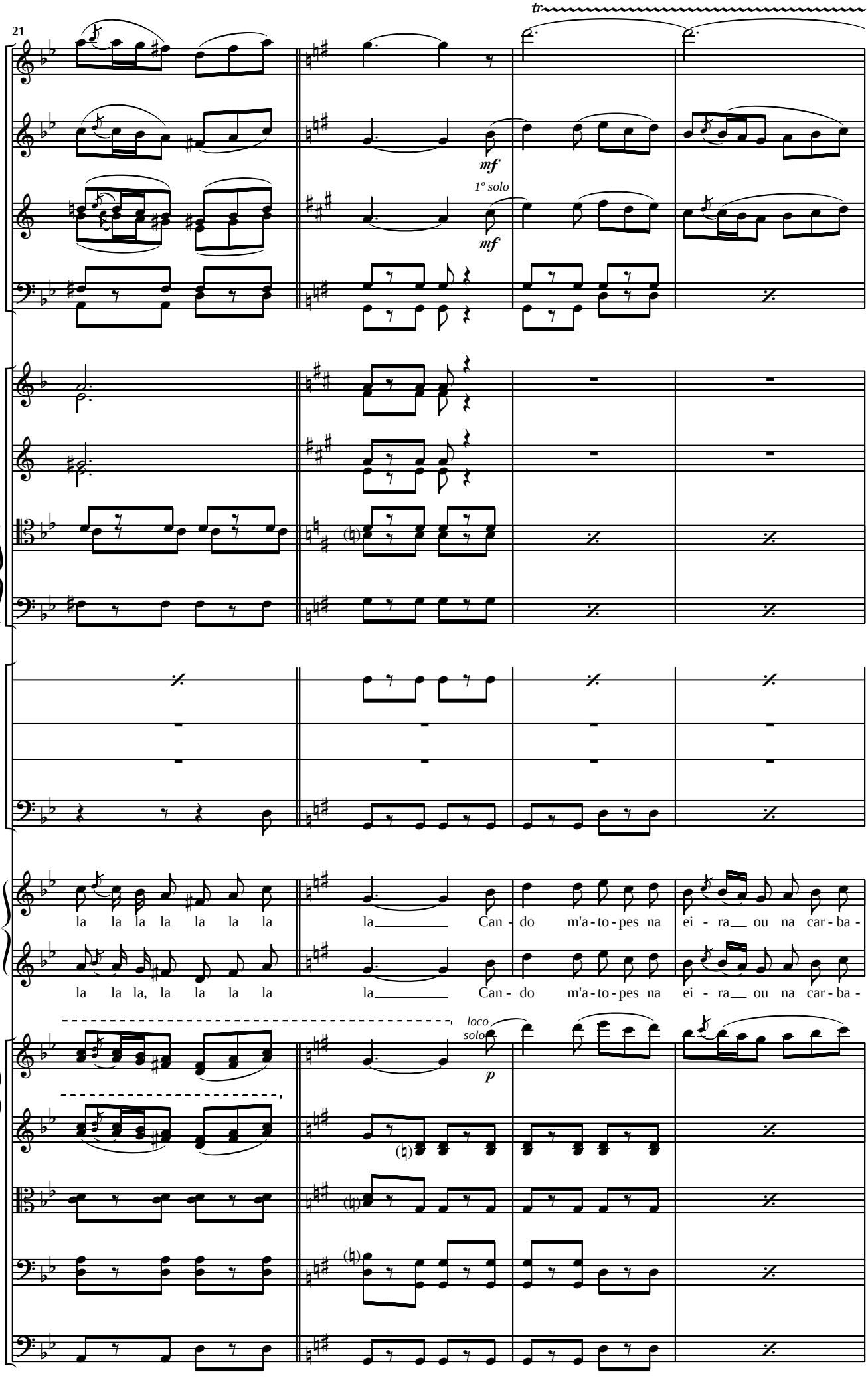
III. Canto d'os mozos á lúa

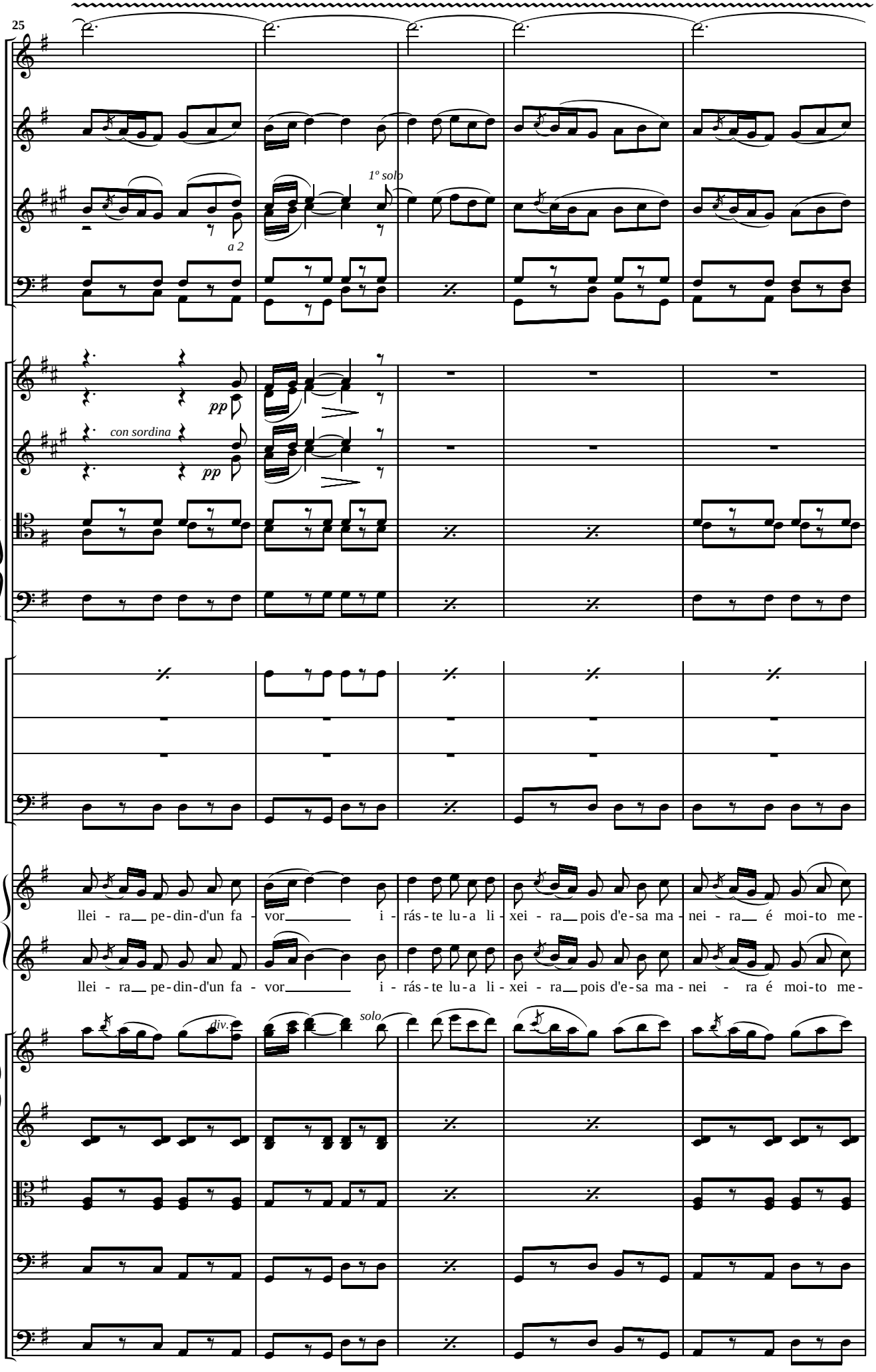


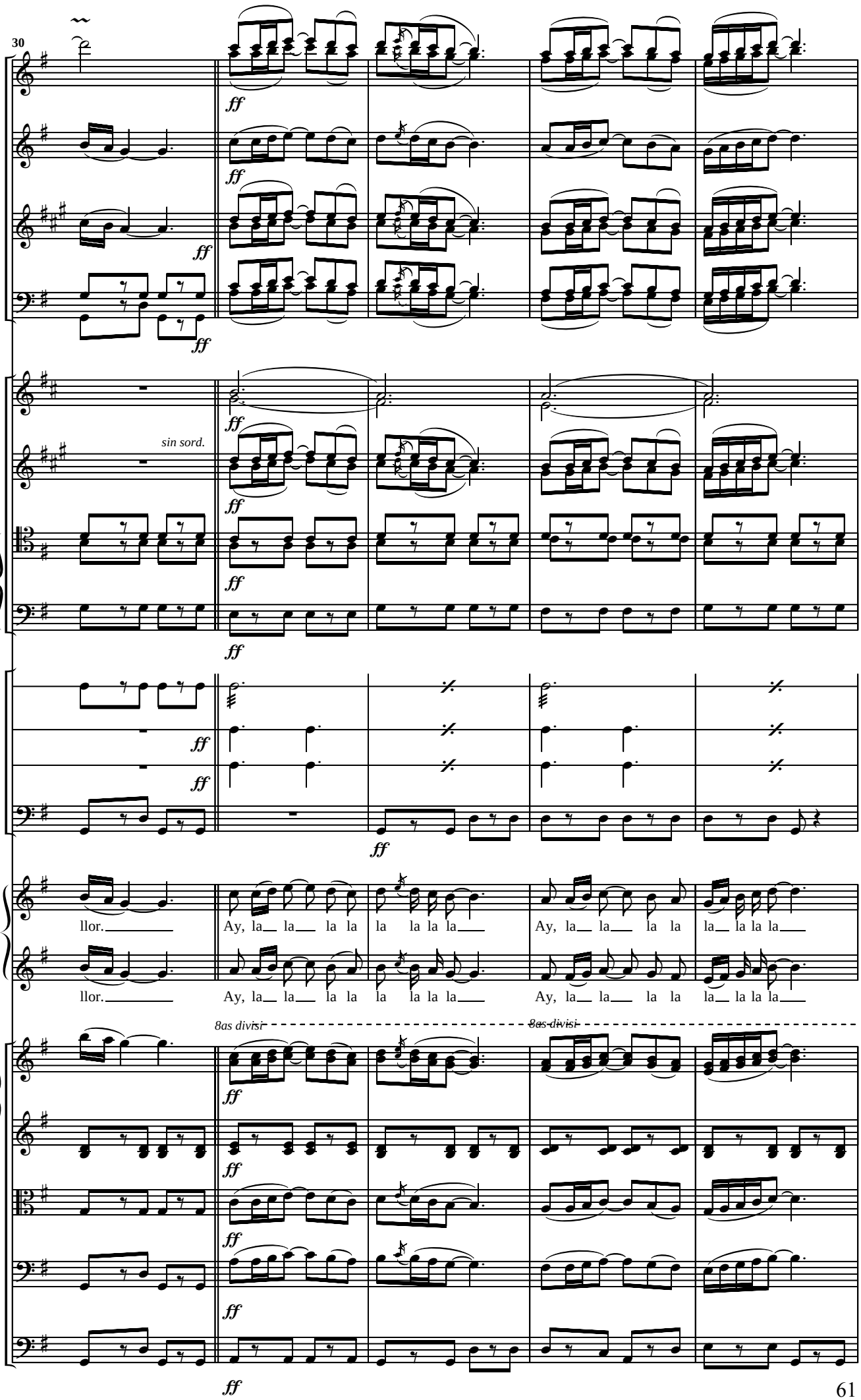

7
pp
Lu - a bran-ca fei-ti - cei-ra ti que pol'-a vei - ra do mun-do a-rre - dor a - lu-me-as, chos-pe
Lu - a bran-ca fei-ti - cei-ra ti que pol'-a vei - ra do mun-do a-rre - dor a - lu-me-as, chos-pe
pp
pp
pp
pp

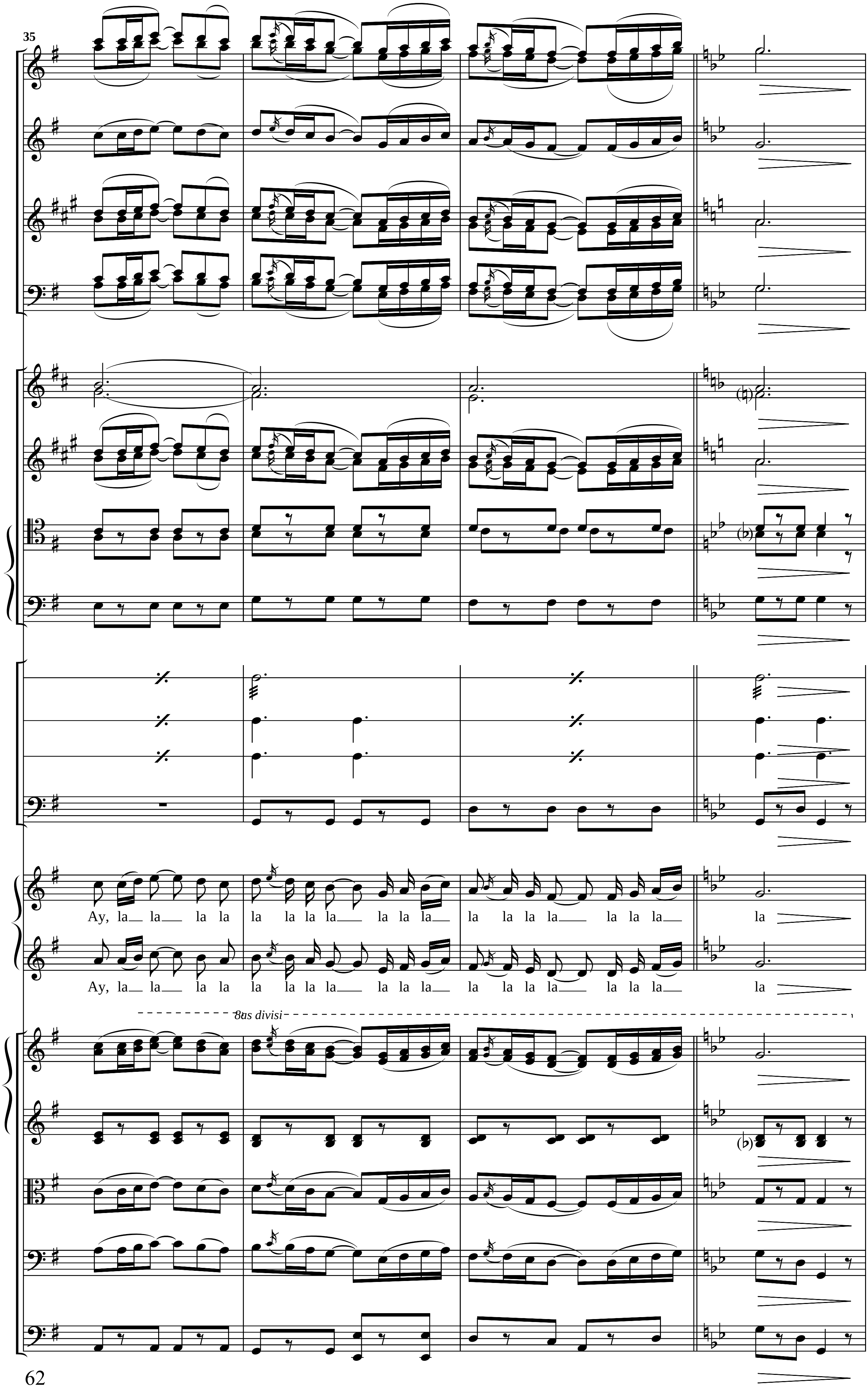

12
pp
tei - ra, as ca - rra-pu - chei ras do meu mei-go a mor.
Ay, la la la la la la la la la la la la
8as divisi

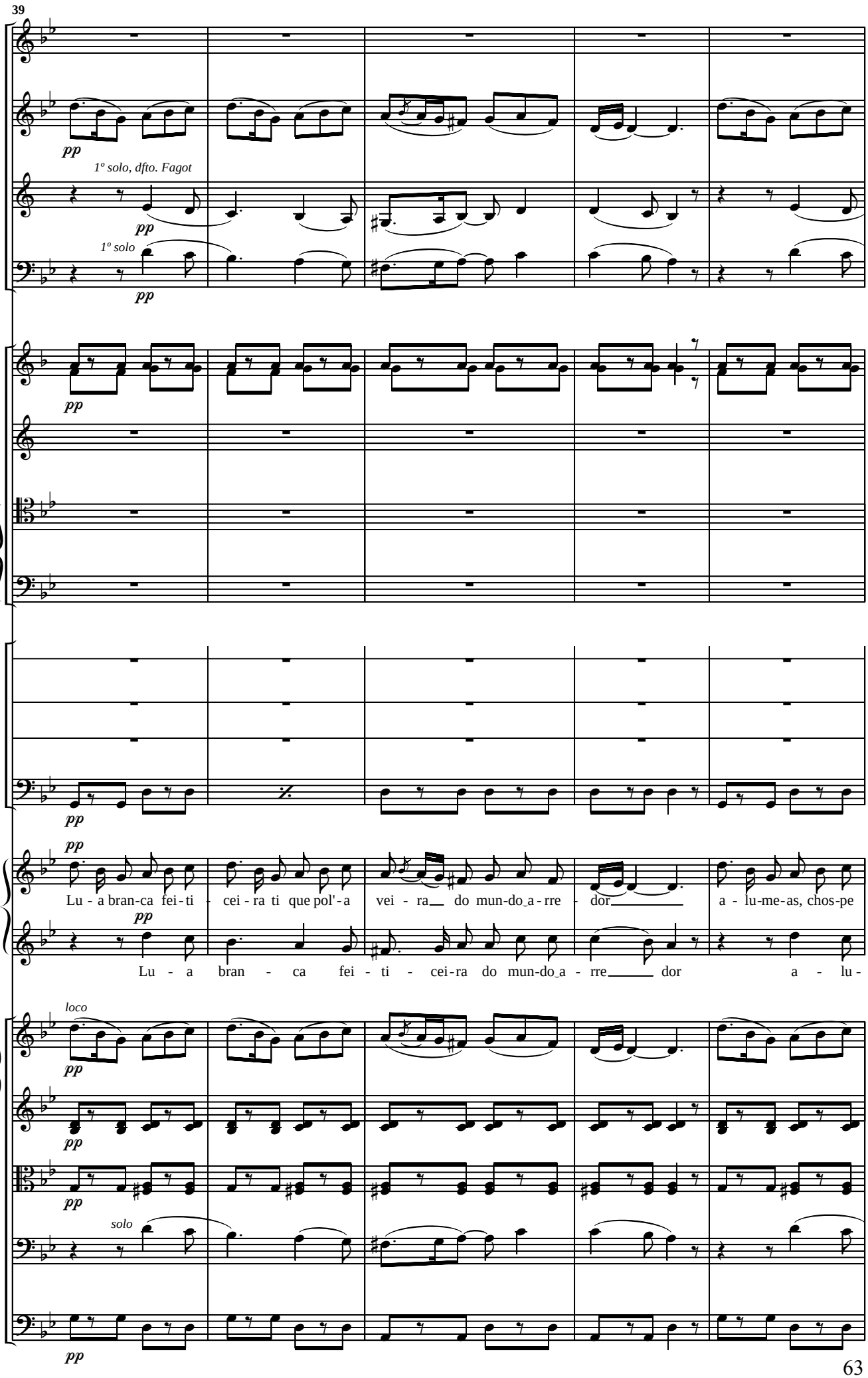

17
la la la la la la la
la la la la la
Ay, la la la la la
la la la la la la la
la la la la la
la la la la la
Ay, la la la la la
la la la la la la la
8as divisi
8as divisi

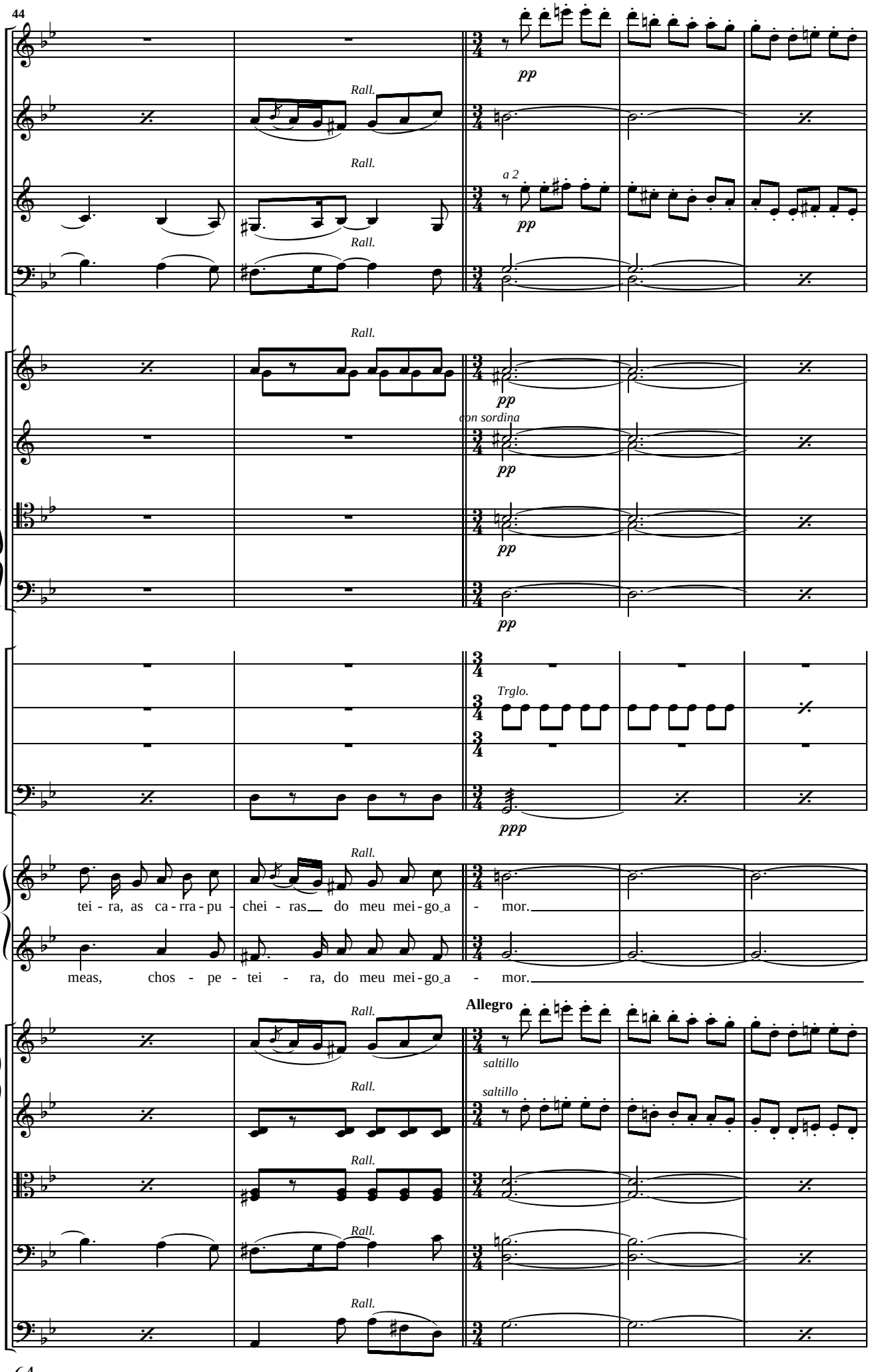

21
tr
mf
1º solo
mf
la la la la la la la
la Can - do m'a - to - pes na ei - ra ou na car - ba -
la la la, la la la la
la Can - do m'a - to - pes na ei - ra ou na car - ba -
loco
solo
p

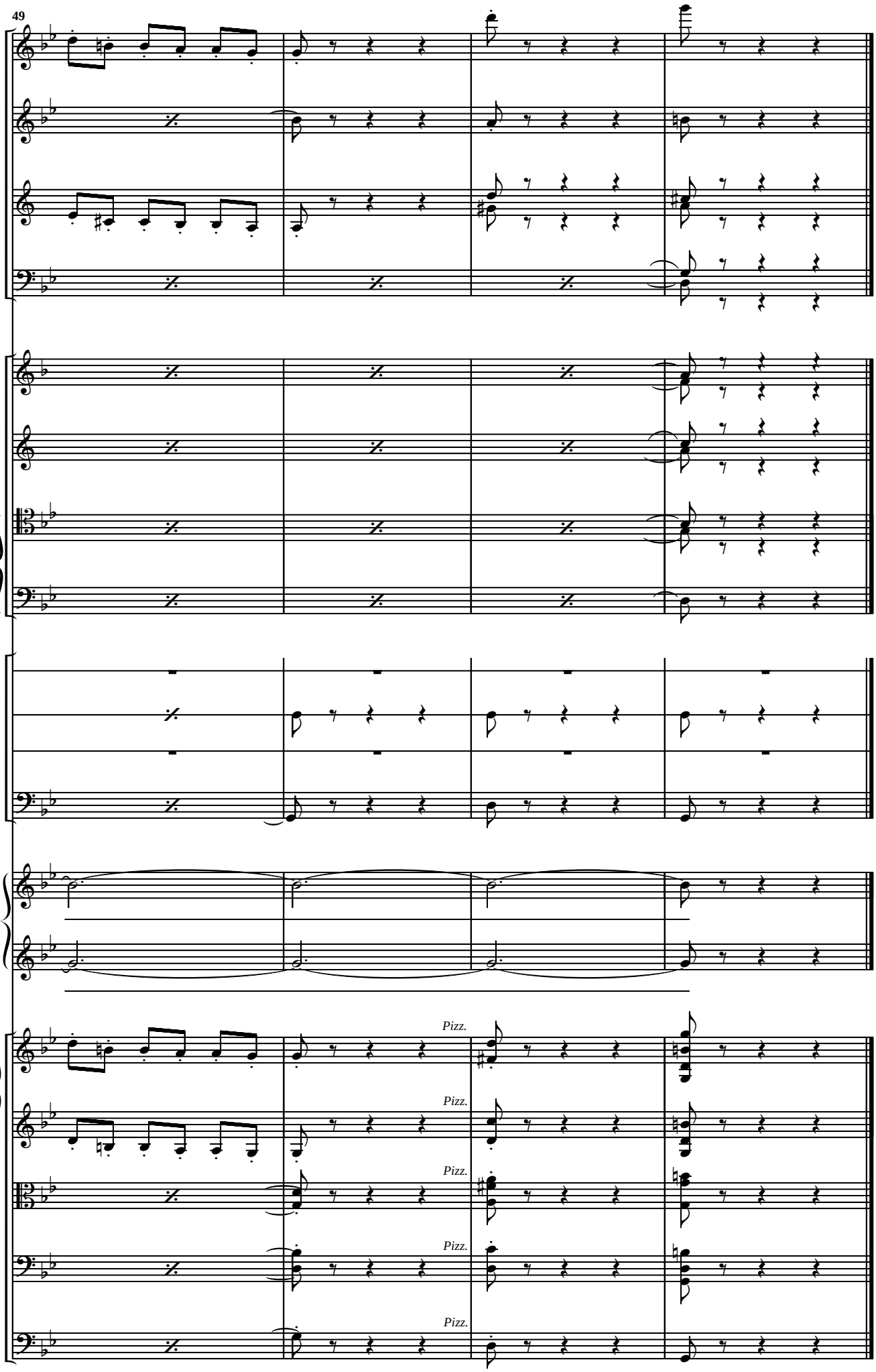

25
1º solo
a 2
pp
con sordina
pp
llei - ra pe-din-d'un fa - vor i - rás-te lu-a li - xei - ra pois d'e-sa ma - nei - ra é moi-to me-
llei - ra pe-din-d'un fa - vor i - rás-te lu-a li - xei - ra pois d'e-sa ma - nei - ra é moi-to me-
div.
solo


30
ff
sin sord.
llor.
Ay, la la la la la la la la
Ay, la la la la la la la la
8as divisi
8as divisi

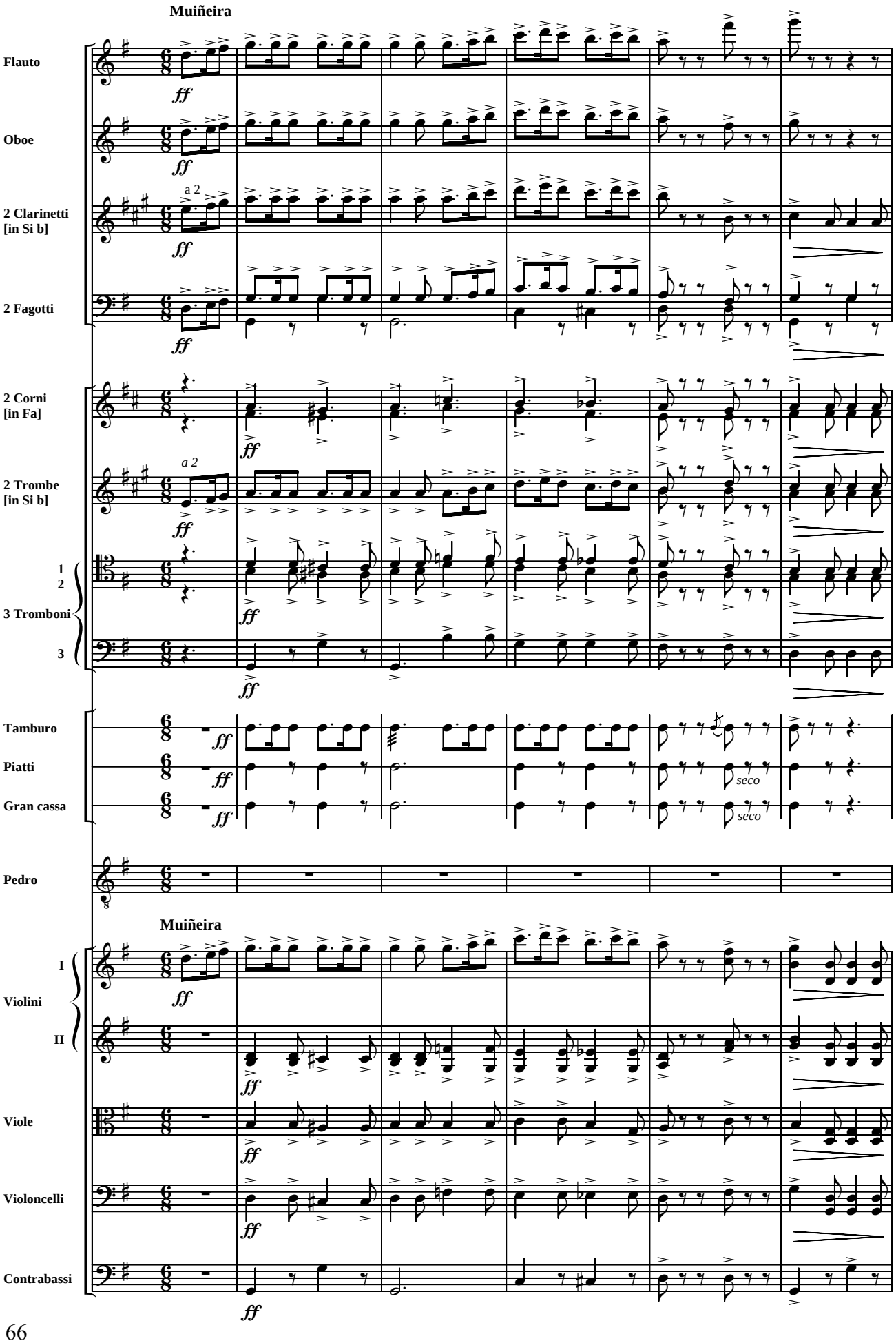

35
Ay, la la la la la la la la la la la la la la la la la la
Ay, la la la la la la la la la la la la la la la la la la
8us divisi

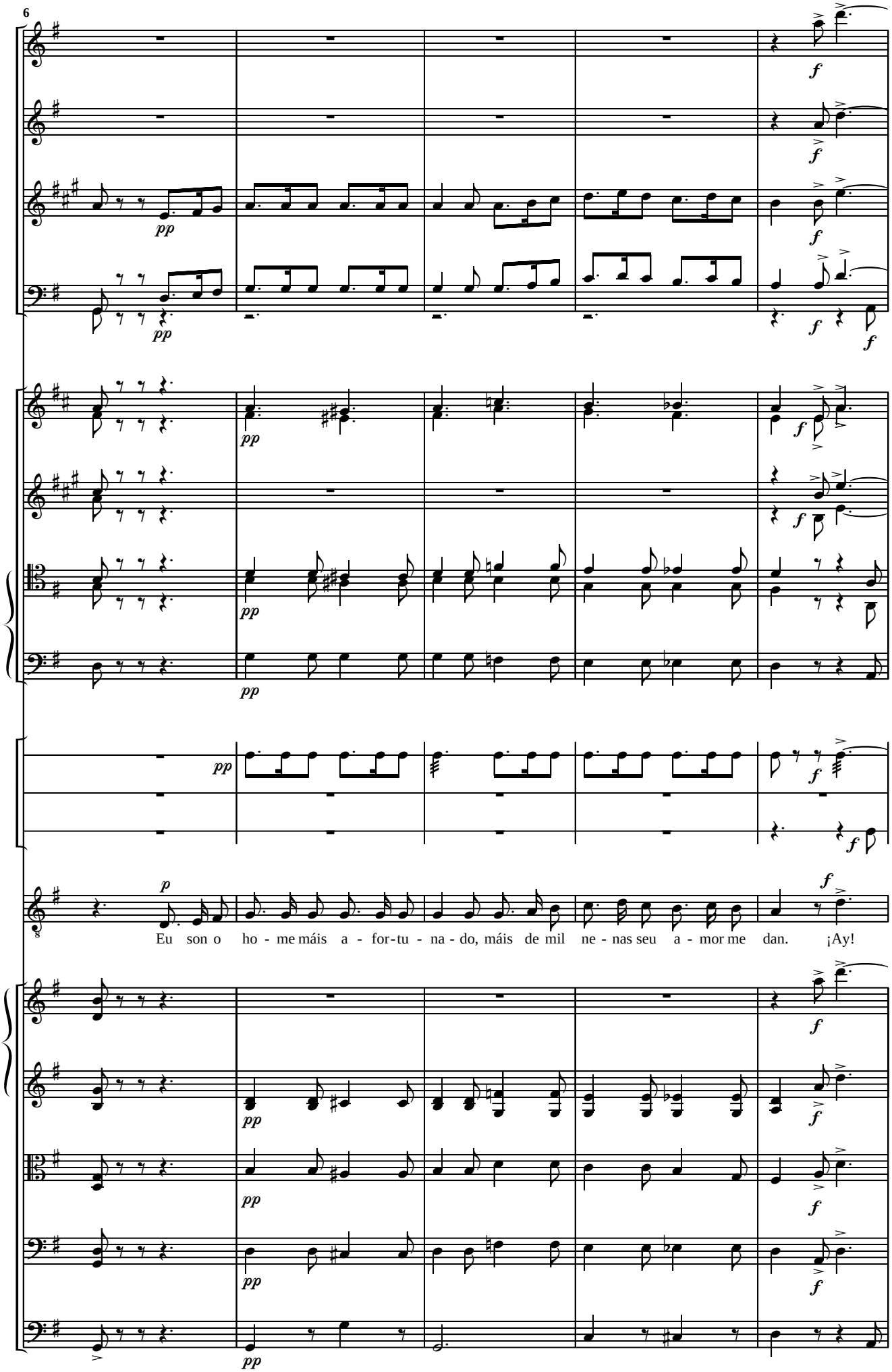

39
pp
1º solo, dfto. Fagot
pp
1º solo
pp
pp
pp
pp
Lu - a bran-ca fei-ti - cei - ra ti que pol'-a vei - ra do mun-do a - rre - dor a - lu-me-as, chos-pe
pp
Lu - a bran - ca fei - ti - cei-ra do mun-do a - rre dor a - lu -
loco
pp
pp
pp
solo
pp

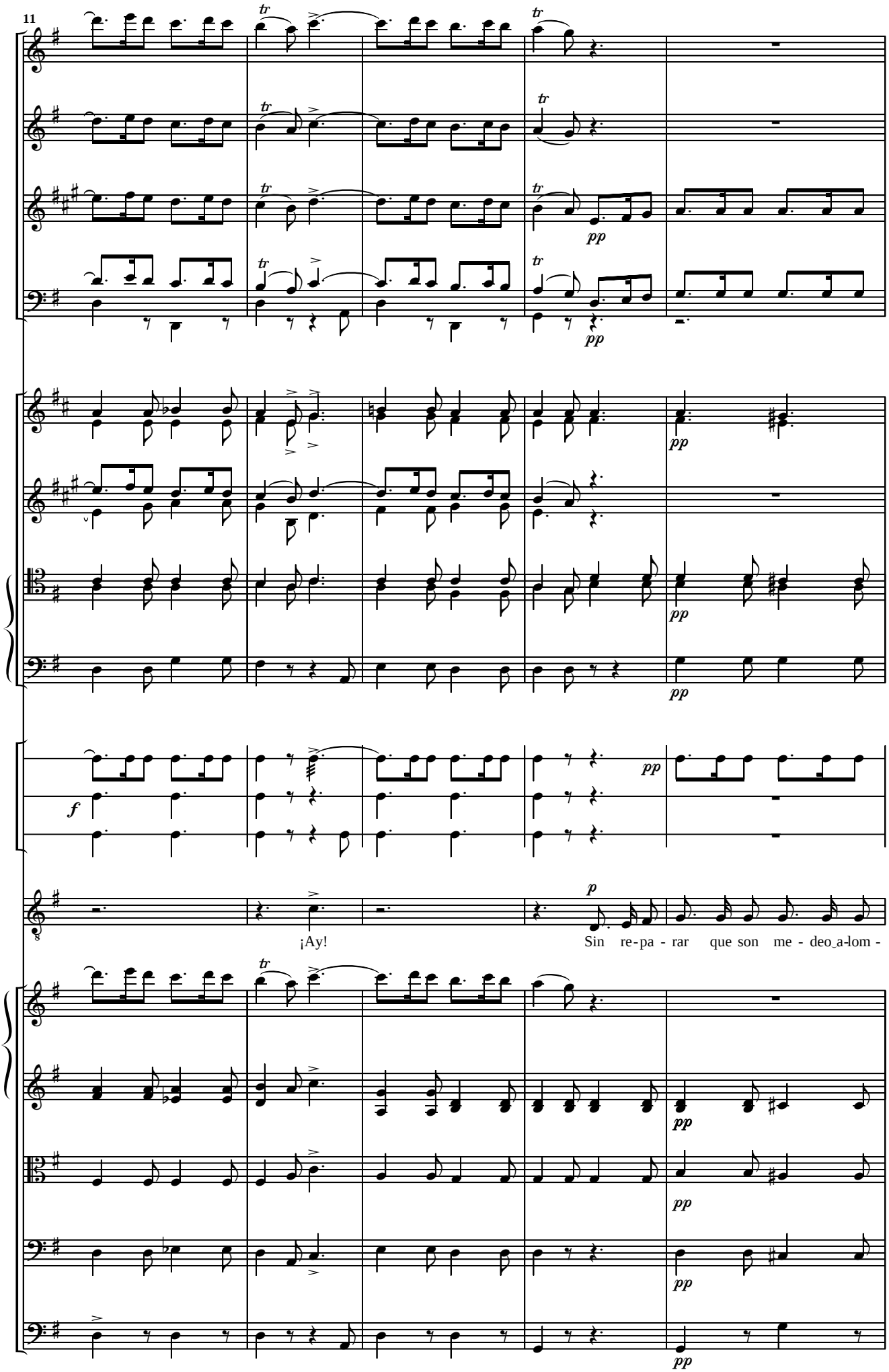

Rall.
pp
a 2
con sordina
Trglo.
ppp
tei - ra, as ca - rra - pu - chei - ras do meu mei - go_a - mor.
meas, chos - pe - tei - ra, do meu mei - go_a - mor.
Allegro
saltillo

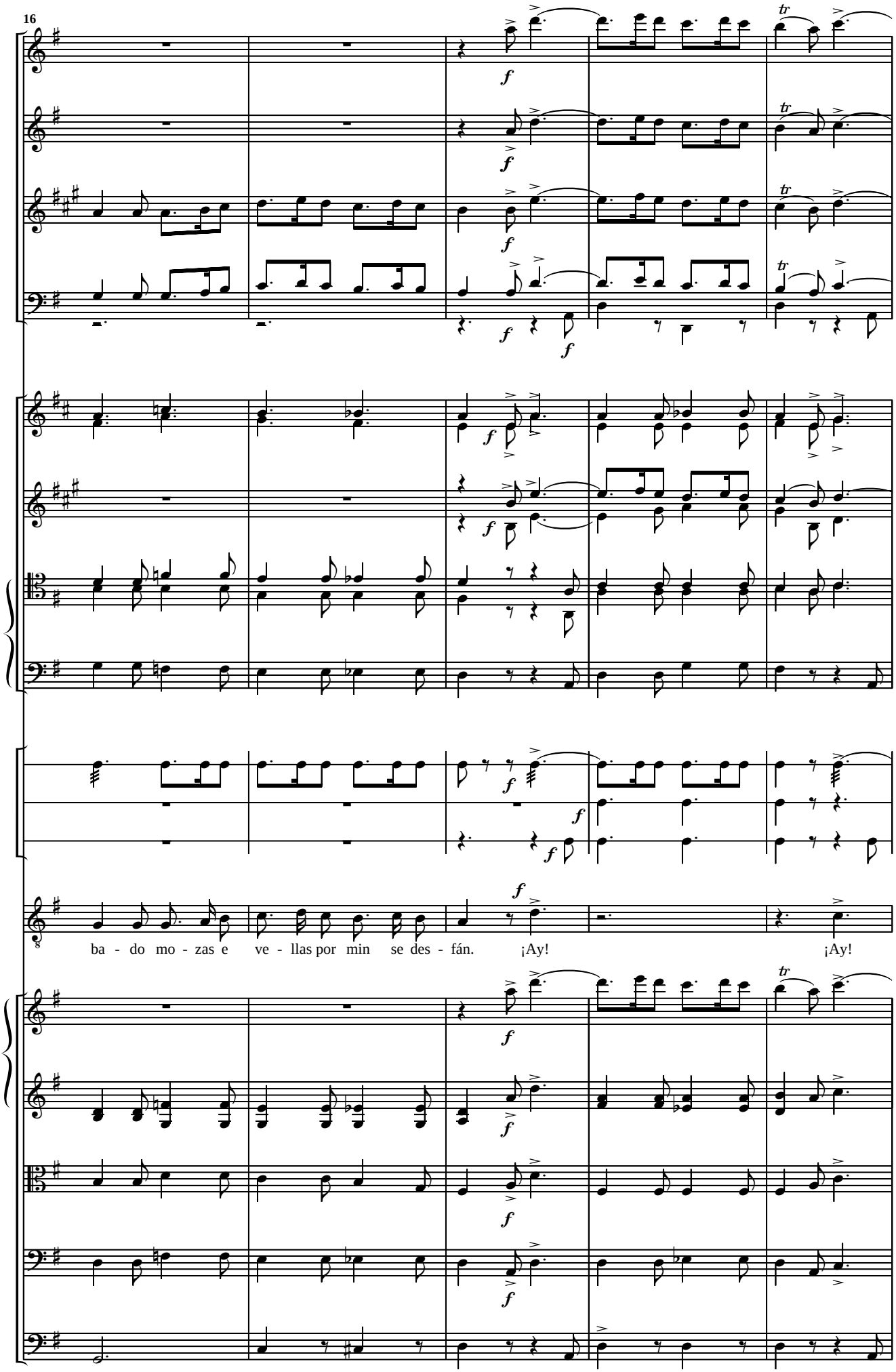

49
Pizz.
Pizz.
Pizz.
Pizz.
Pizz.

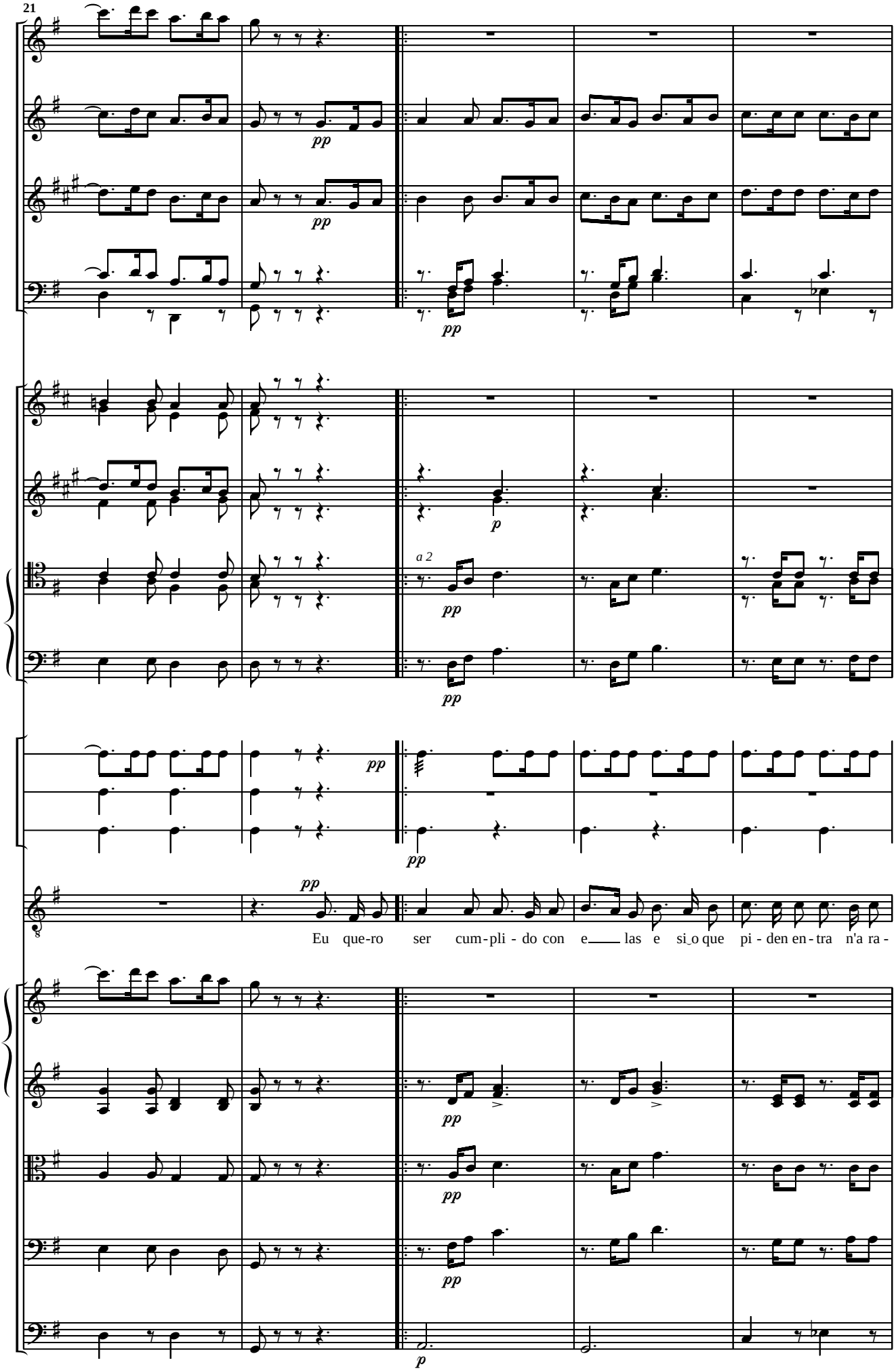
IV. Número cómico do Vinculeiro

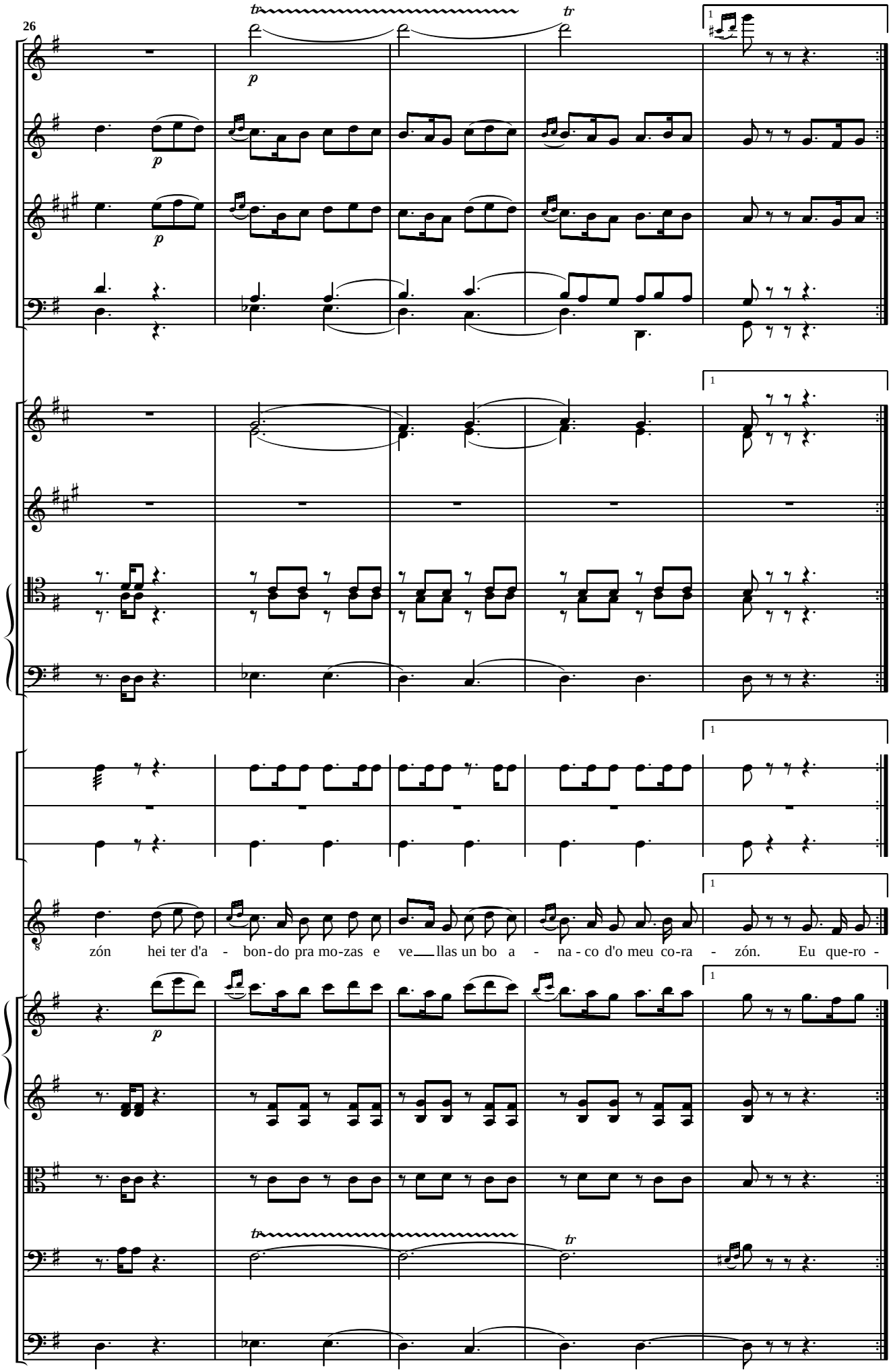


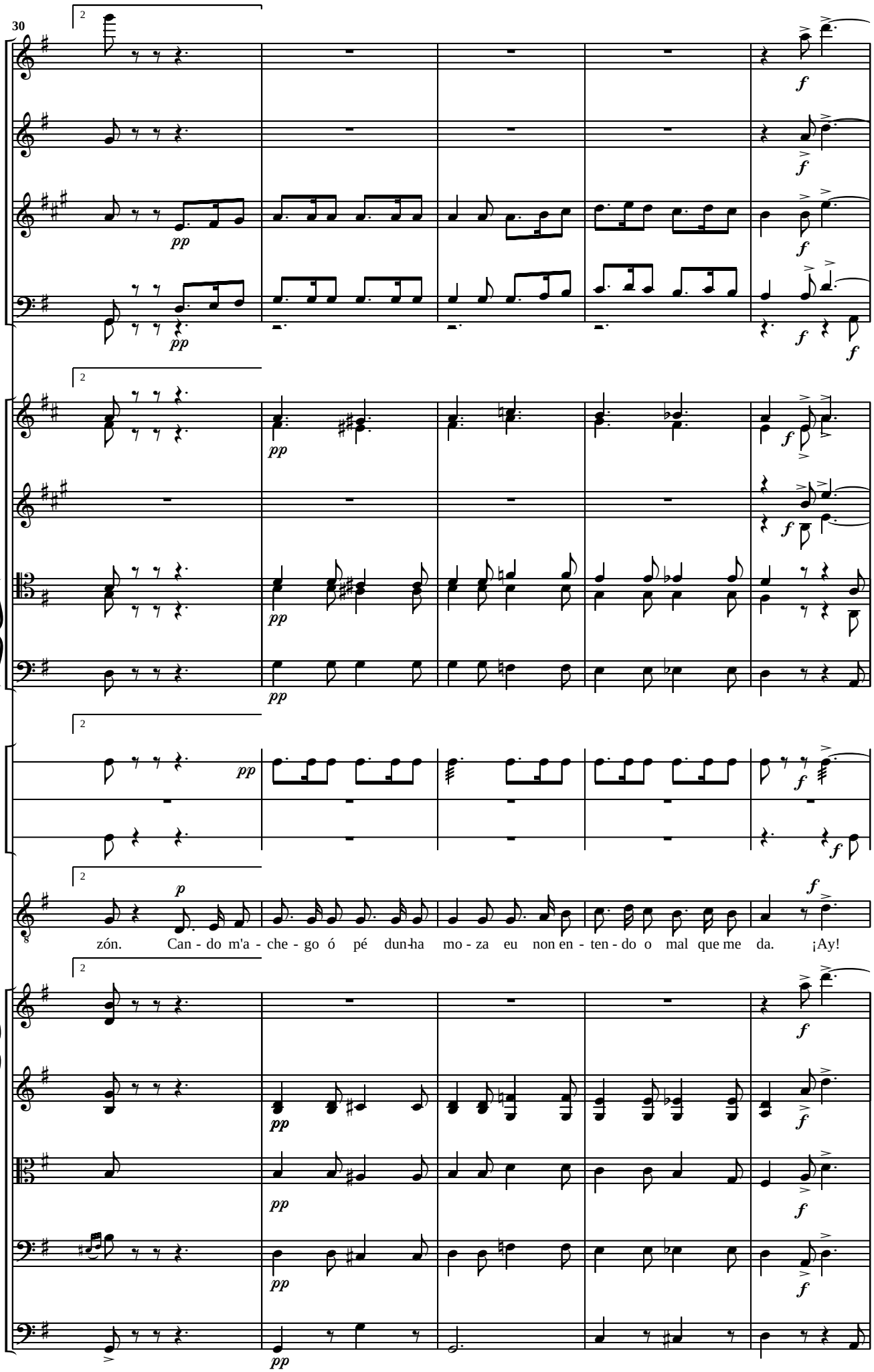

6
Eu son o ho - me máis a - for-tu - na - do, máis de mil ne - nas seu a - mor me dan. ¡Ay!

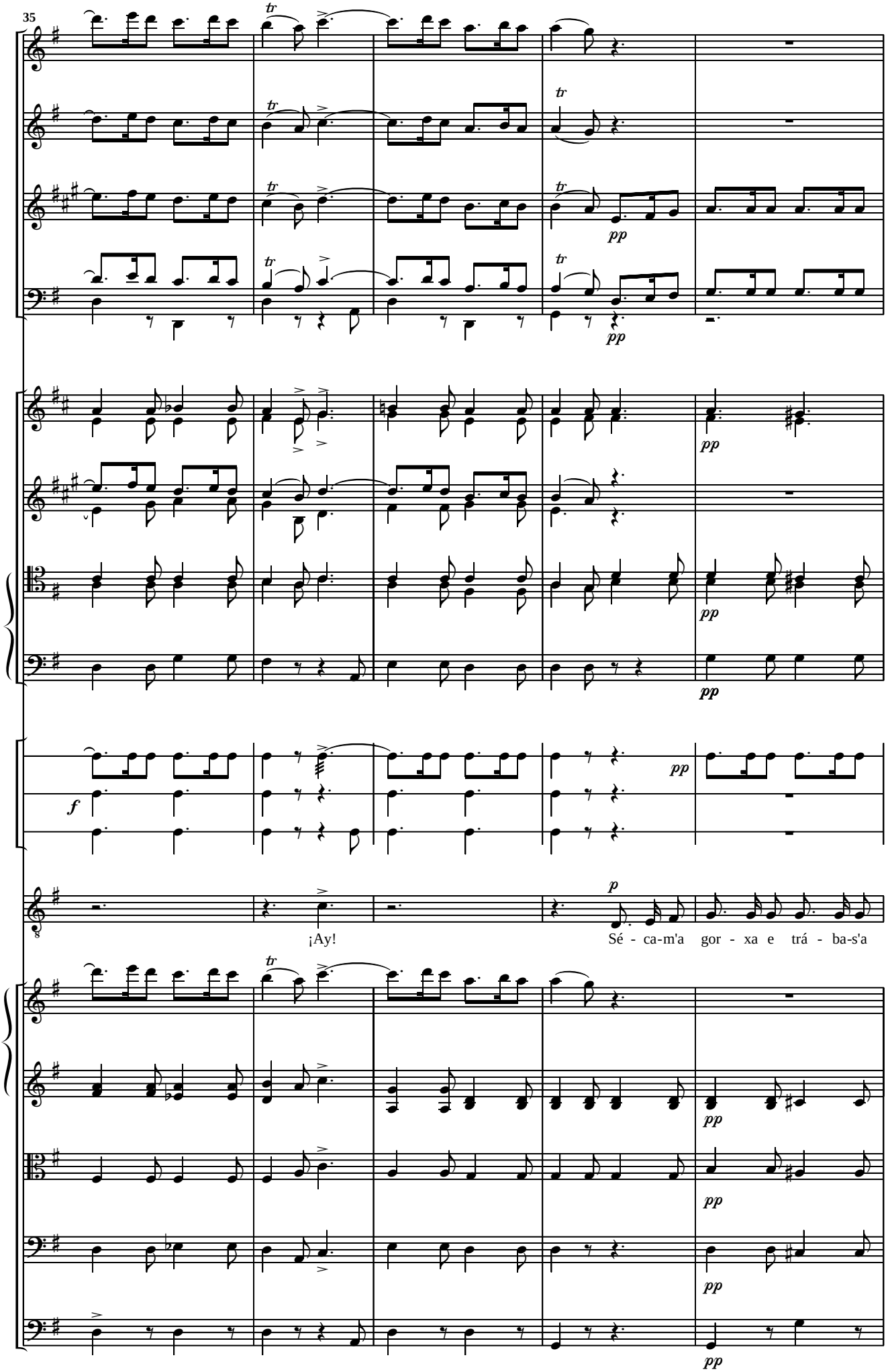

11
pp
f
p
¡Ay!
Sin re-pa - rar que son me - deo_a-lom -

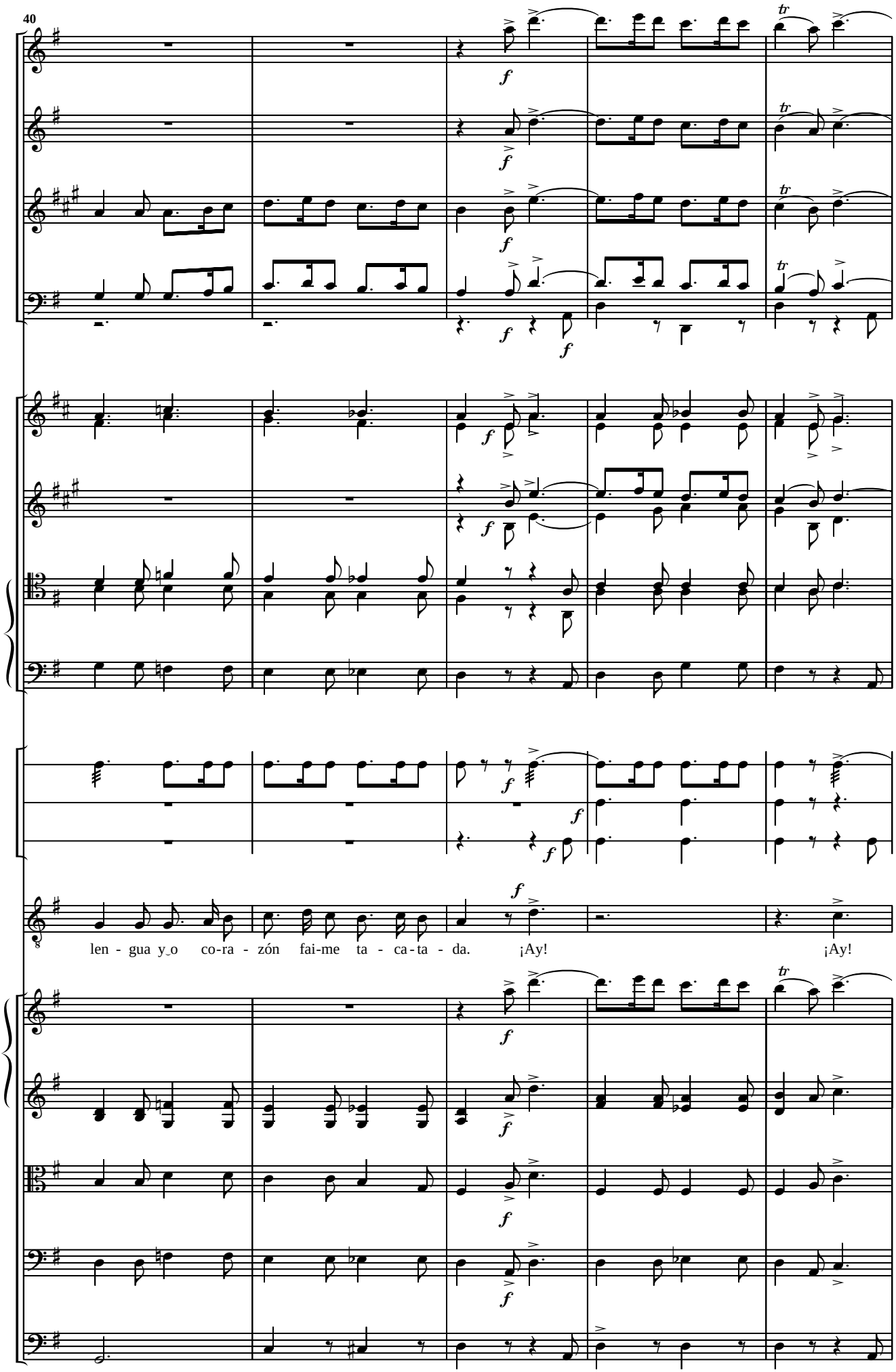

16
ba - do mo - zas e ve - llas por min se des - fán. ¡Ay! ¡Ay!

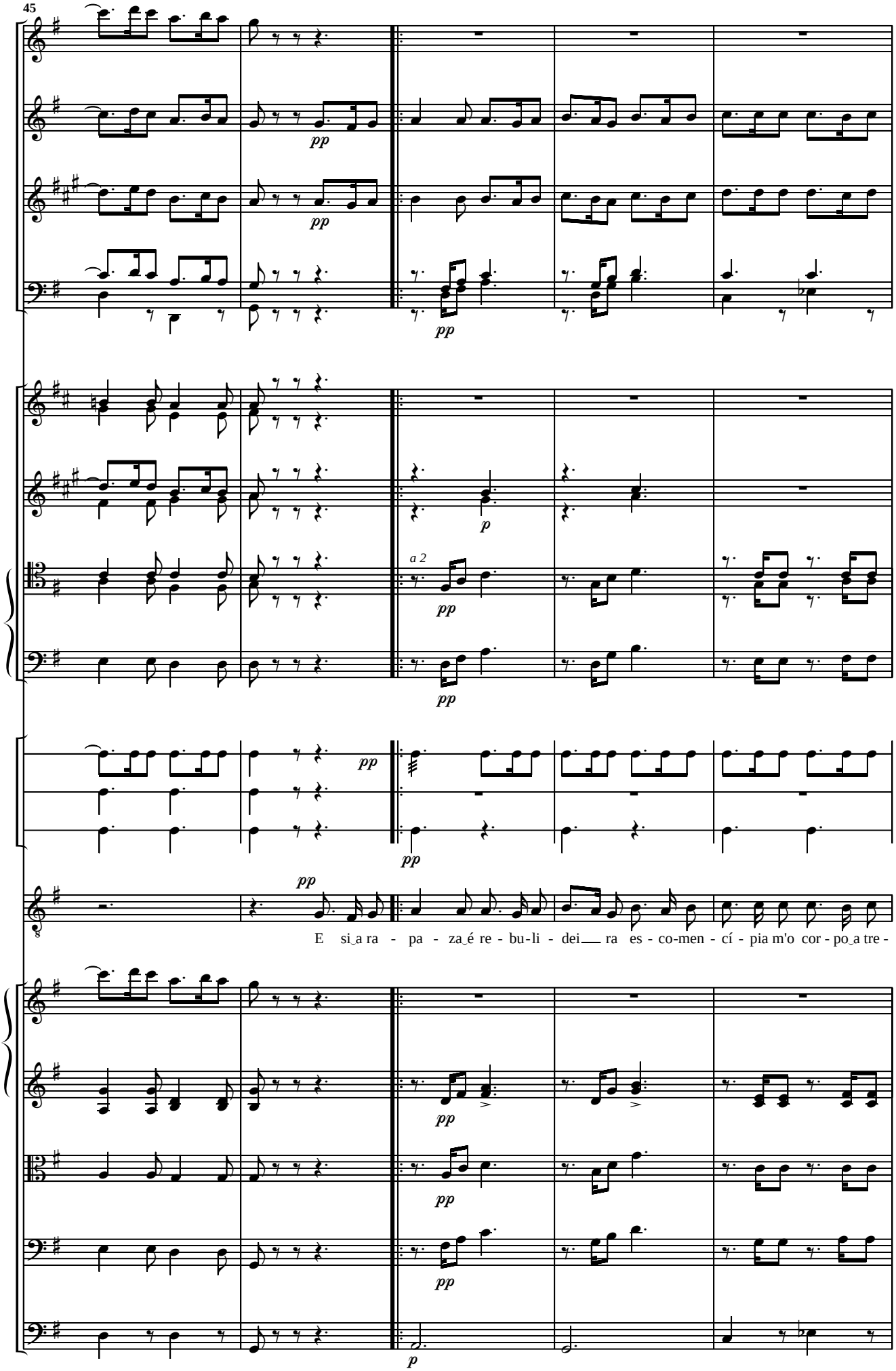

21
pp
p
a 2
Eu que-ro ser cum-pli - do con e___ las e si_o que pi - den en - tra n'a ra -

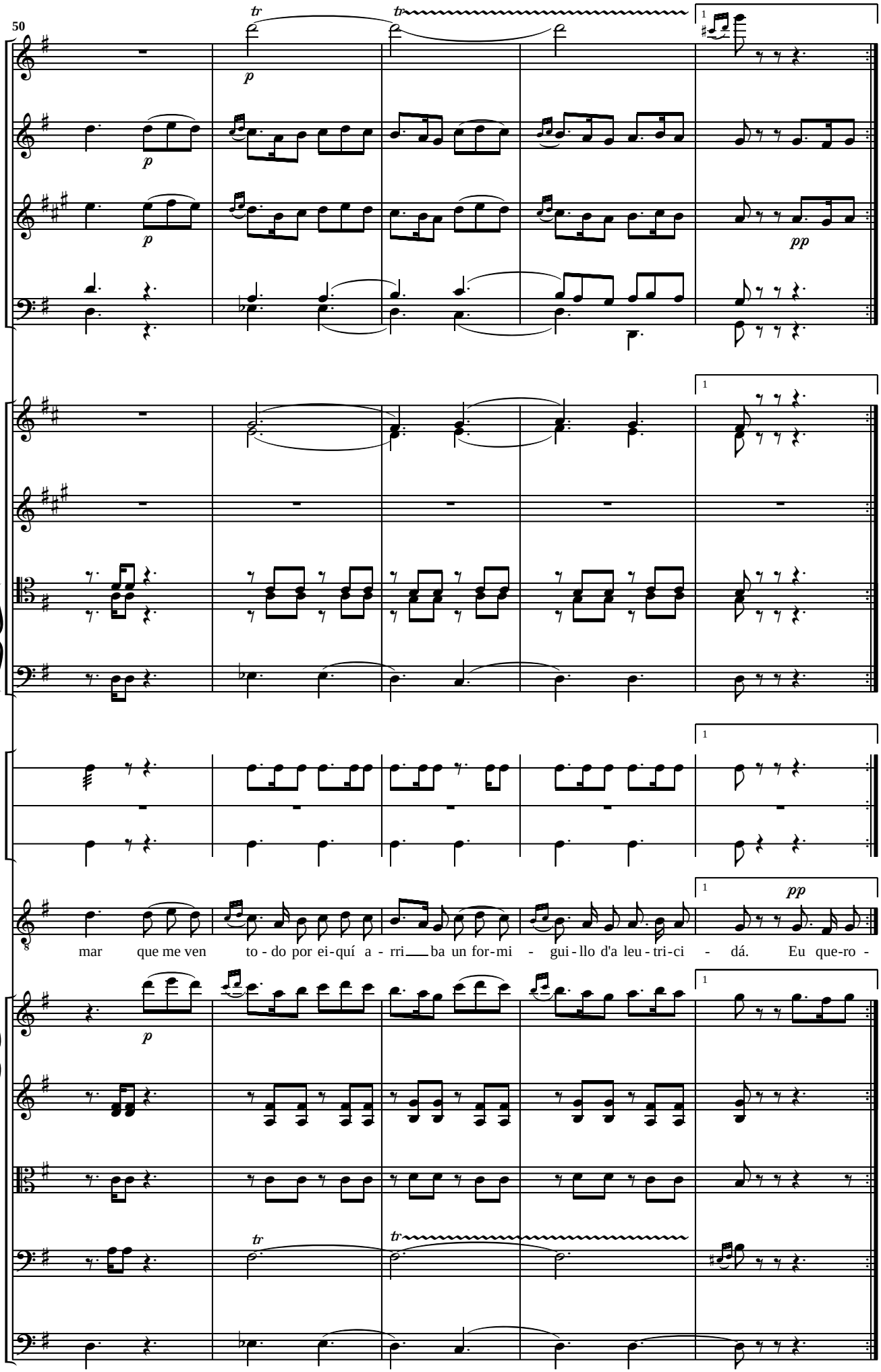

26
tr
p
1
zón hei ter d'a - bon-do pra mo-zas e ve__llas un bo a - na-co d'o meu co-ra - zón. Eu que-ro -

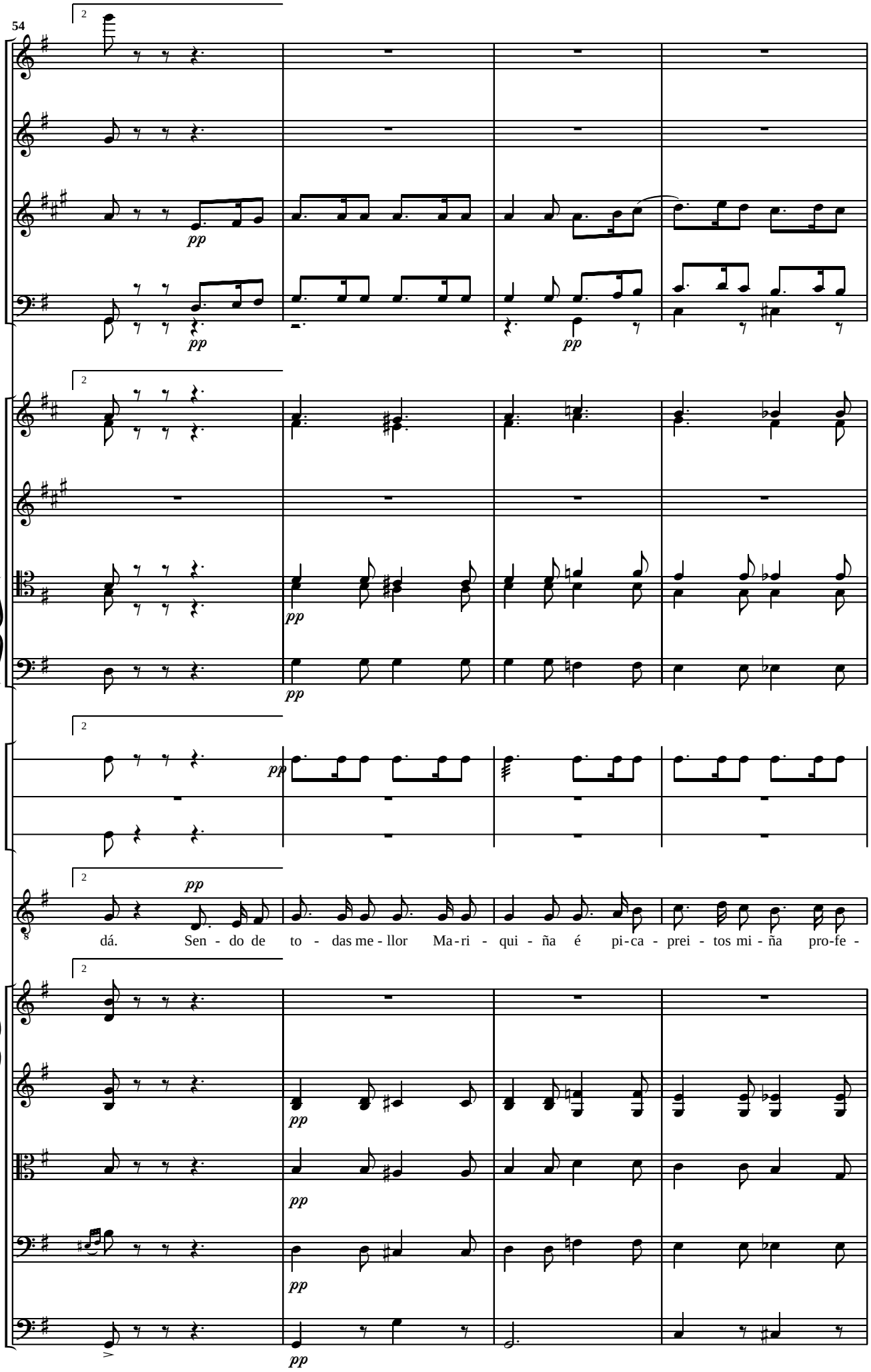

30
zón. Can - do m'a - che - go ó pé dun-ha mo - za eu non en - ten - do o mal que me da. ¡Ay!

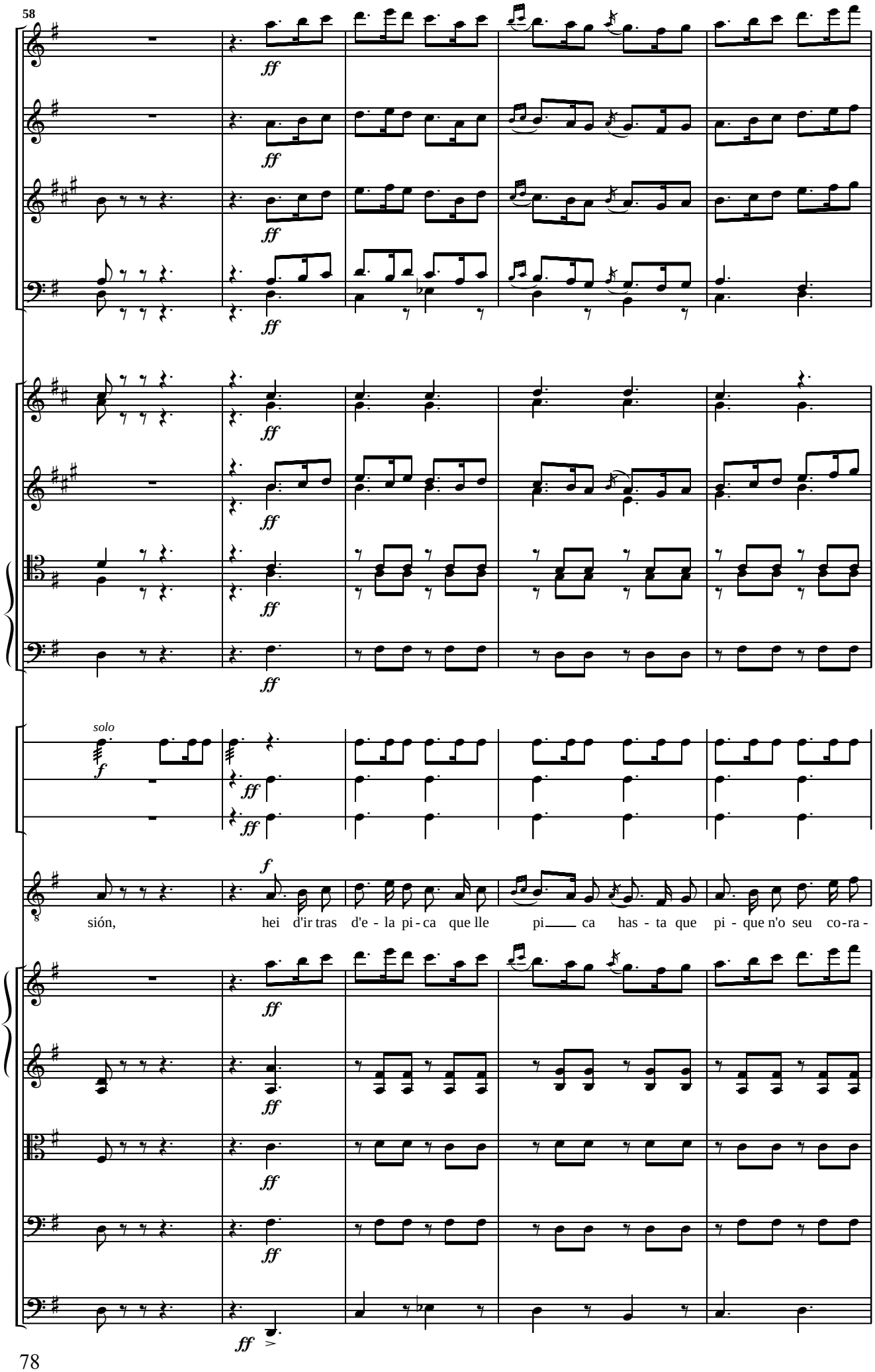

35
pp
f
p
¡Ay!
Sé - ca-m'a gor - xa e trá - ba-s'a

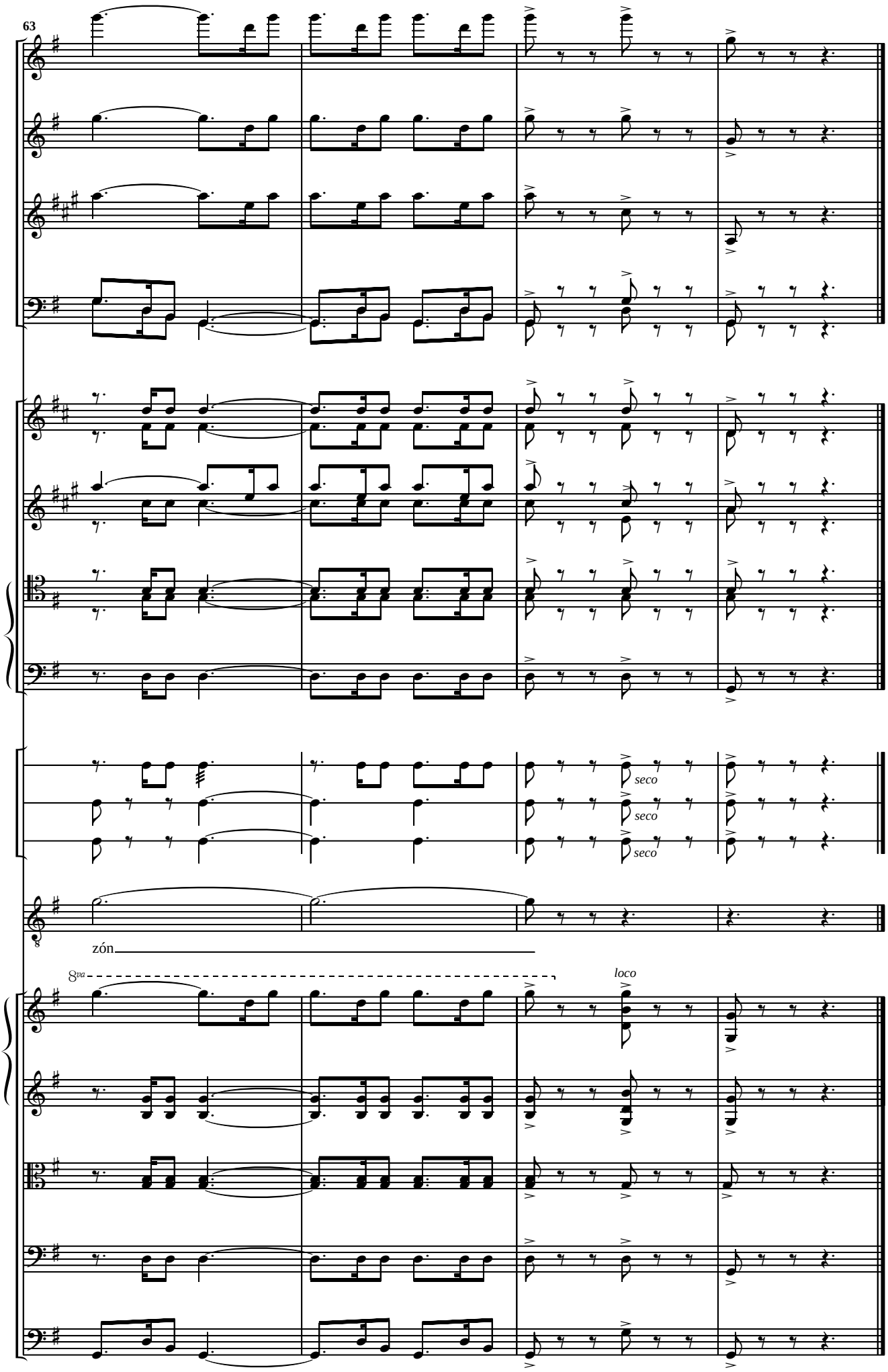

40
f
tr
len - gua y_o co-ra - zón fai-me ta - ca-ta - da. ¡Ay! ¡Ay!


45
pp
p
a 2
E si_a ra - pa - za_é re - bu-li - dei__ ra es - co-men - cí - pia m'o cor - po_a tre -

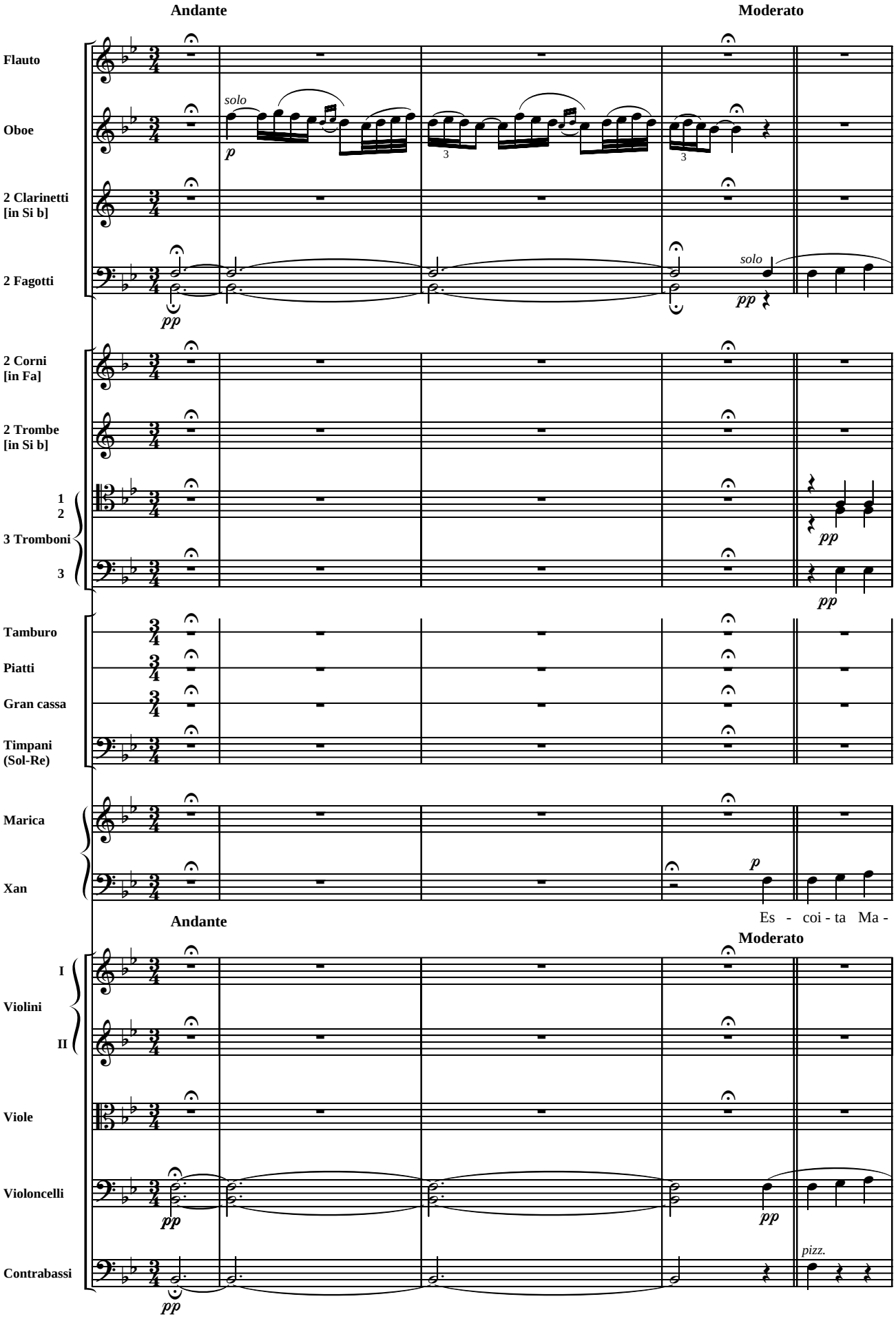

50
tr
tr
p
p
p
pp
1
1
1
1
pp
mar que me ven to - do por ei - quí a - rri ba un for - mi - gui - llo d'a leu - tri - ci - dá. Eu que - ro -
p
tr
tr

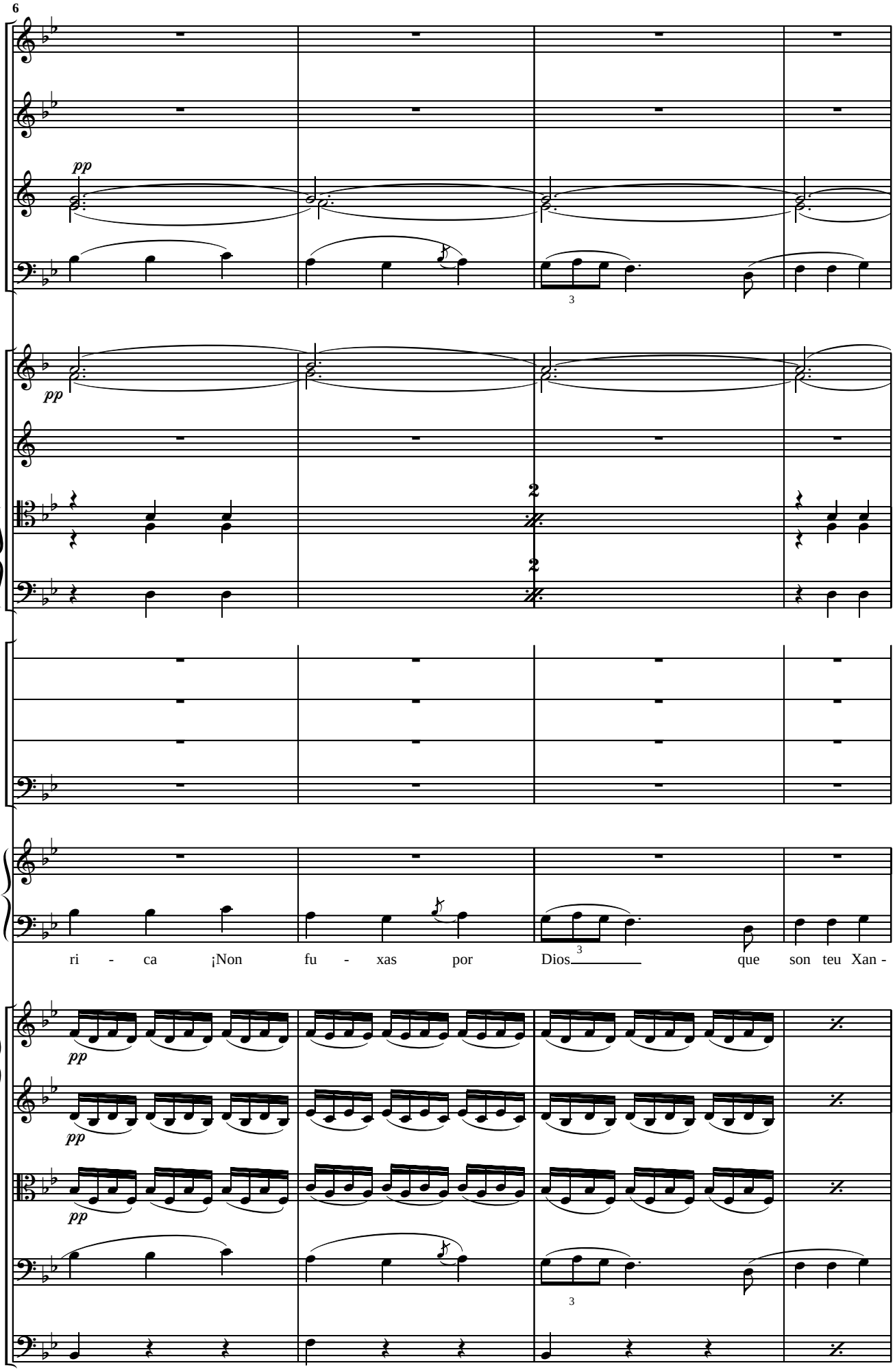

54
pp
dá. Sen - do de to - das me - llor Ma - ri - qui - ña é pi - ca - prei - tos mi - ña pro - fe -

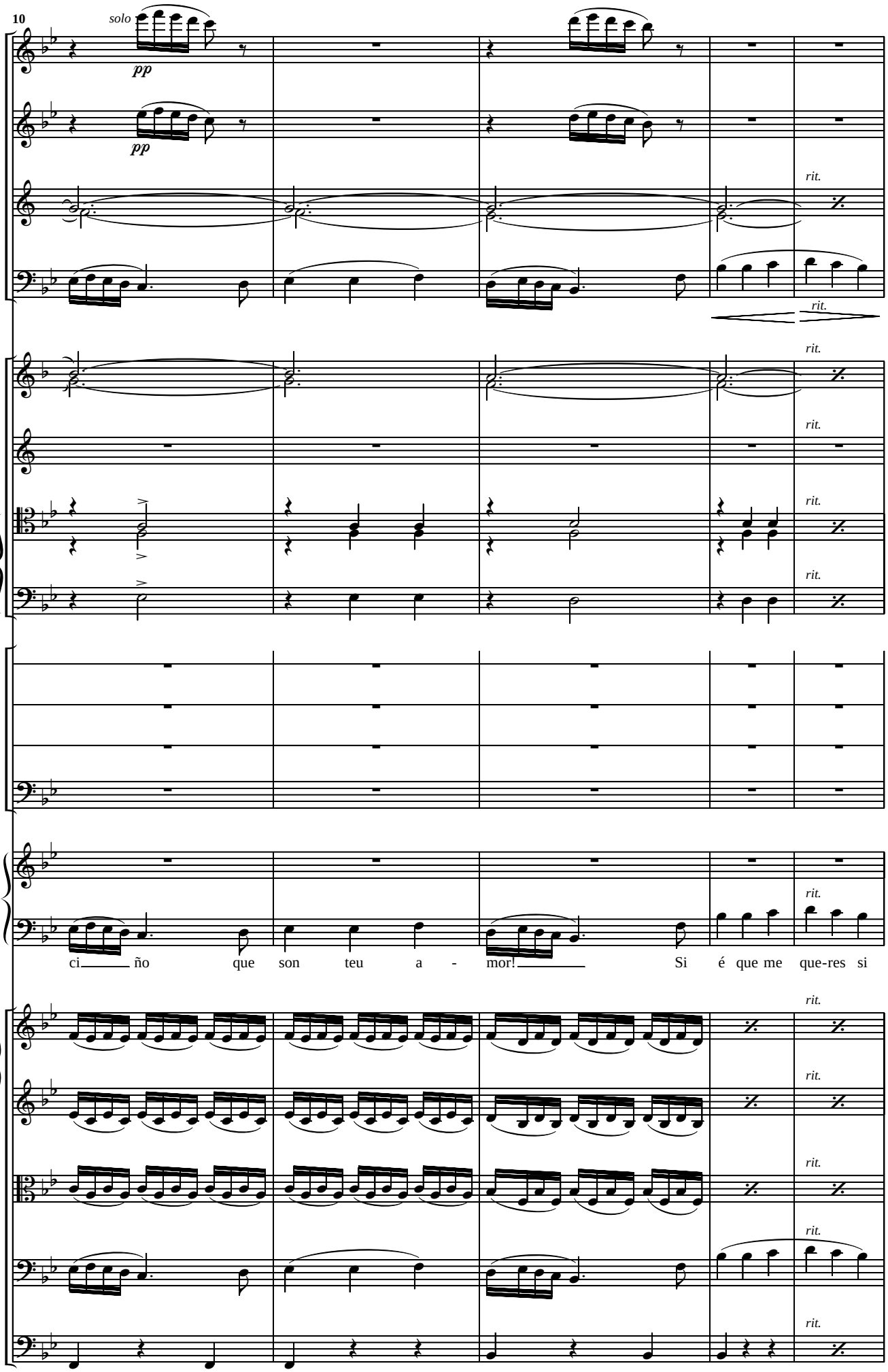

58
ff
solo
f
sión, hei d'ir tras d'e - la pi - ca que lle pi ca has - ta que pi - que n'o seu co - ra -

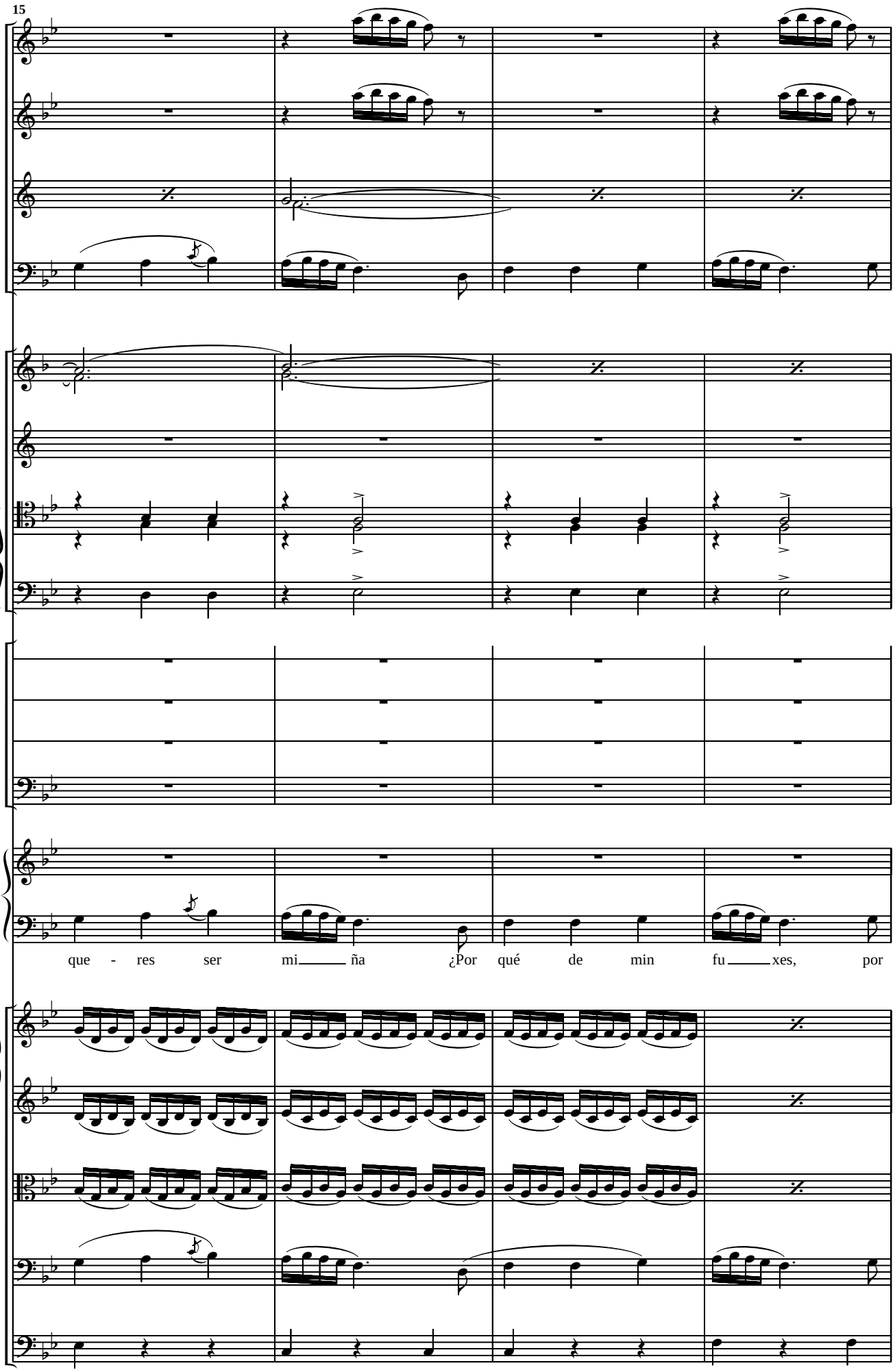

63
seco
seco
seco
zón
8va
loco

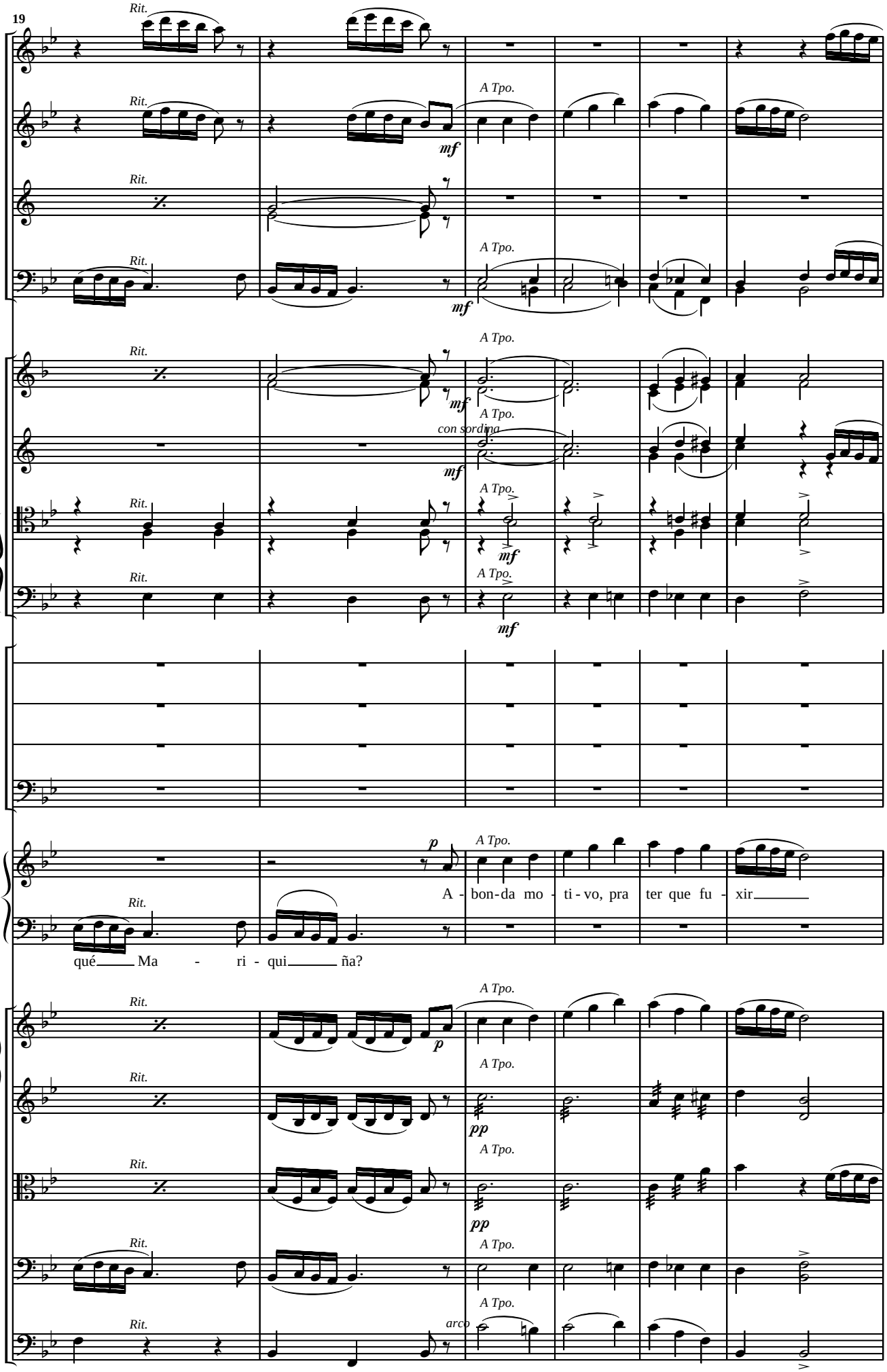
V. Dúo de Xan e Marica

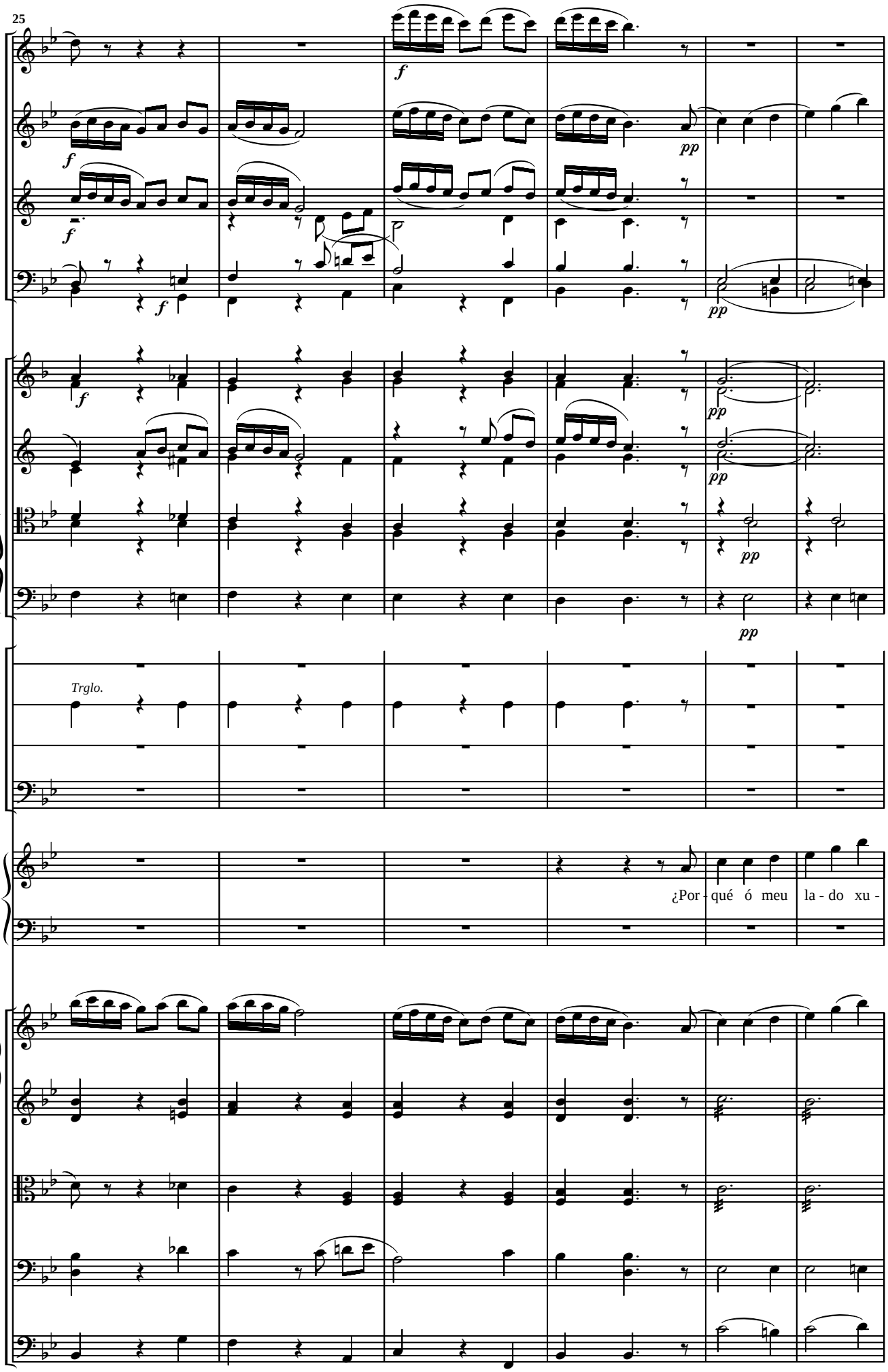


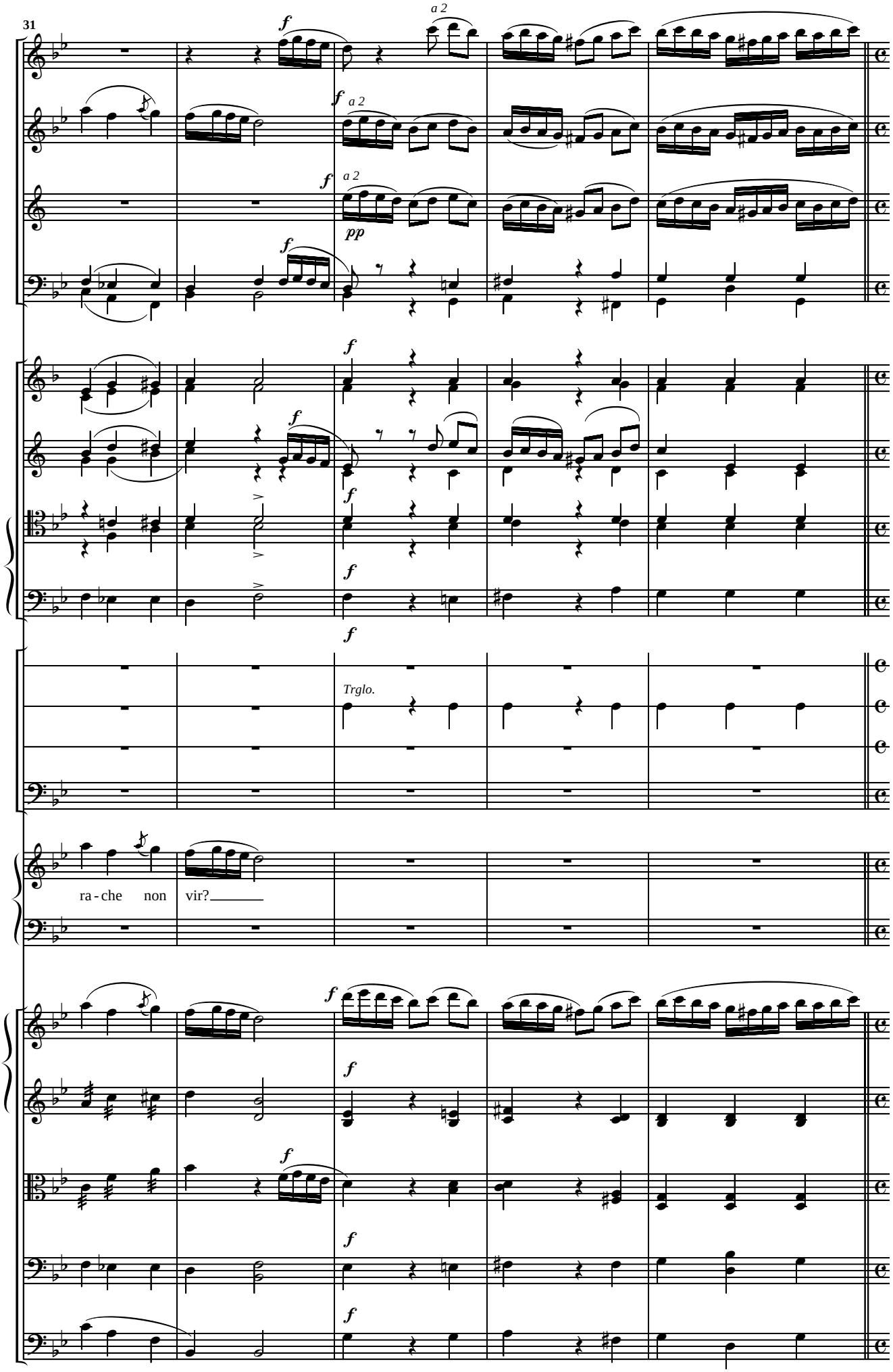

6
pp
pp
2
2
3
ri - ca ¡Non fu - xas por Dios que son teu Xan -
pp
pp
pp
3

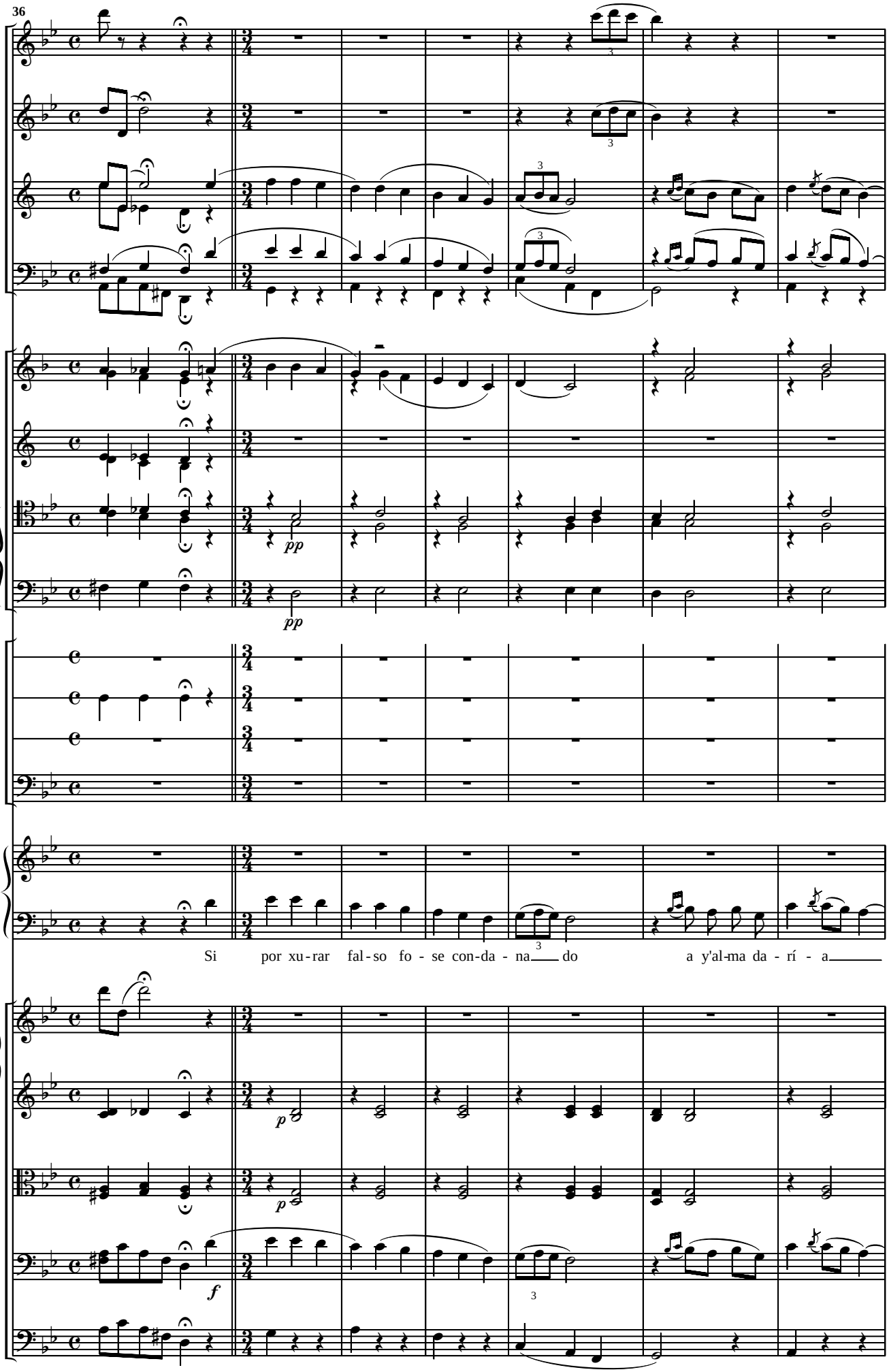

10
solo
pp
pp
rit.
rit.
rit.
rit.
rit.
rit.
rit.
rit.
rit.
rit.
rit.
rit.
ci ño que son teu a - mor! Si é que me que-res si

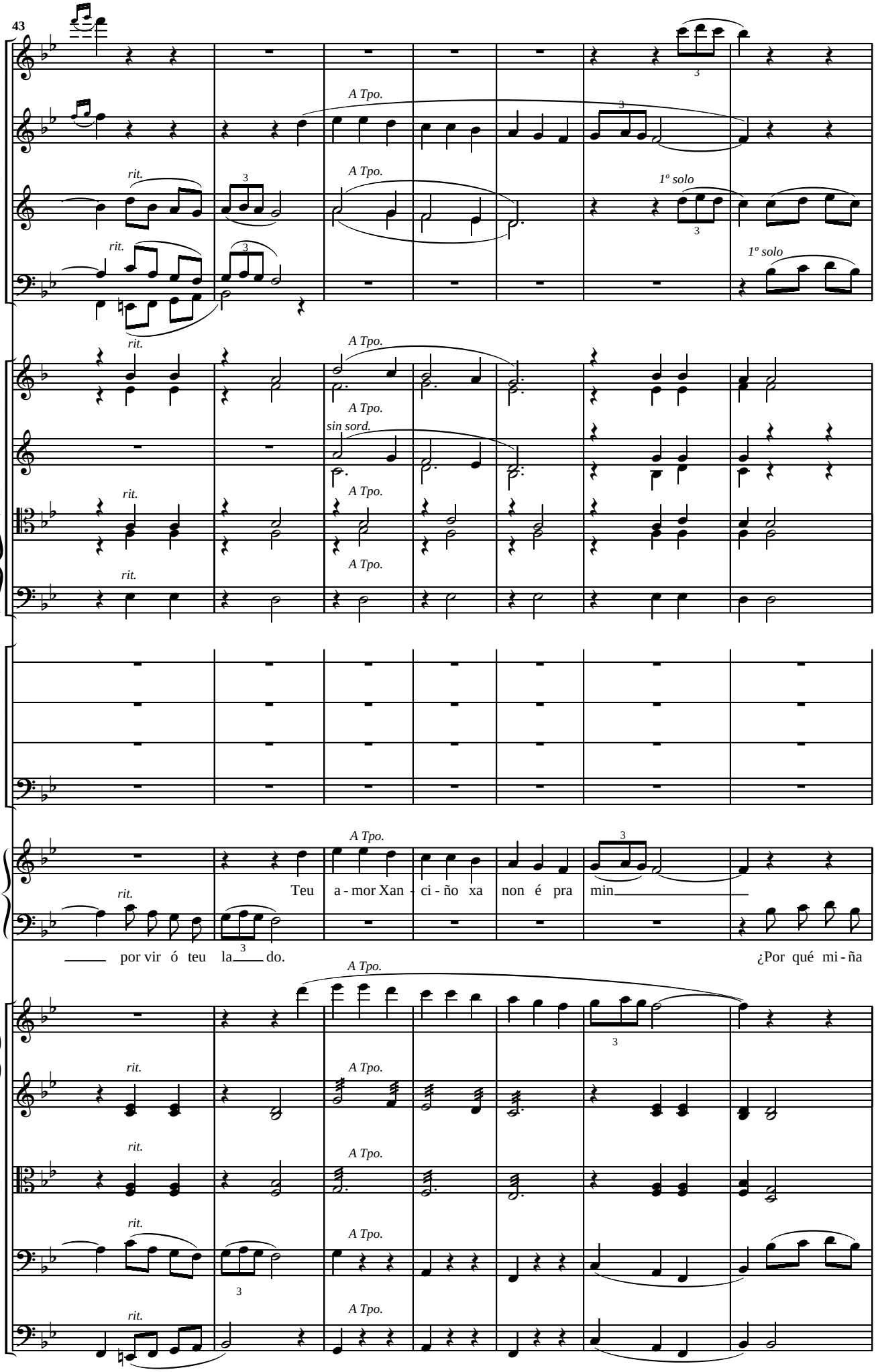

15
que - res ser mi ña ¿Por qué de min fu xes, por

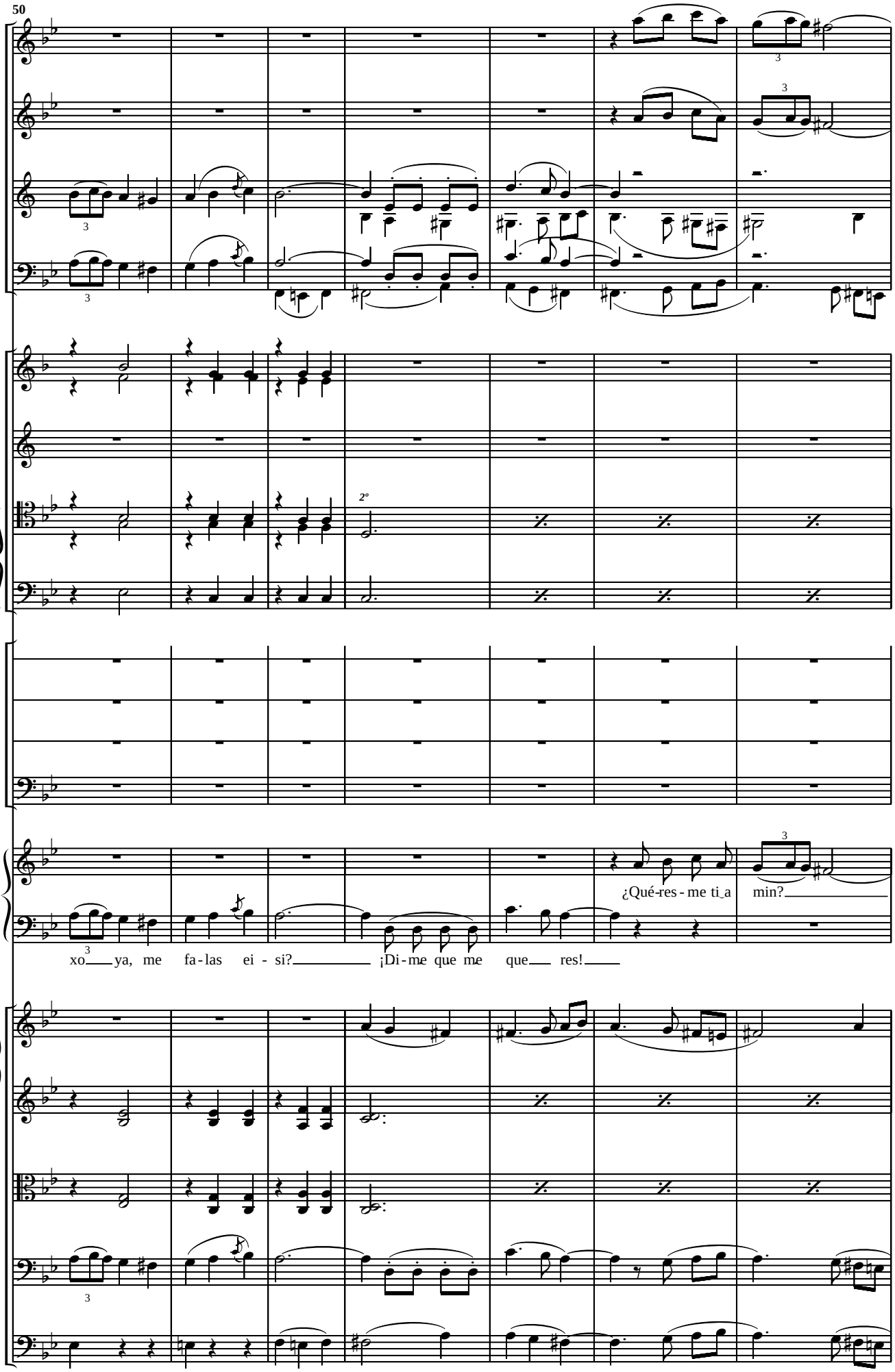

19
Rit.
A Tpo.
mf
con sordina
p
A - bon-da mo - ti - vo, pra ter que fu - xir
qué Ma - ri - qui ña?
pp
arco

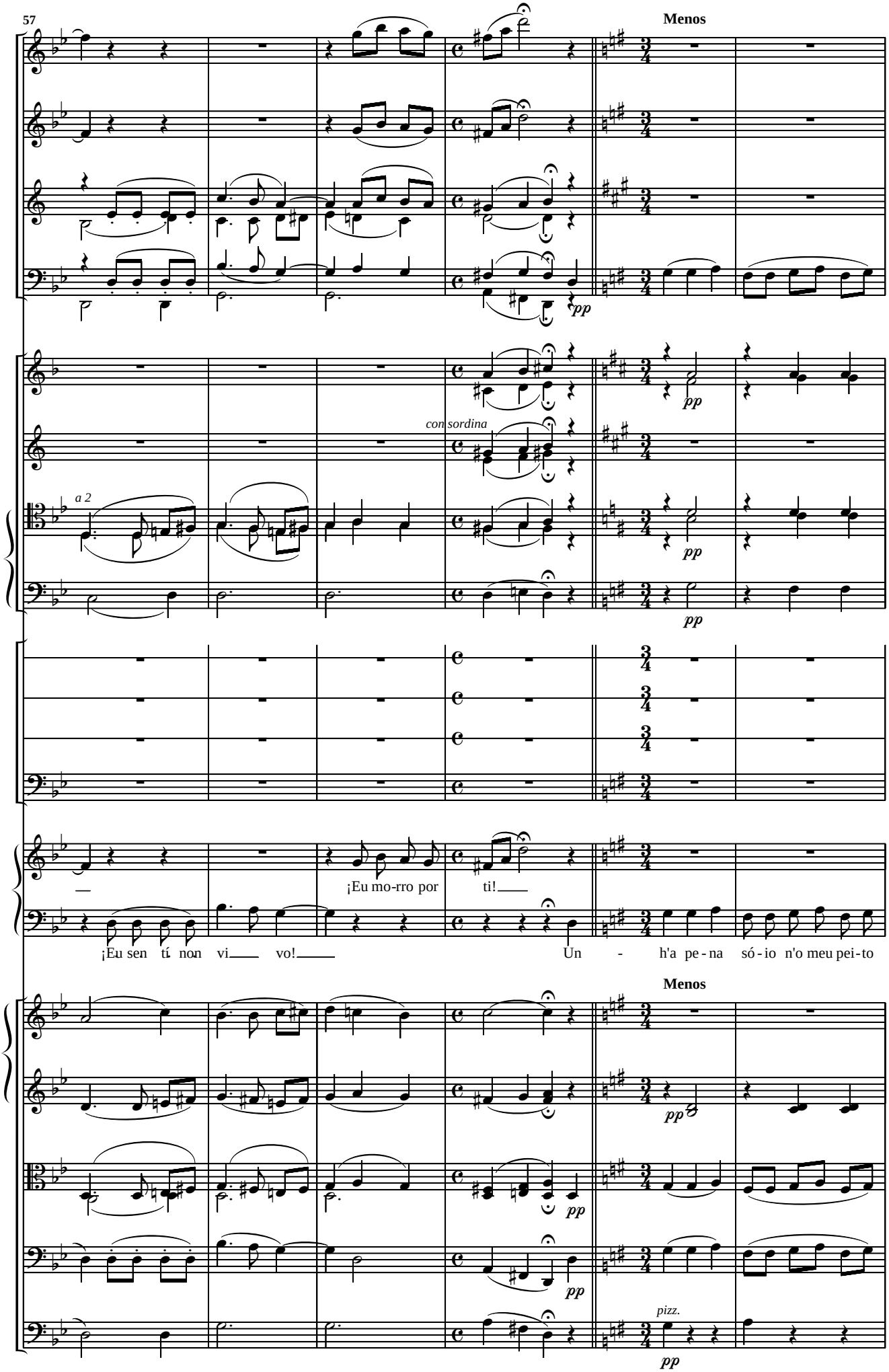

25
Trglo.
¿Por - qué ó meu la - do xu -

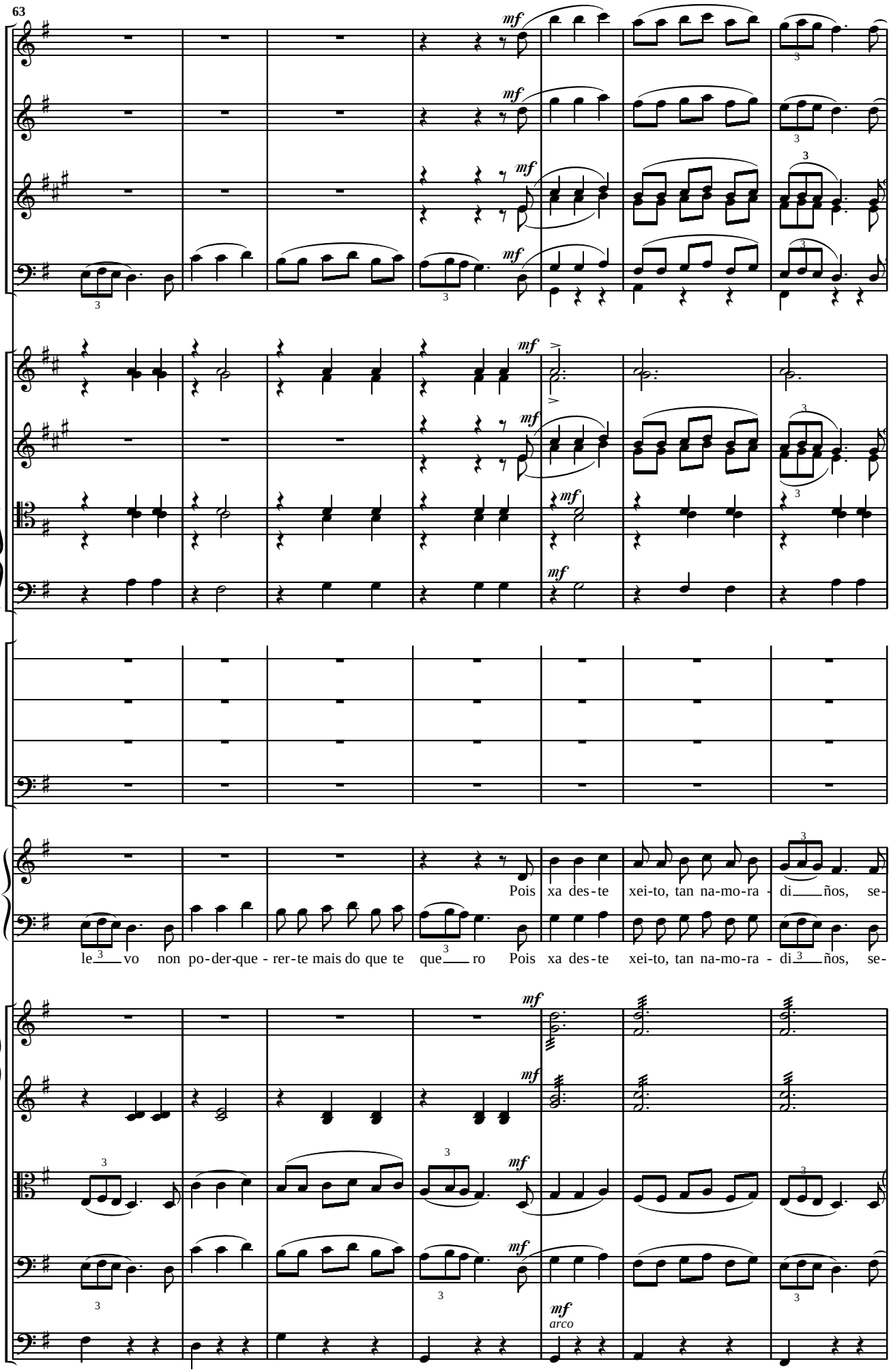

31
a 2
Trglo.
ra - che non vir?

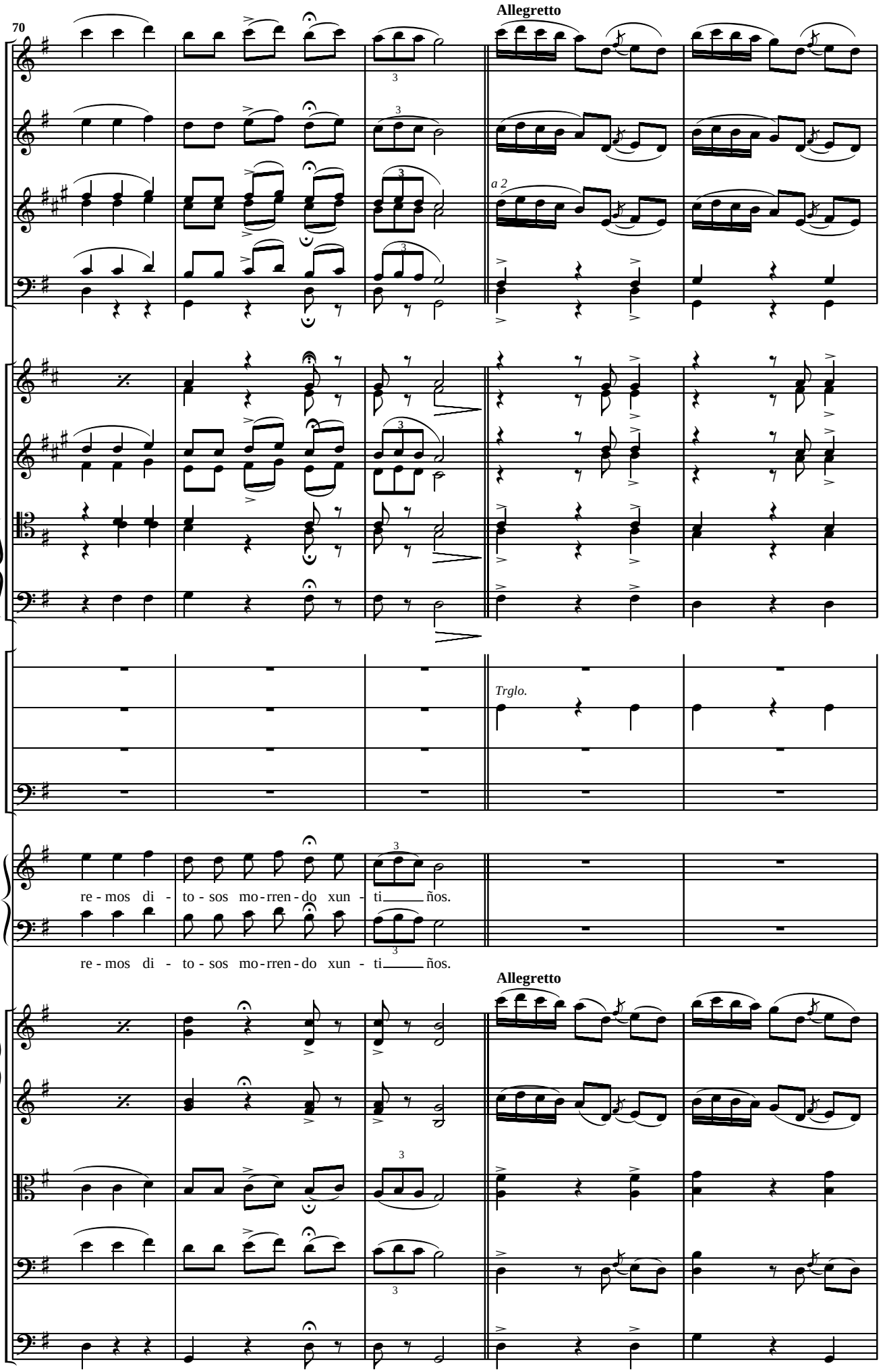

36
pp
pp
Si por xu-rar fal-so fo-se con-da-na-do a y'al-ma da-rí-a
p
p
f

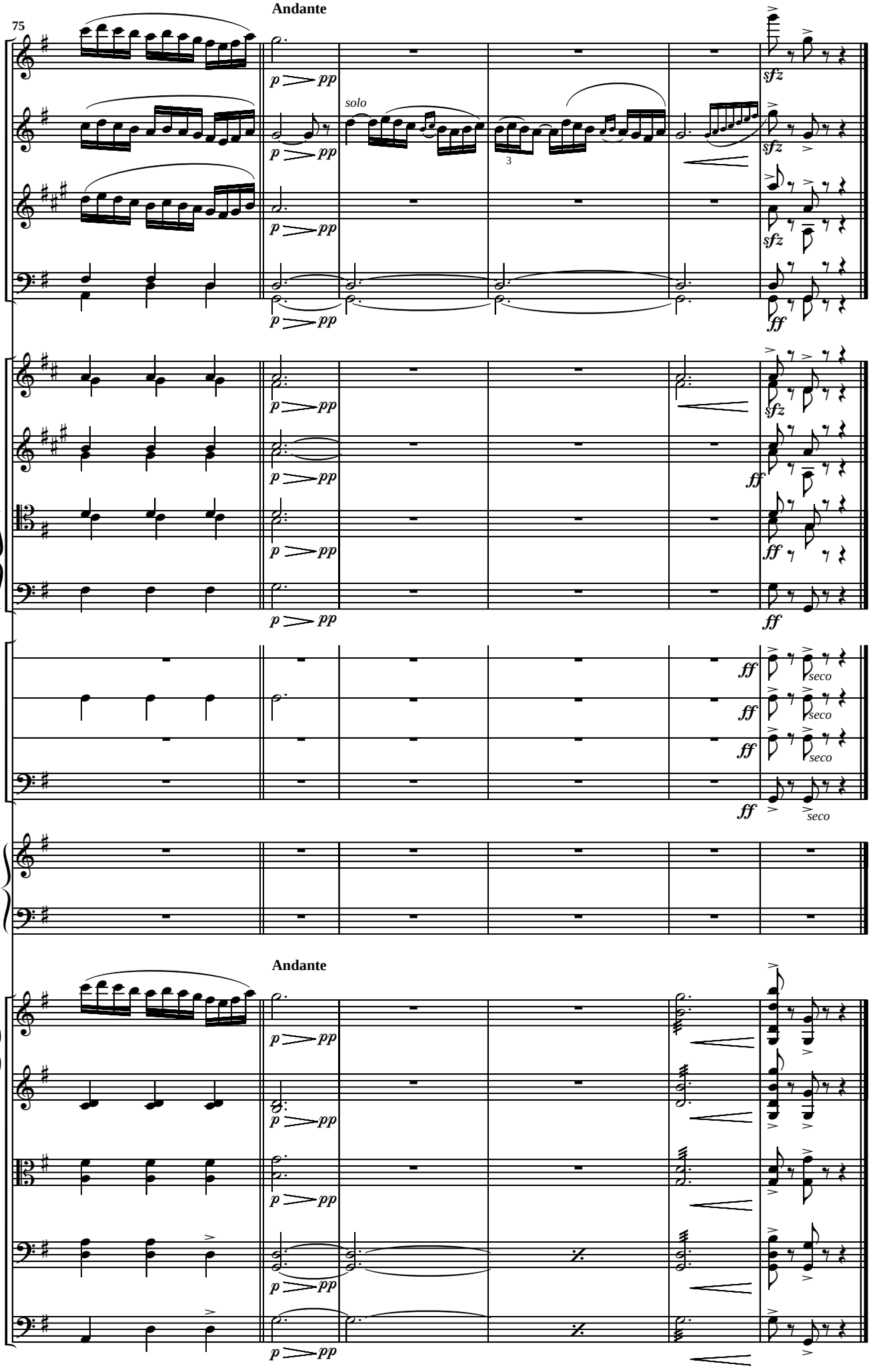

43
A Tpo.
rit.
1º solo
sin sord.
Teu a - mor Xan - ci - ño xa non é pra min
por vir ó teu la - do.
¿Por qué mi - ña


50
2º
¿Qué-res - me ti_a
min?
xo___ya, me fa - las ei - si?___ ¡Di - me que me que___ res!___

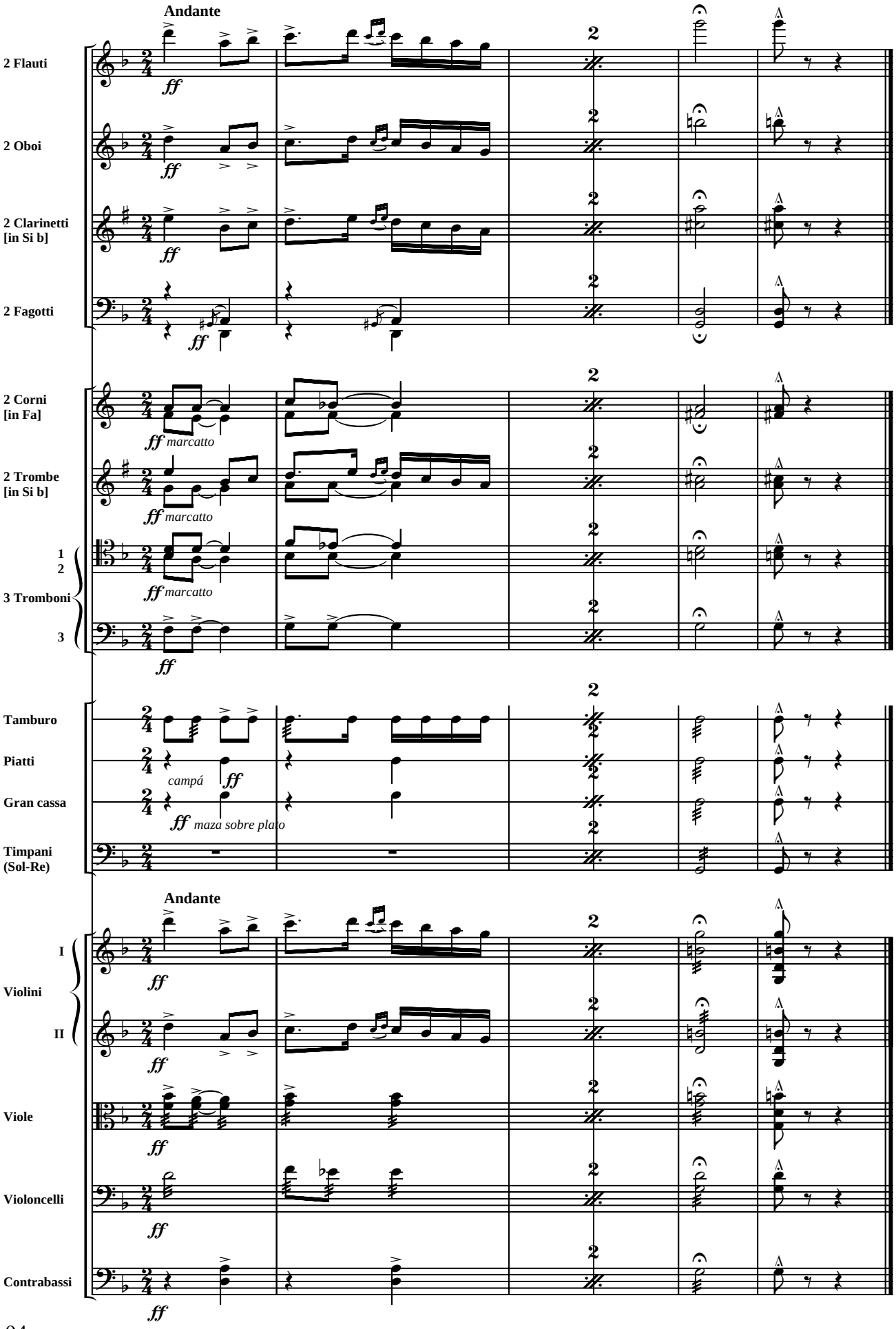

57
Menos
pp
con sordina
a 2
¡Eu sen tí non vi vo!
¡Eu mo-rro por ti!
Un - h'a pe-na só-io n'o meu pei-to
Menos
pizz.


63
mf
Pois xa des-te xei-to, tan na-mo-ra - di ños, se-
le vo non po-der-que - rer-te mais do que te que ro Pois xa des-te xei-to, tan na-mo-ra - di ños, se-
arco

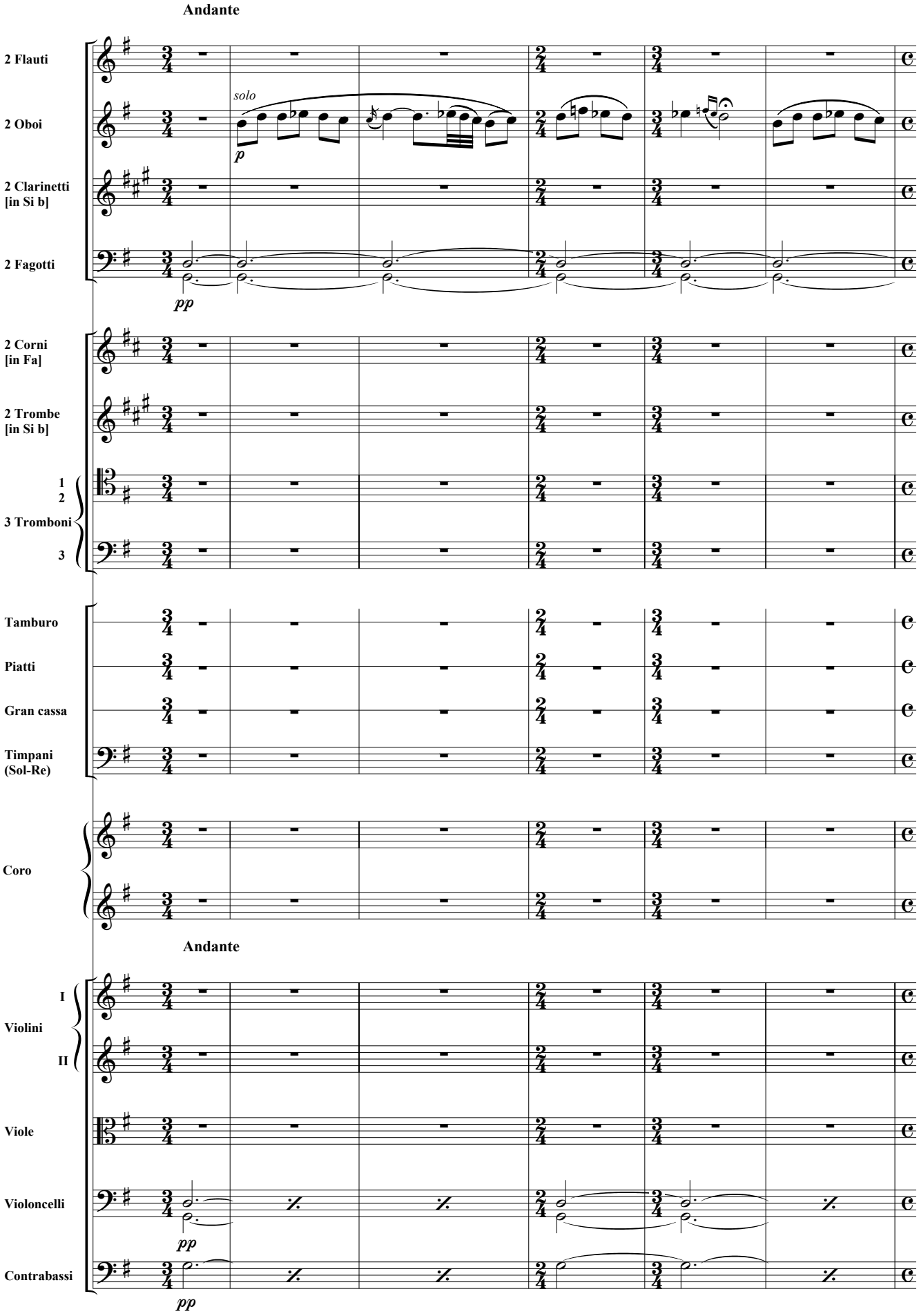

70
Allegretto
a 2
Trglo.
re - mos di - to - sos mo - rren - do xun - ti ños.
re - mos di - to - sos mo - rren - do xun - ti ños.
Allegretto


Andante
75
solo
Andante
seco

Fin do cadro primeiro



VI. Recitado e coro xeral



7

1° solo

pp

pp

Poco Allegretto

solo

con sordina

p

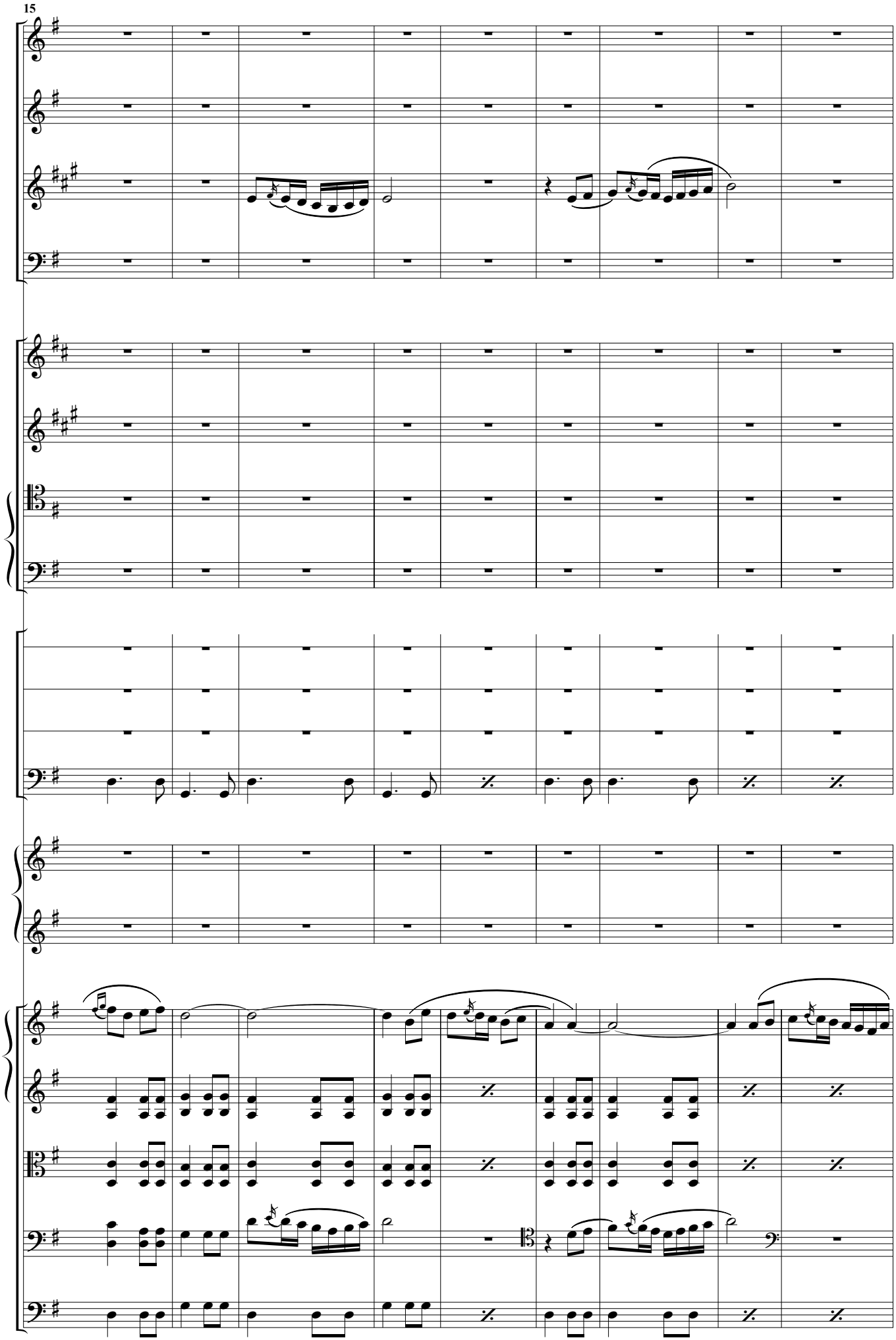
con sordina

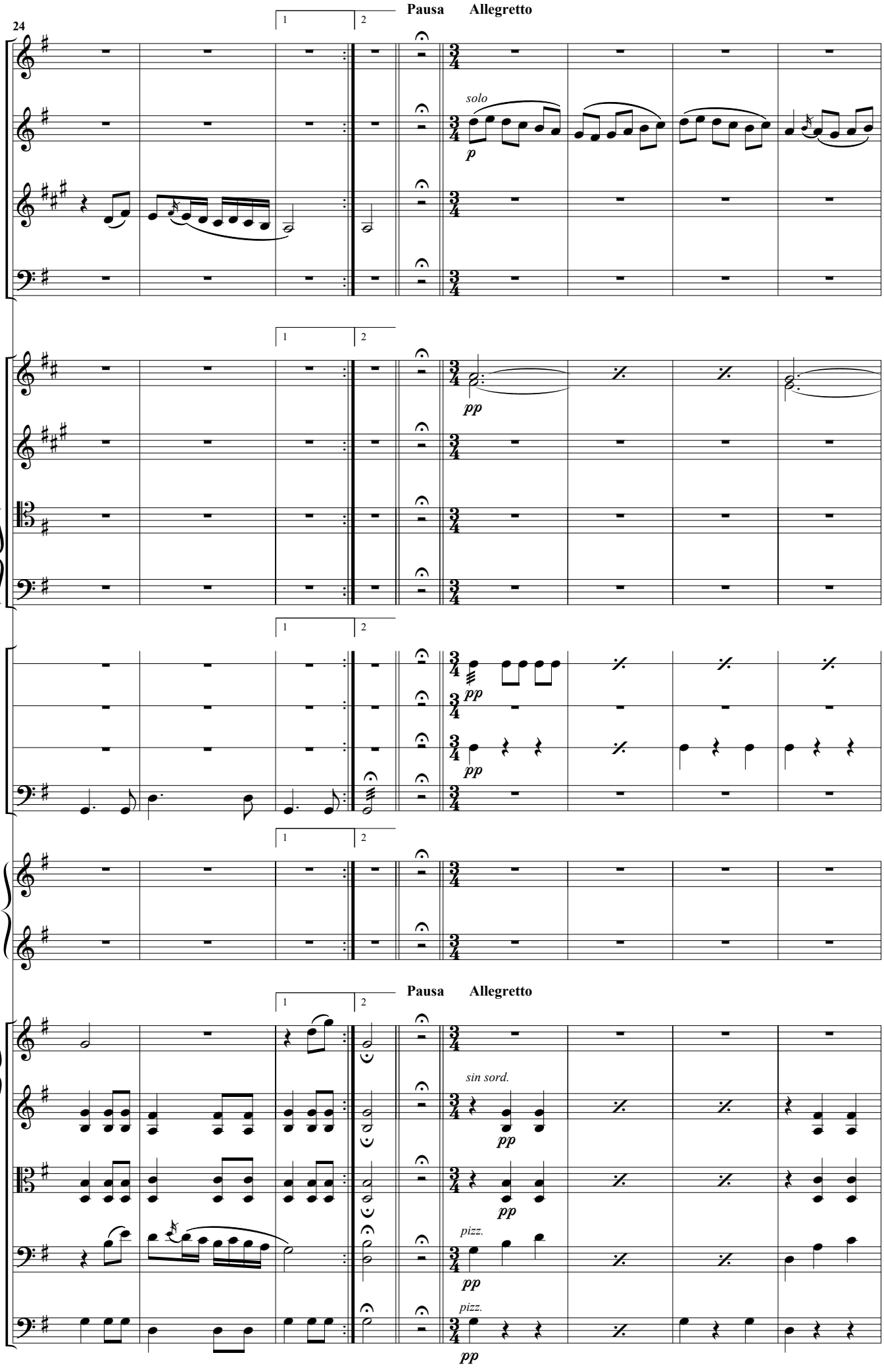
pp

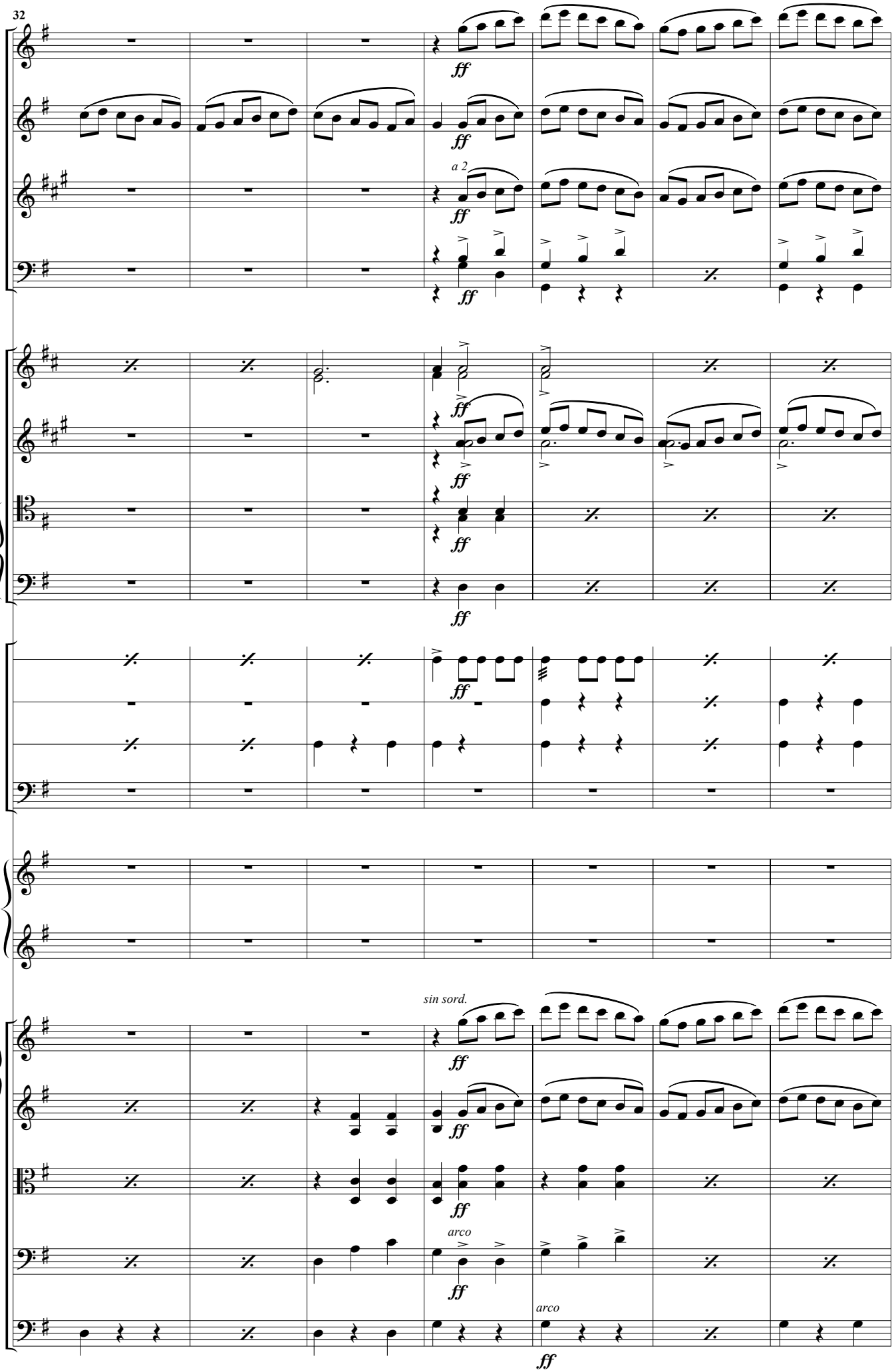
pp

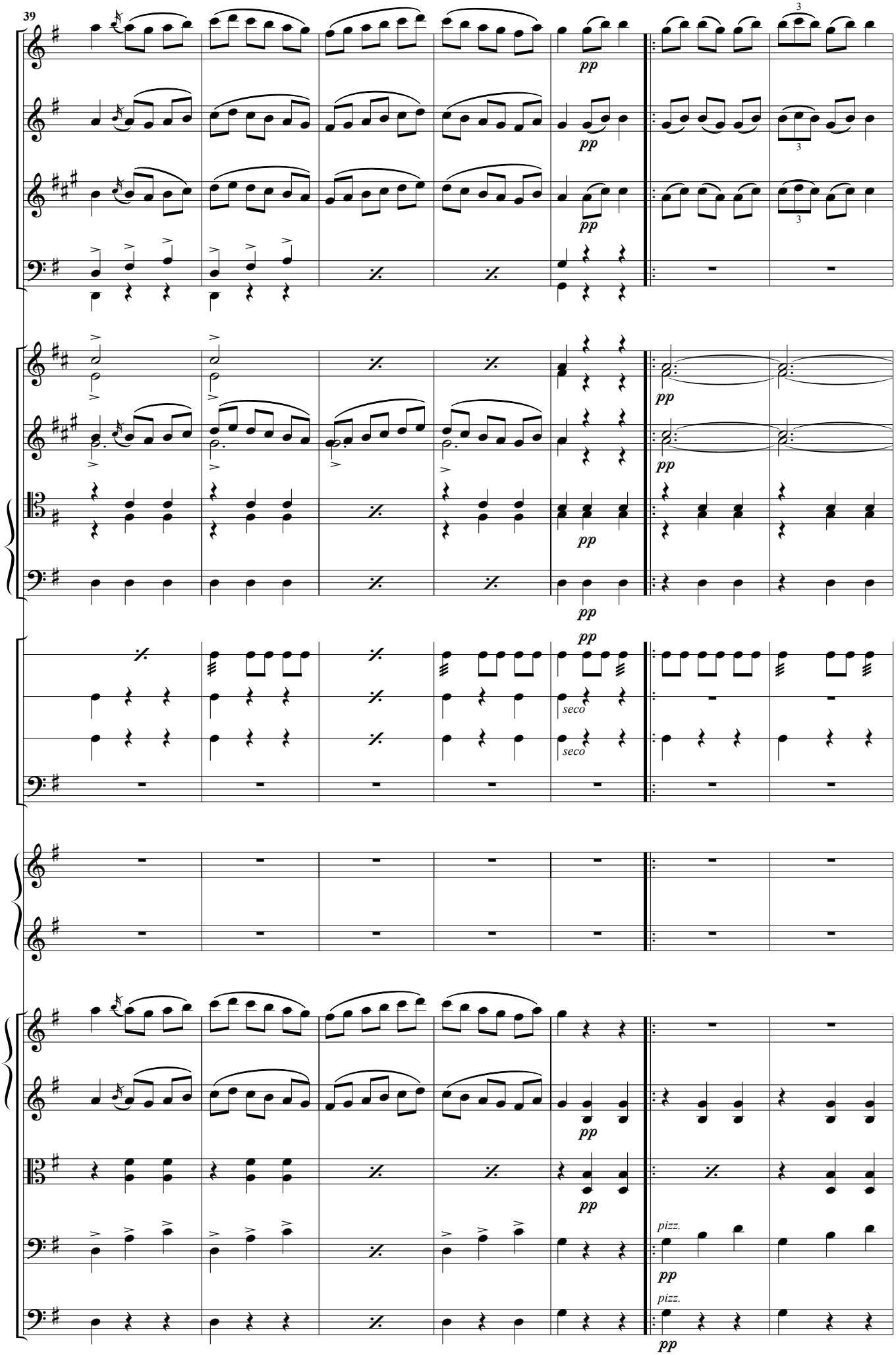
pp

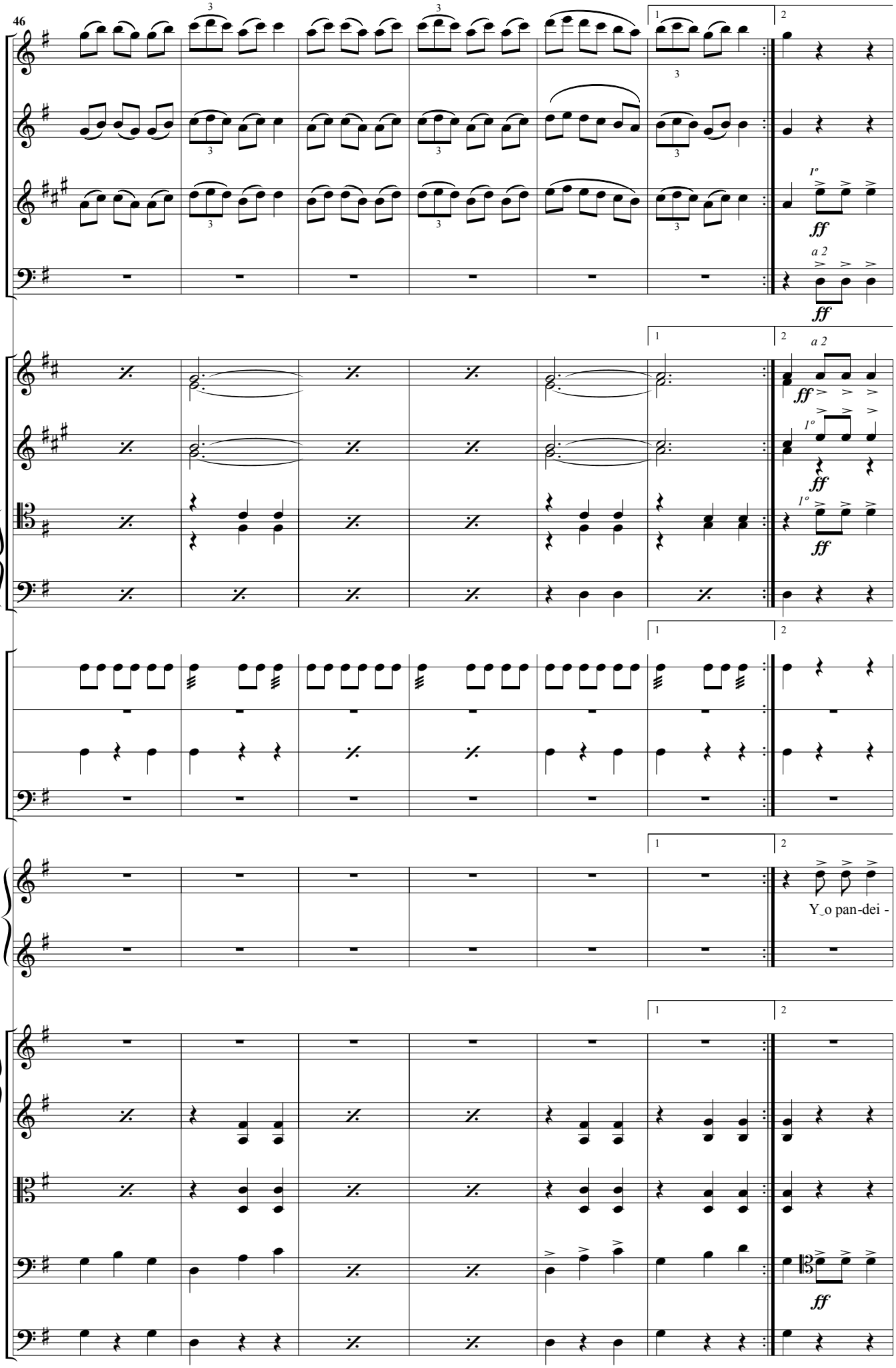
pp

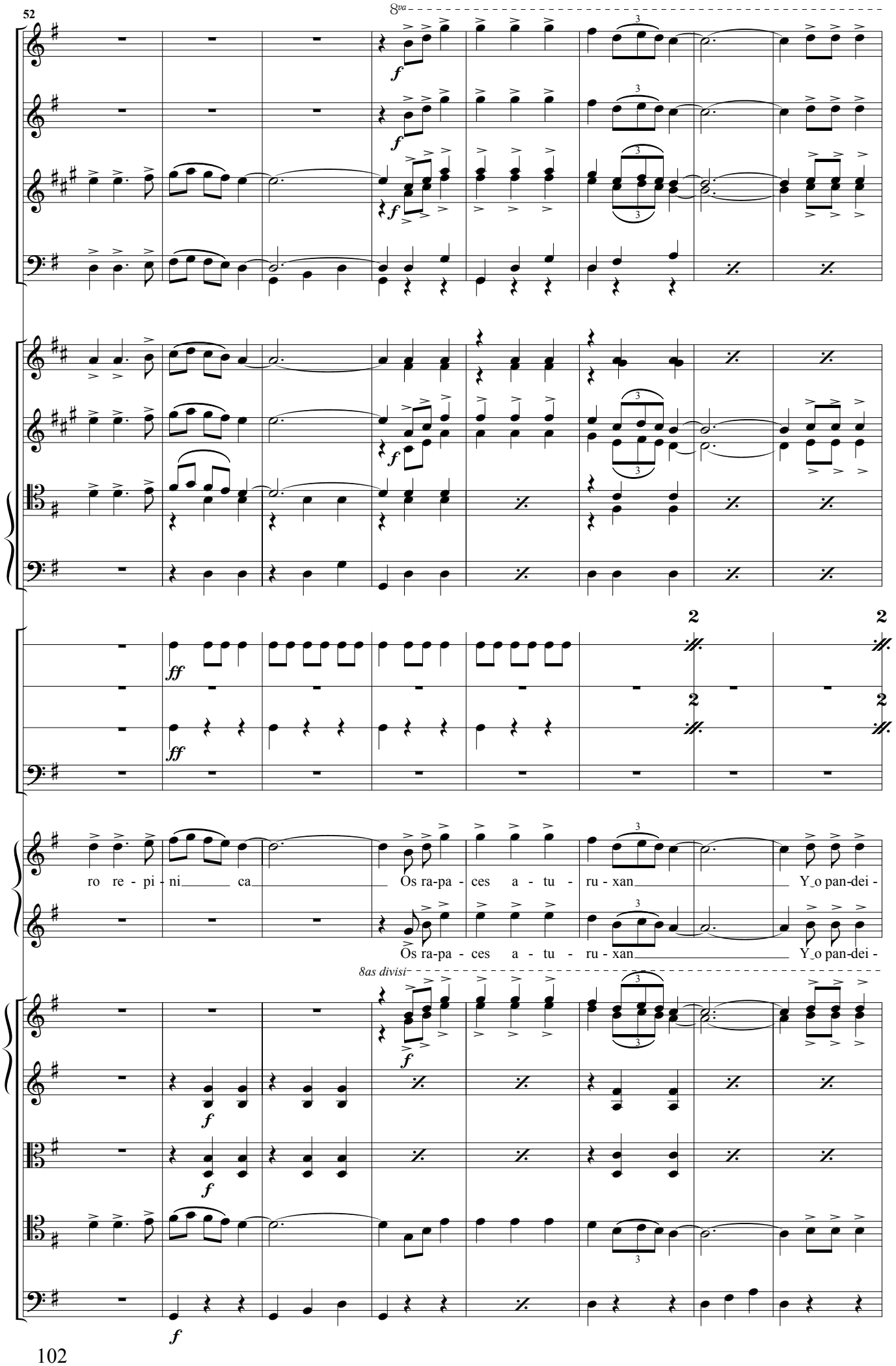

15

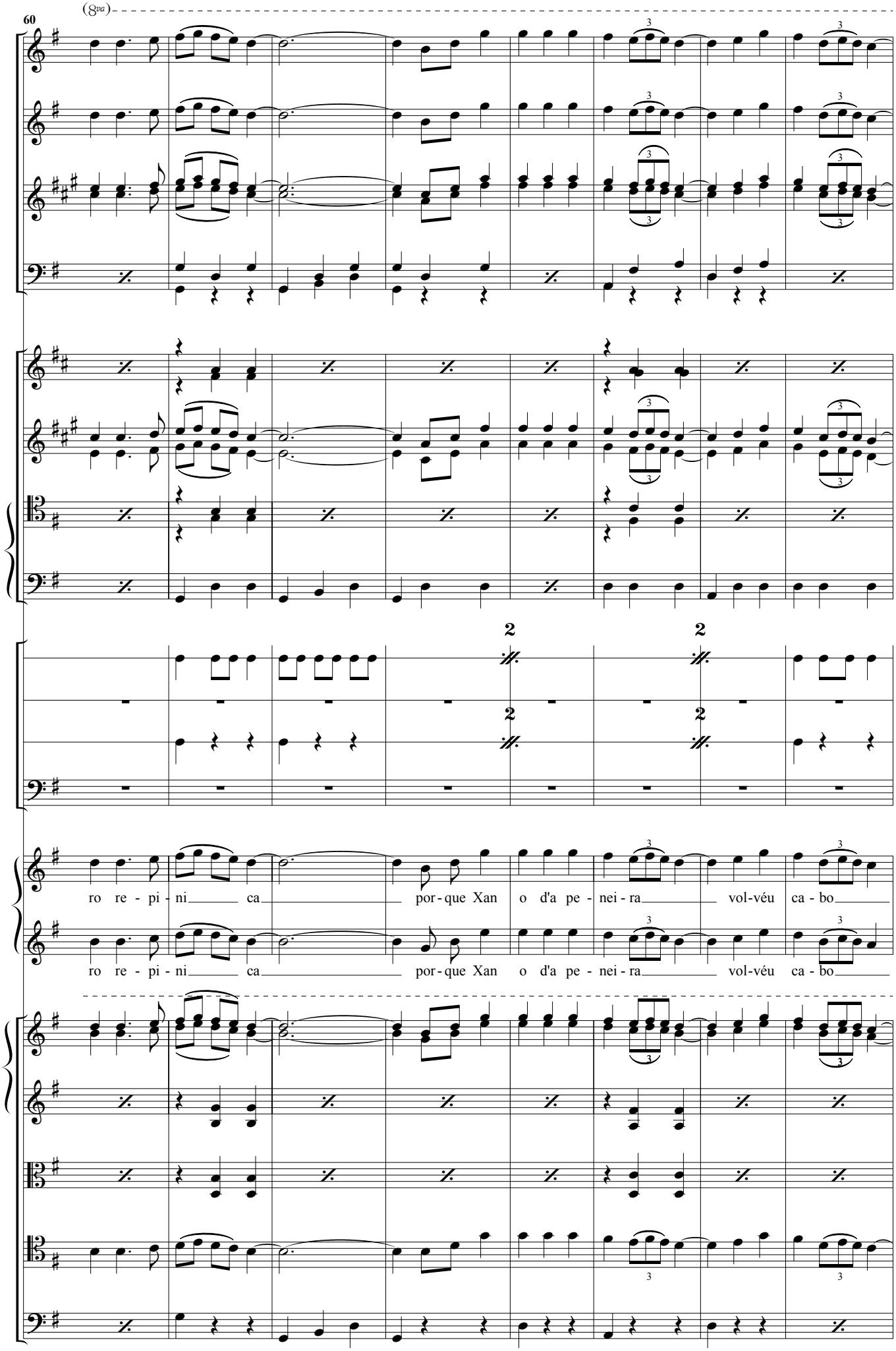

24
Pausa
Allegretto
1
2
solo
p
pp
pp
pp
Pausa
Allegretto
1
2
sin sord.
pp
pp
pizz.
pp
pizz.
pp

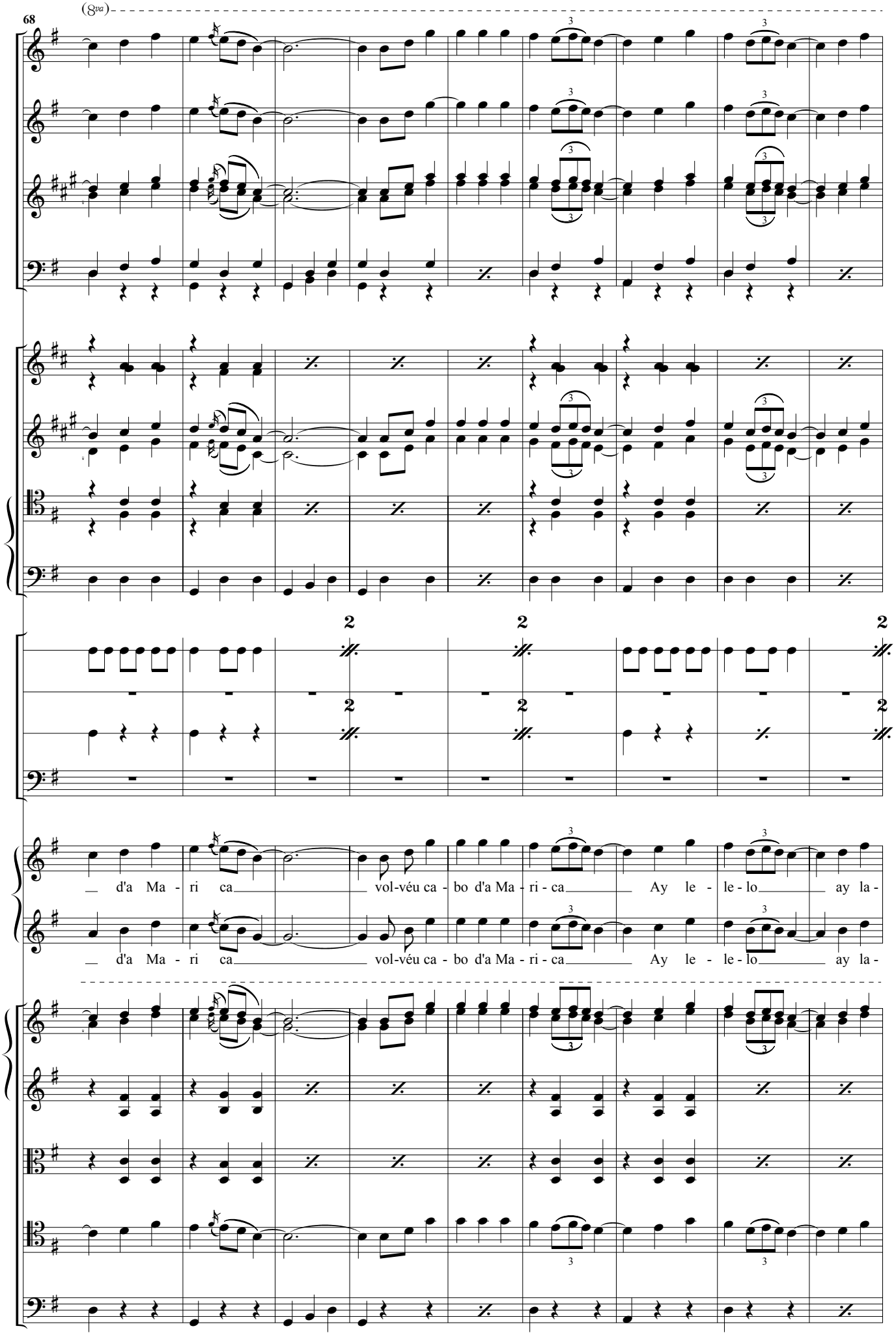

32
a 2
sin sord.
arco
arco

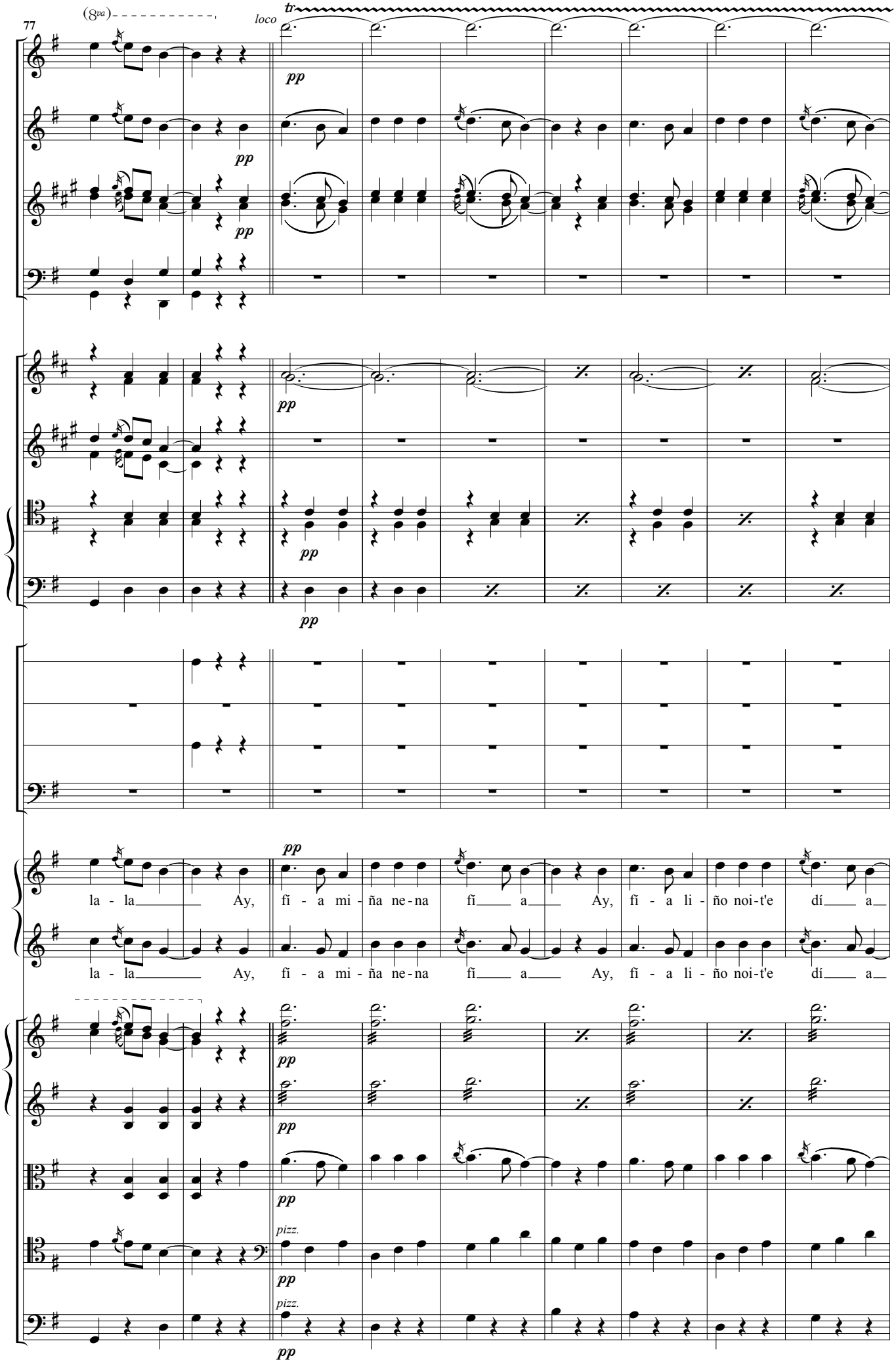

39
pp
seco
pizz.

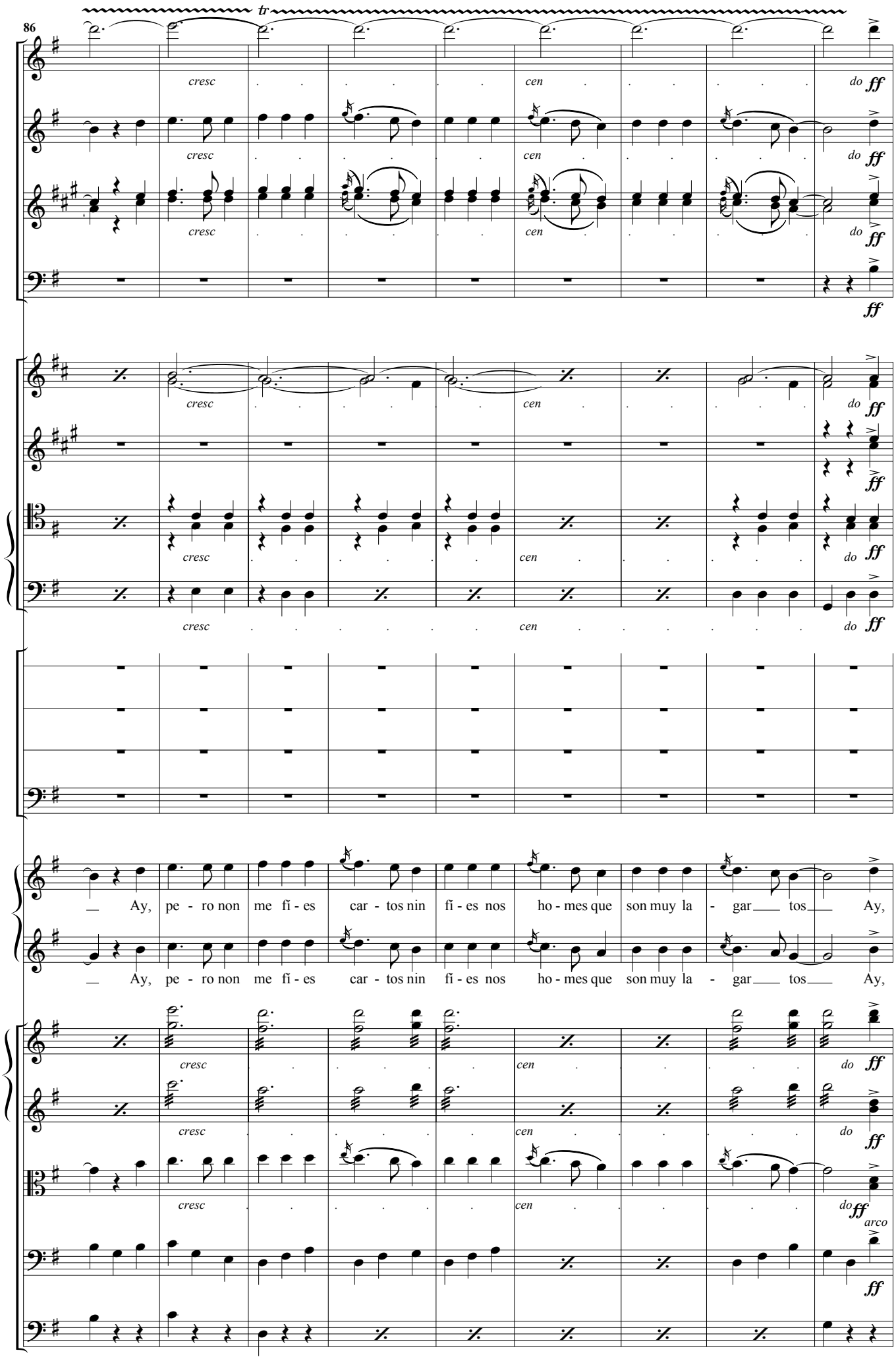

46
1
2
1º
ff
a 2
Y_o pan-dei -

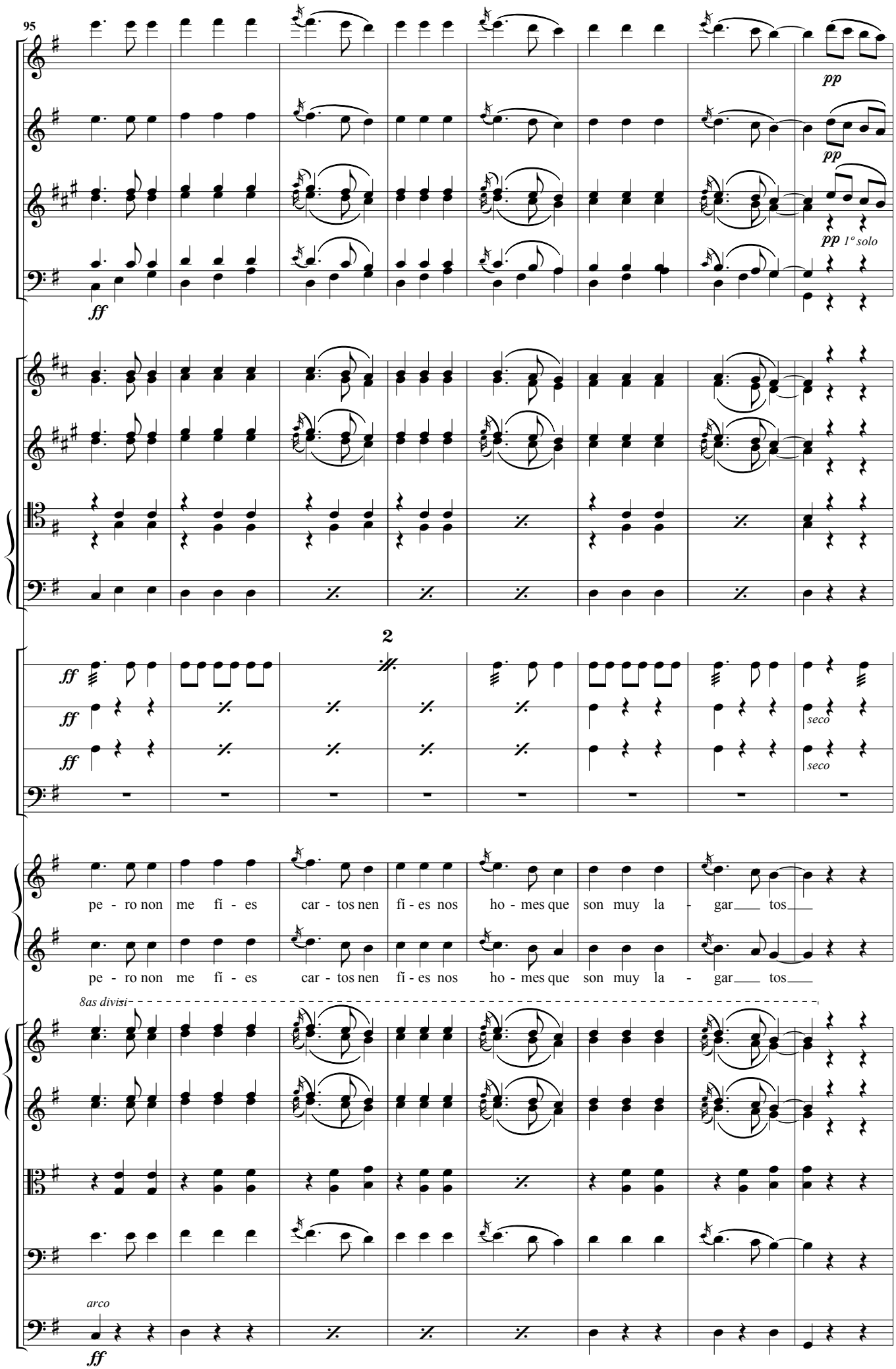

52
8va
ro re - pi - ni ca
Os ra-pa - ces a - tu - ru - xan
Y_o pan-dei -
Os ra-pa - ces a - tu - ru - xan
Y_o pan-dei -
8as divisi

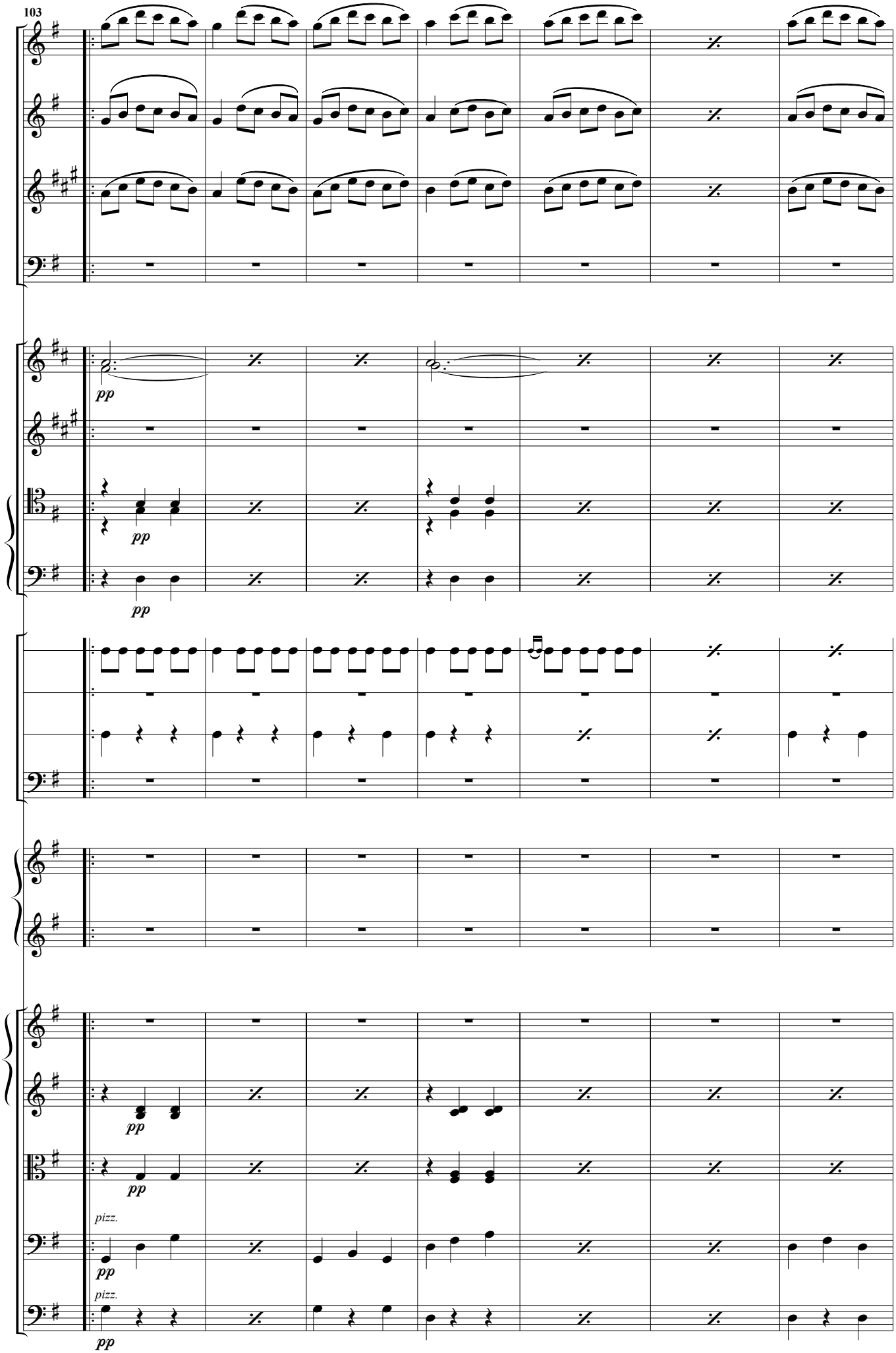

60
(8va)
2
2
2
2
ro re - pi - ni ca por - que Xan o d'a pe - nei - ra vol - véu ca - bo
ro re - pi - ni ca por - que Xan o d'a pe - nei - ra vol - véu ca - bo

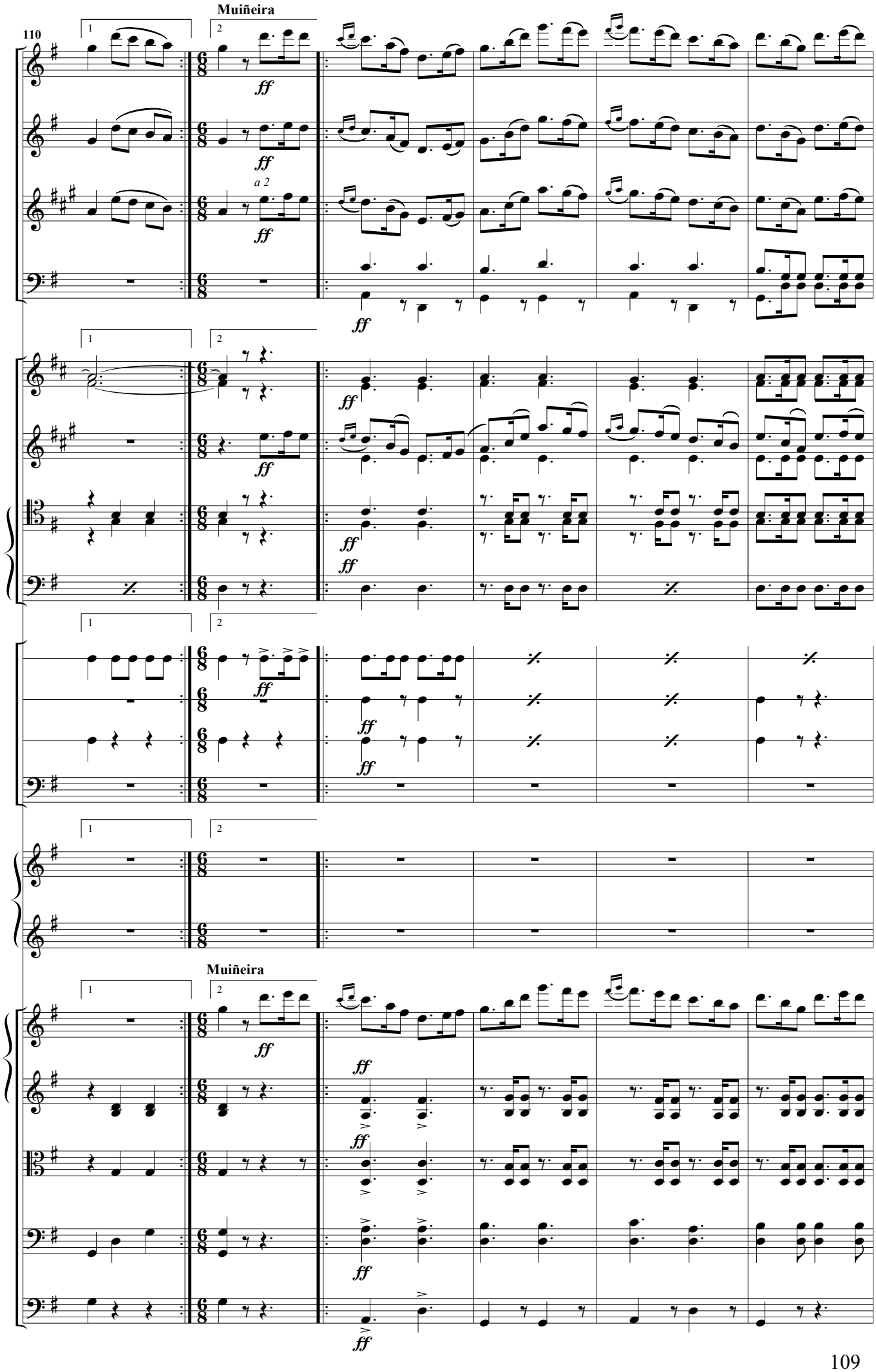

(8va)
68
d'a Ma - ri ca vol-véu ca - bo d'a Ma - ri - ca Ay le - le - lo ay la -
d'a Ma - ri ca vol-véu ca - bo d'a Ma - ri - ca Ay le - le - lo ay la -

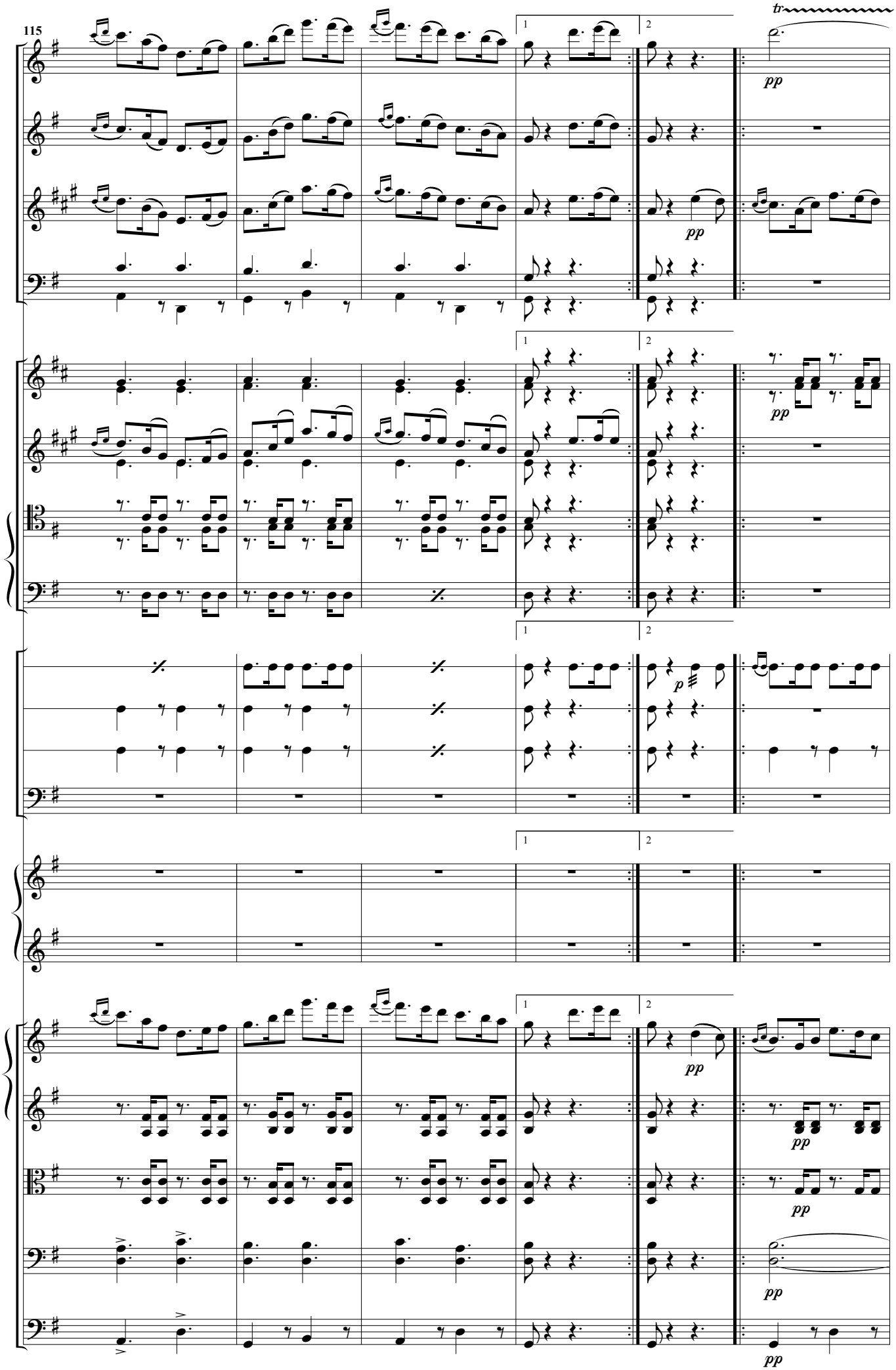

77
(8va)
loco
tr
pp
pizz.
la - la Ay, fí - a mi - ña ne - na fí a Ay, fí - a li - ño noi-t'e dí a
la - la Ay, fí - a mi - ña ne - na fí a Ay, fí - a li - ño noi-t'e dí a

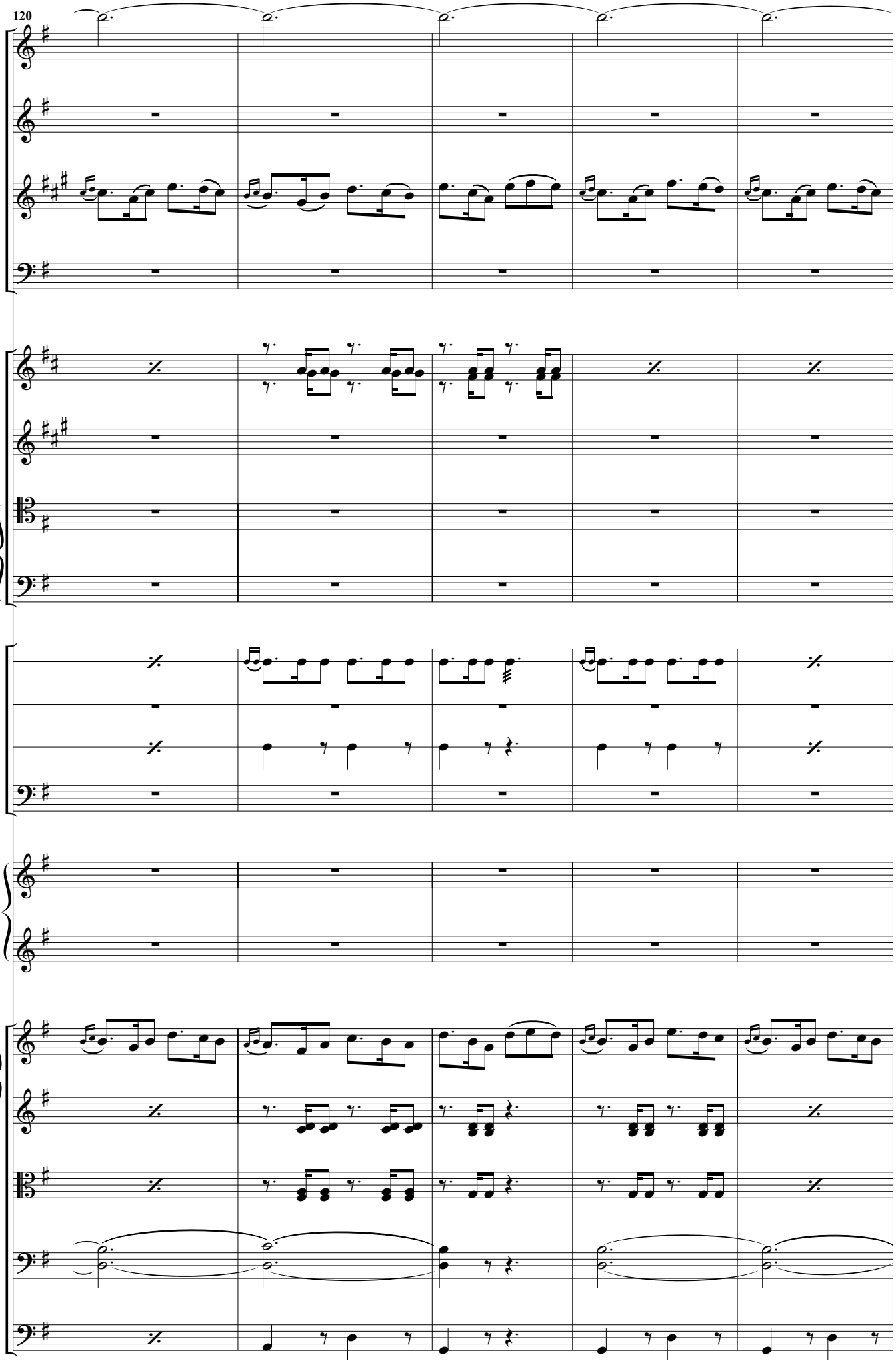

86
tr
cresc
cen
do
ff
Ay, pe - ro non me fi - es car - tos nin fi - es nos ho - mes que son muy la - gar tos Ay,
arco

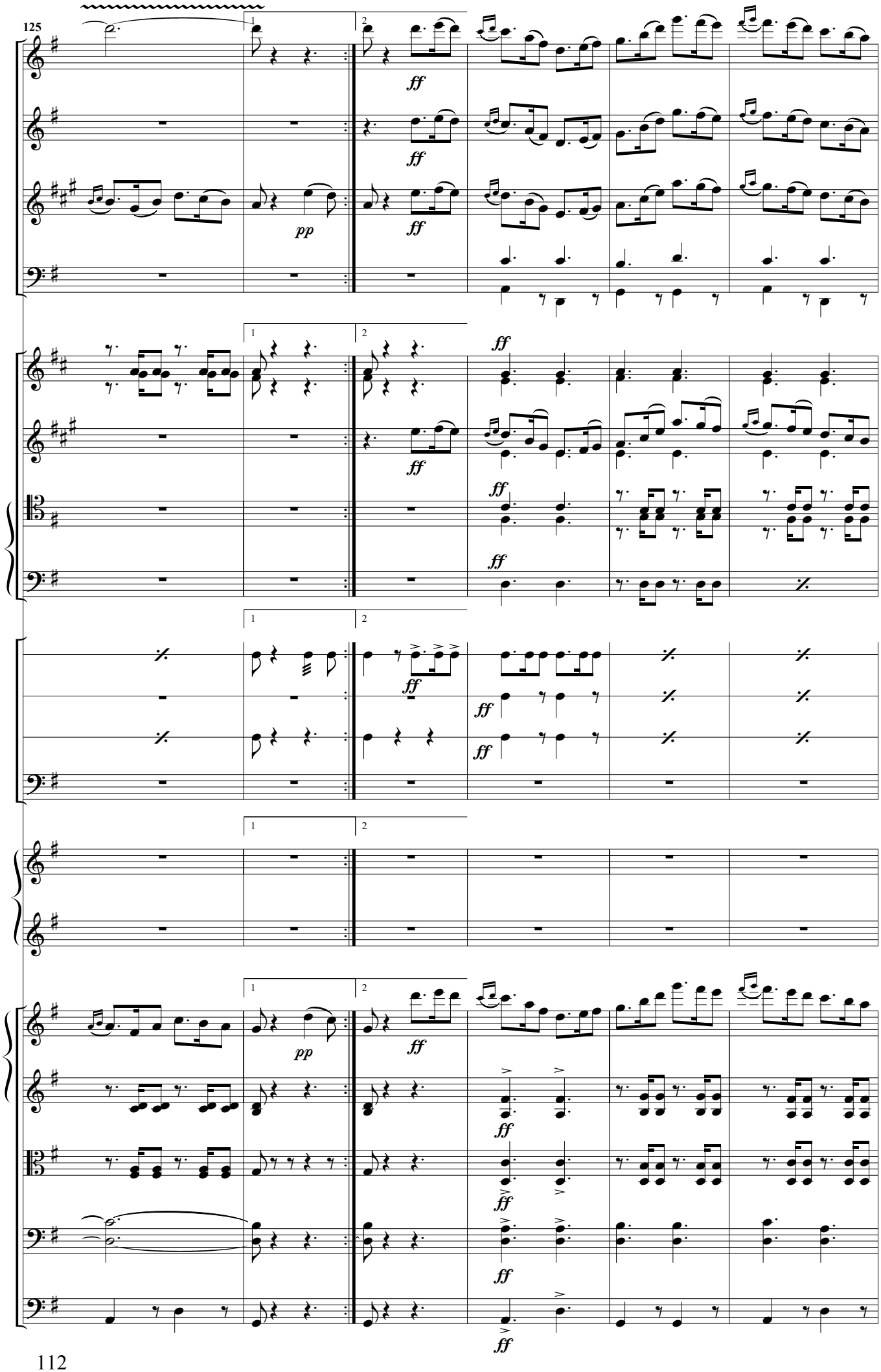

95
pp
pp
pp
1° solo
ff
2
ff
ff
ff
seco
seco
pe - ro non me fi - es car - tos nen fi - es nos ho - mes que son muy la - gar tos
pe - ro non me fi - es car - tos nen fi - es nos ho - mes que son muy la - gar tos
8as divisi
arco
ff

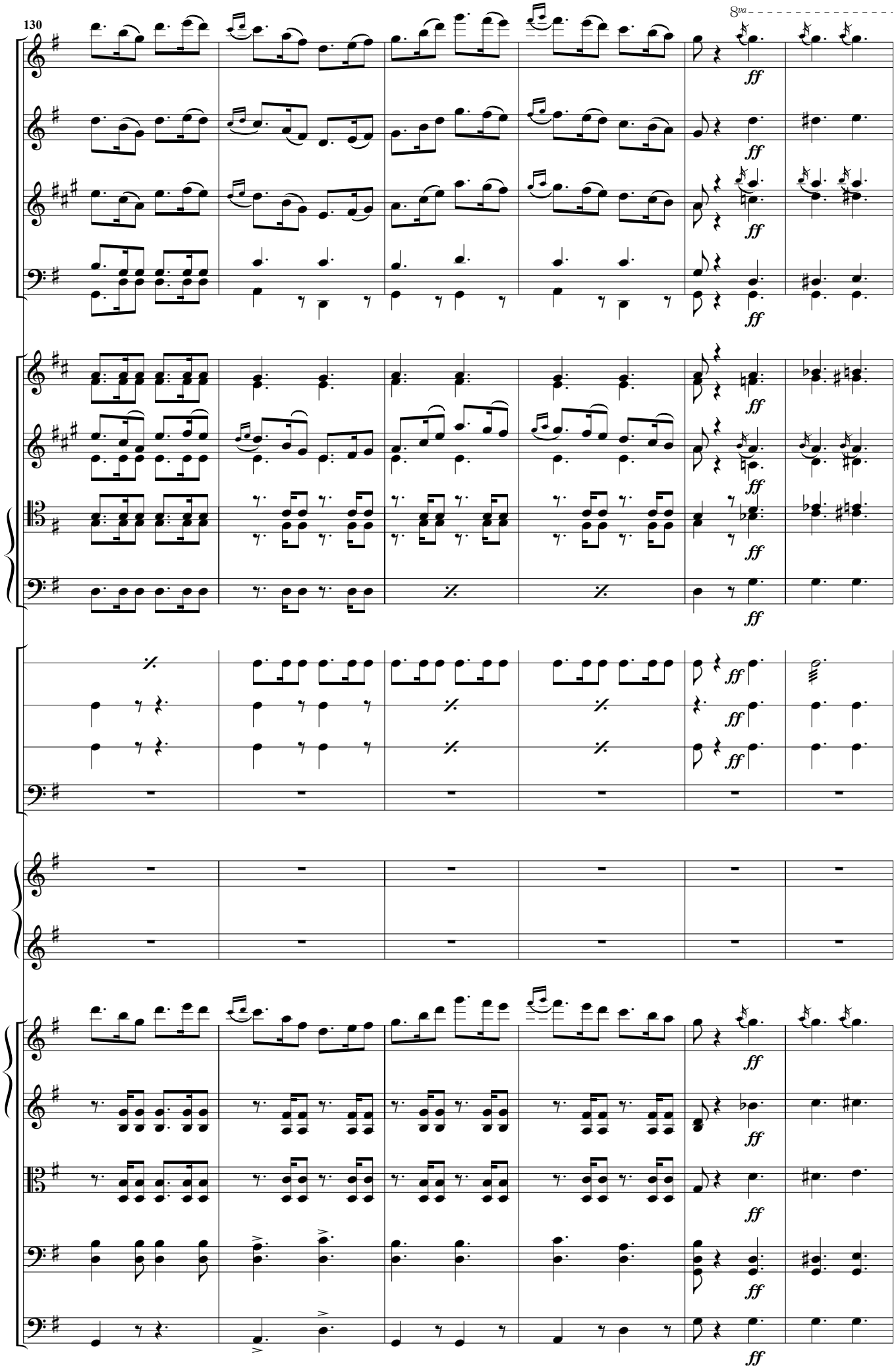

103
pp
pp
pp
pp
pp
pizz.
pp
pizz.
pp

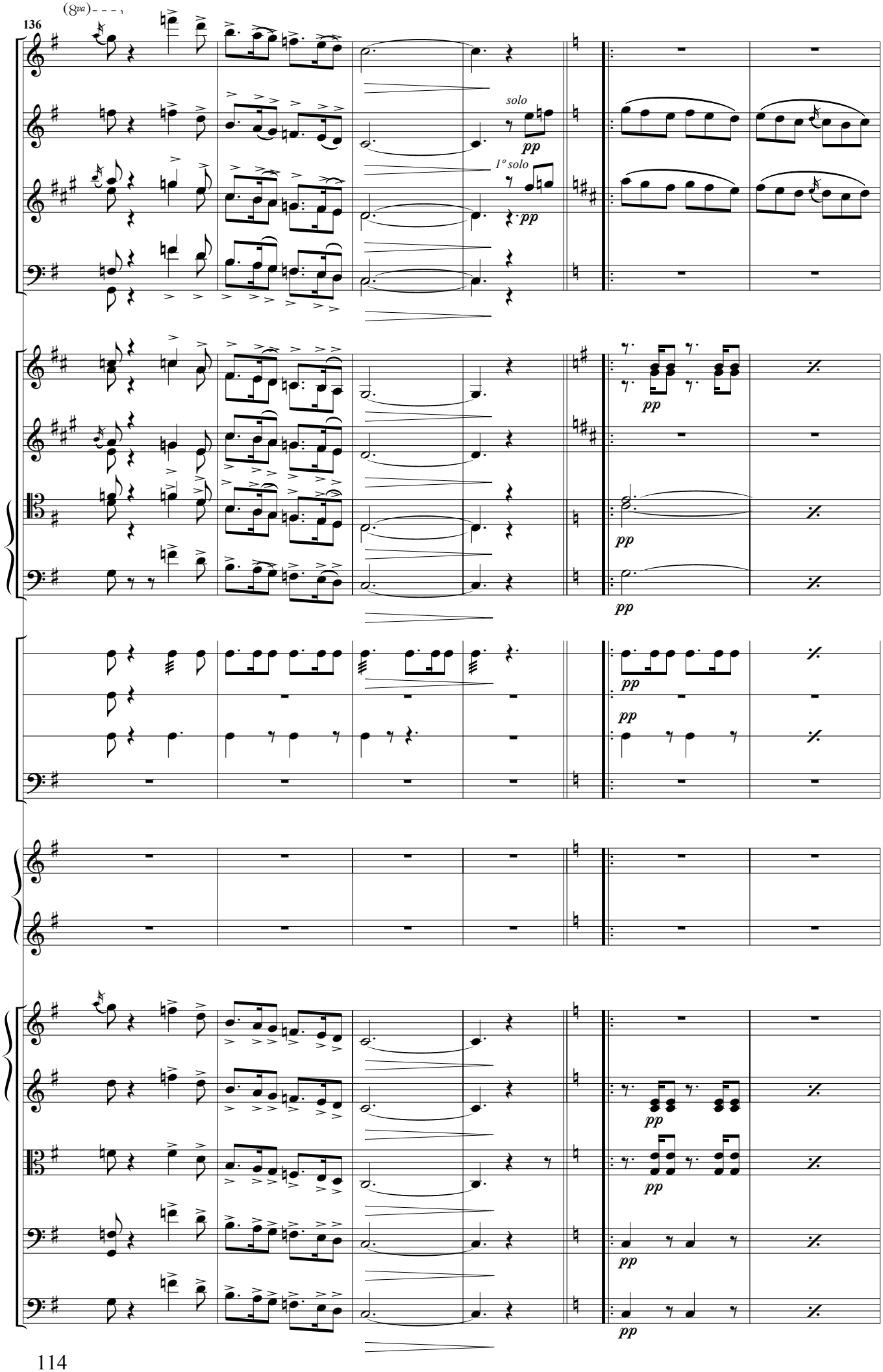

Muiñeira
110
1
2
ff
a 2
Muiñeira

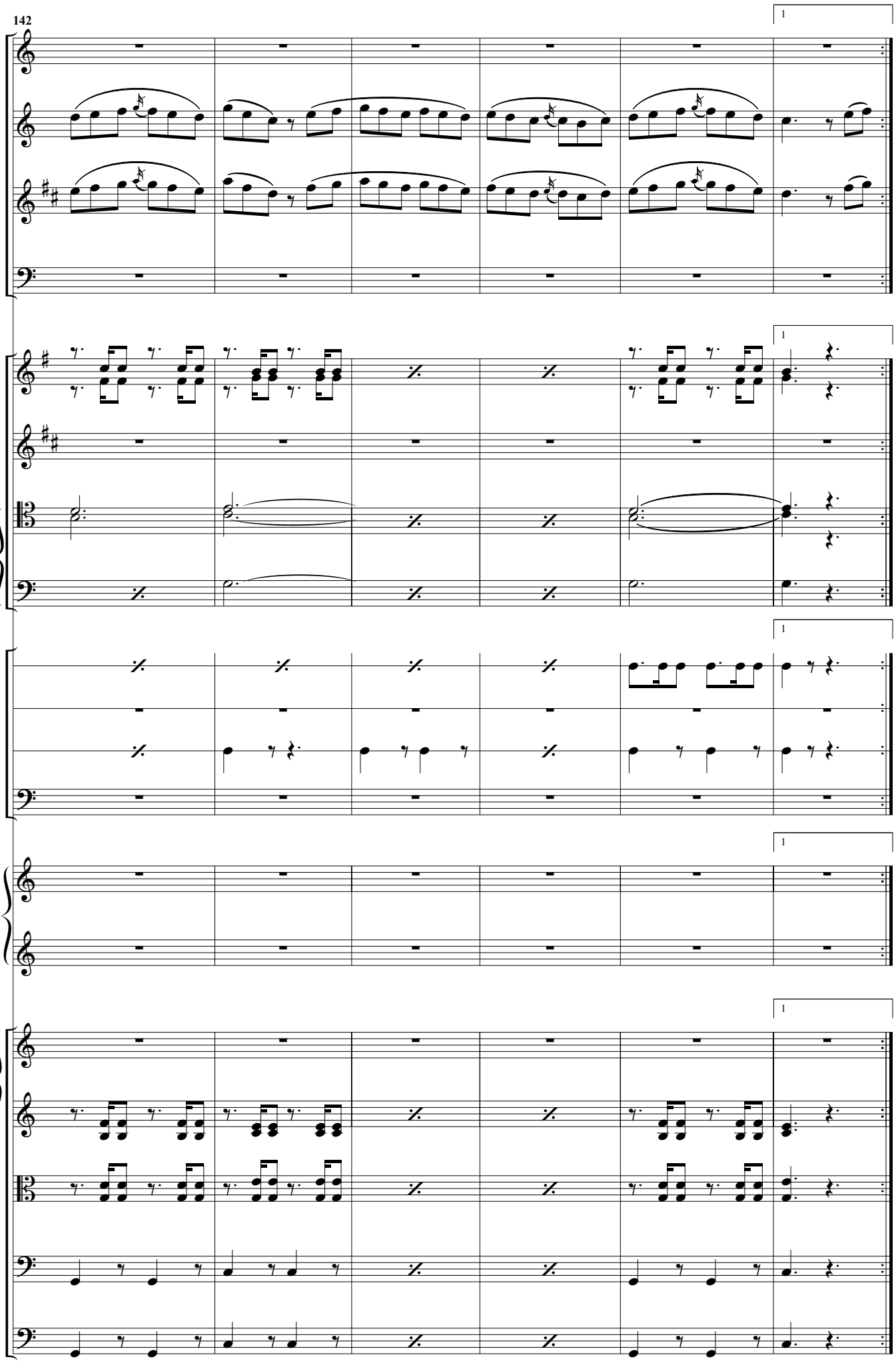

115
tr
1
2
pp
p

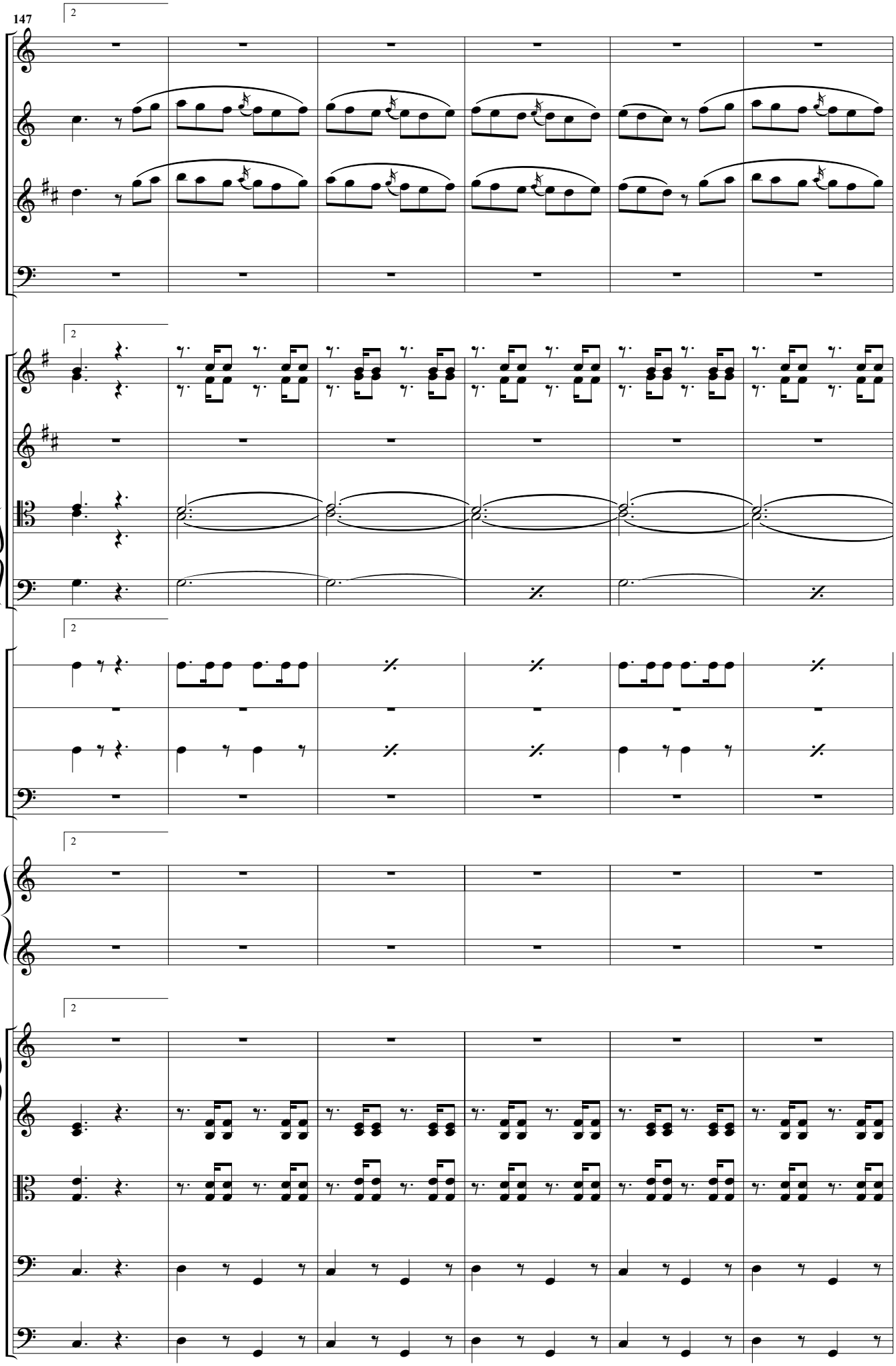

120

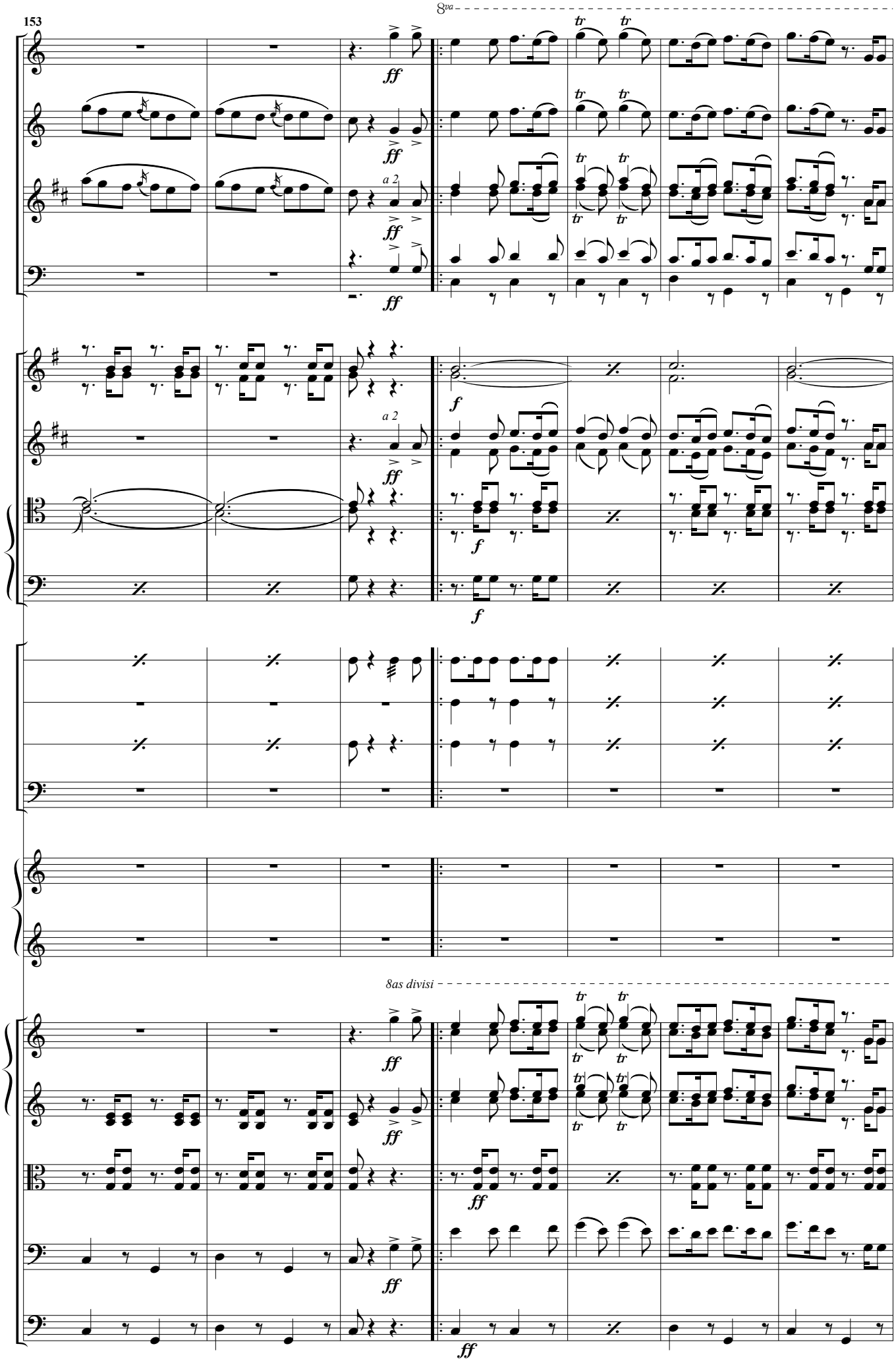

125
1
2
ff
pp

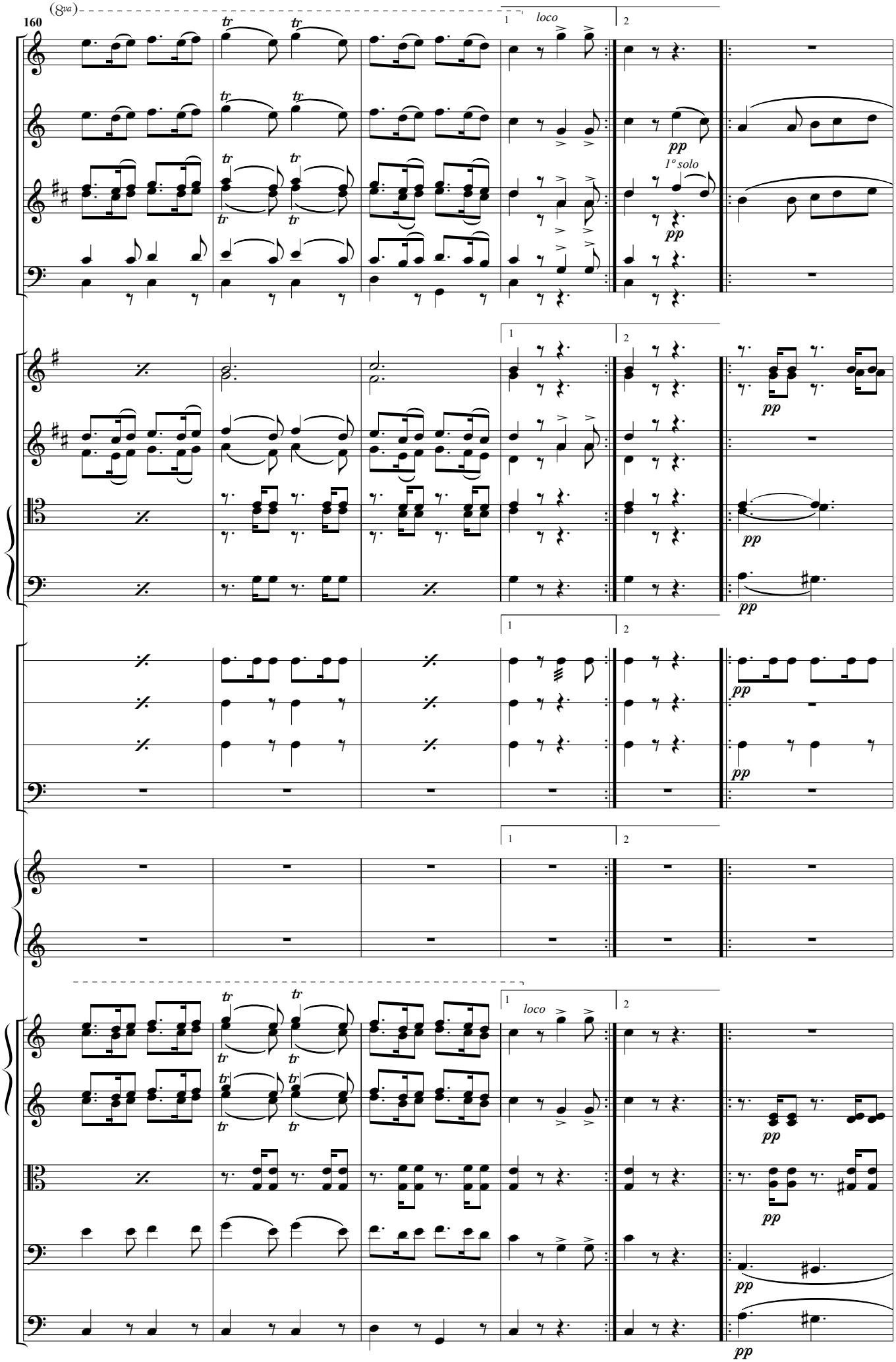

130
8va
ff

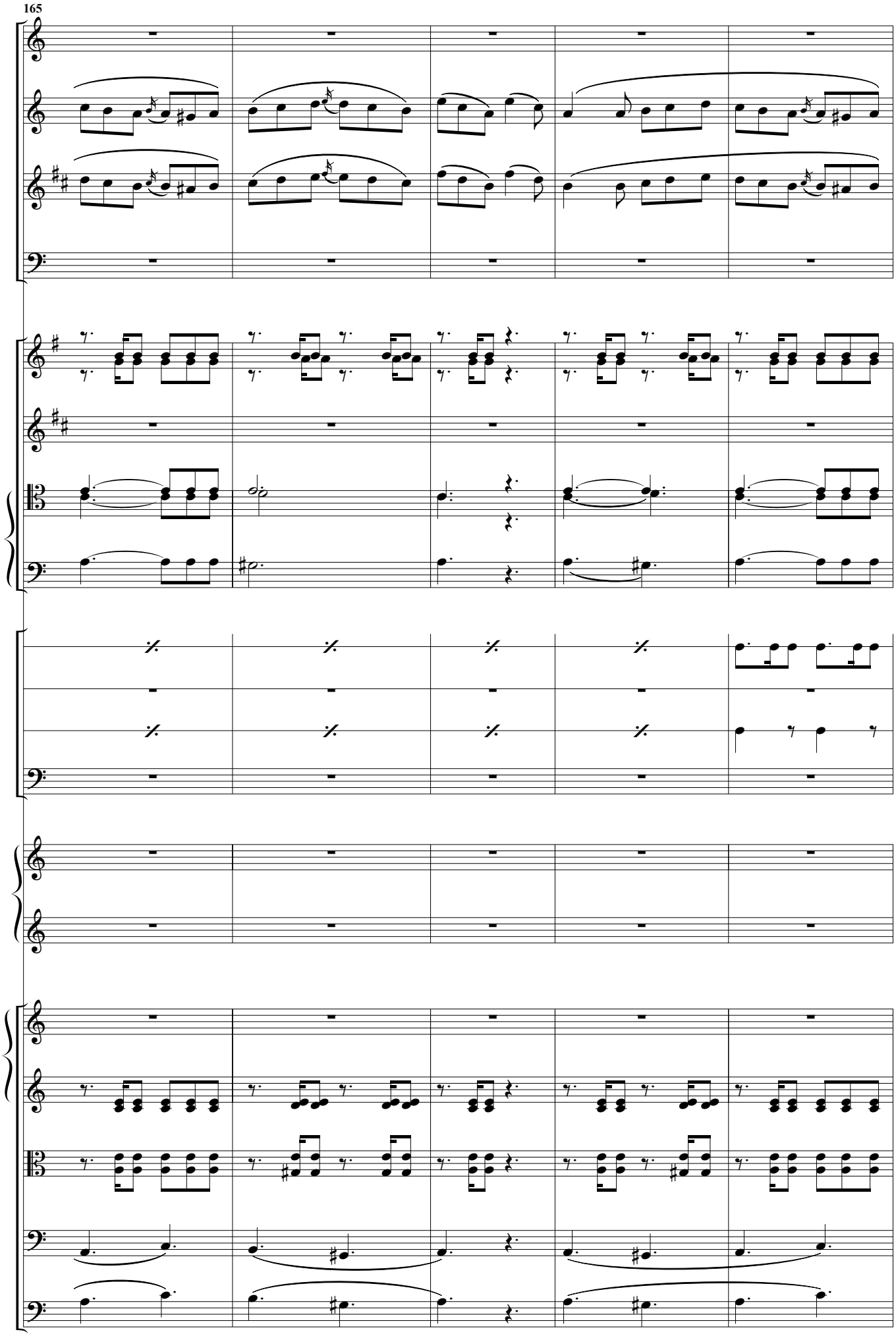

(8va)
136
solo
pp
1º solo
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp

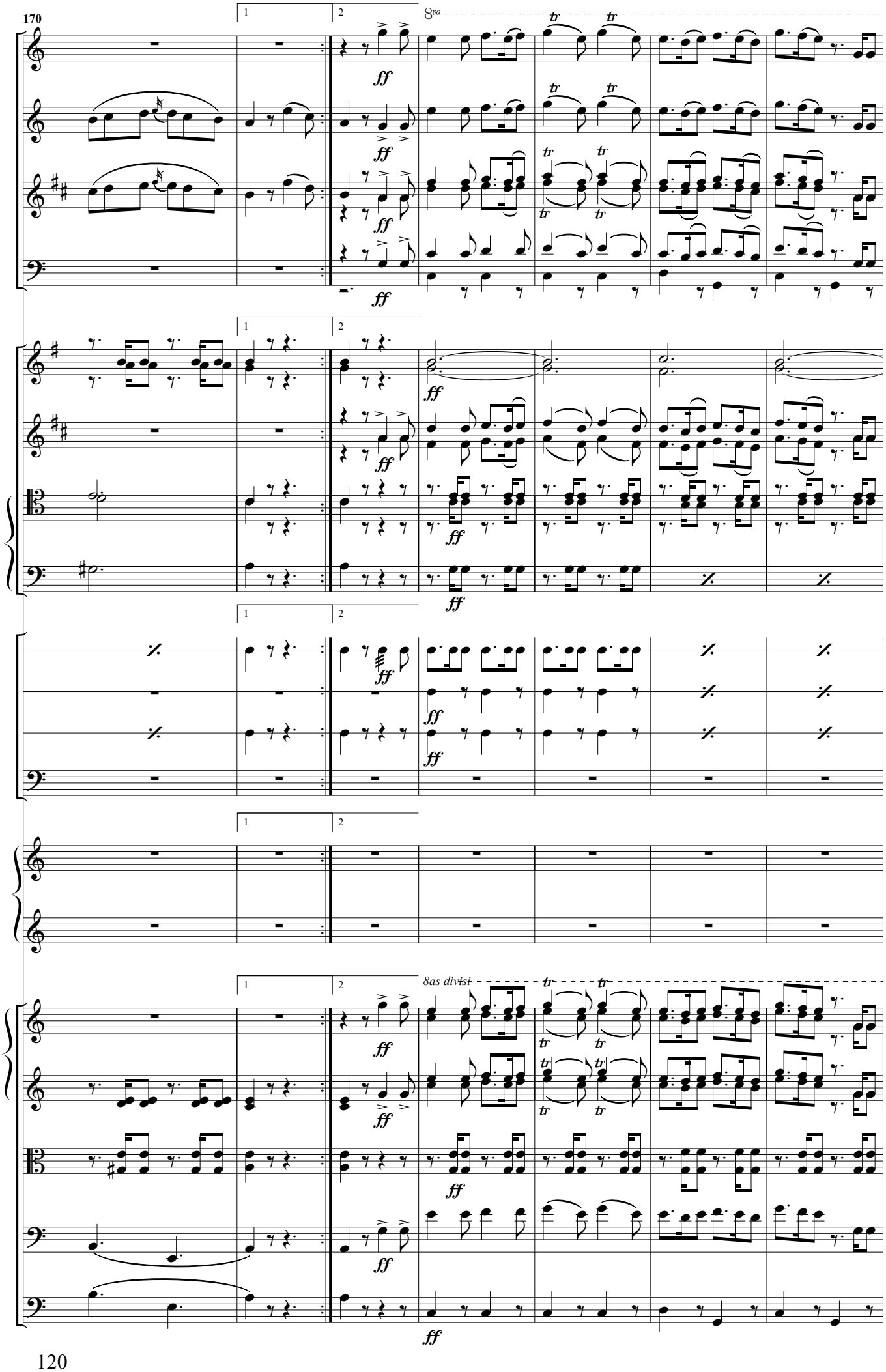

142
1
1
1
1
1

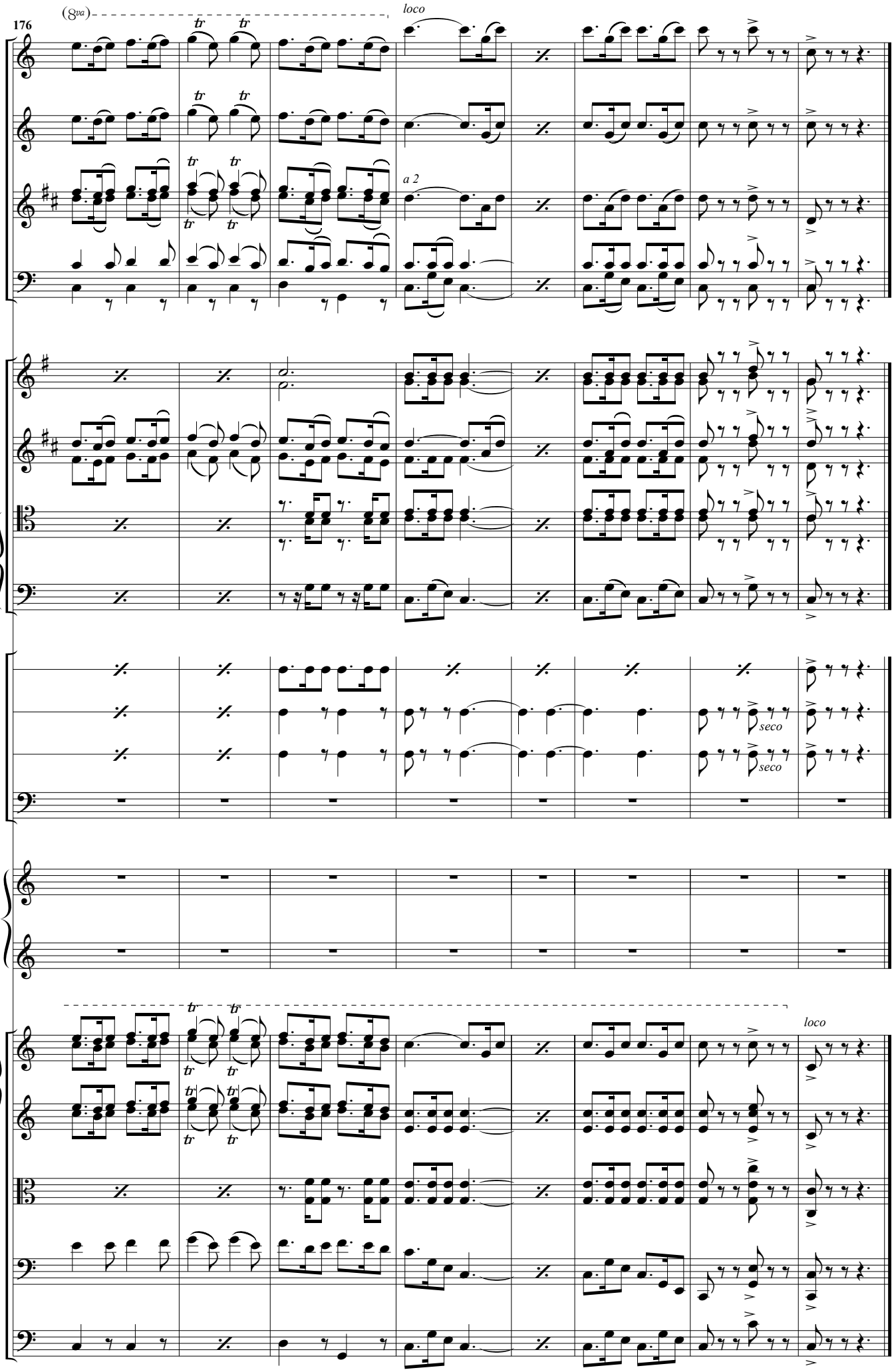

147
2
2
2
2
2

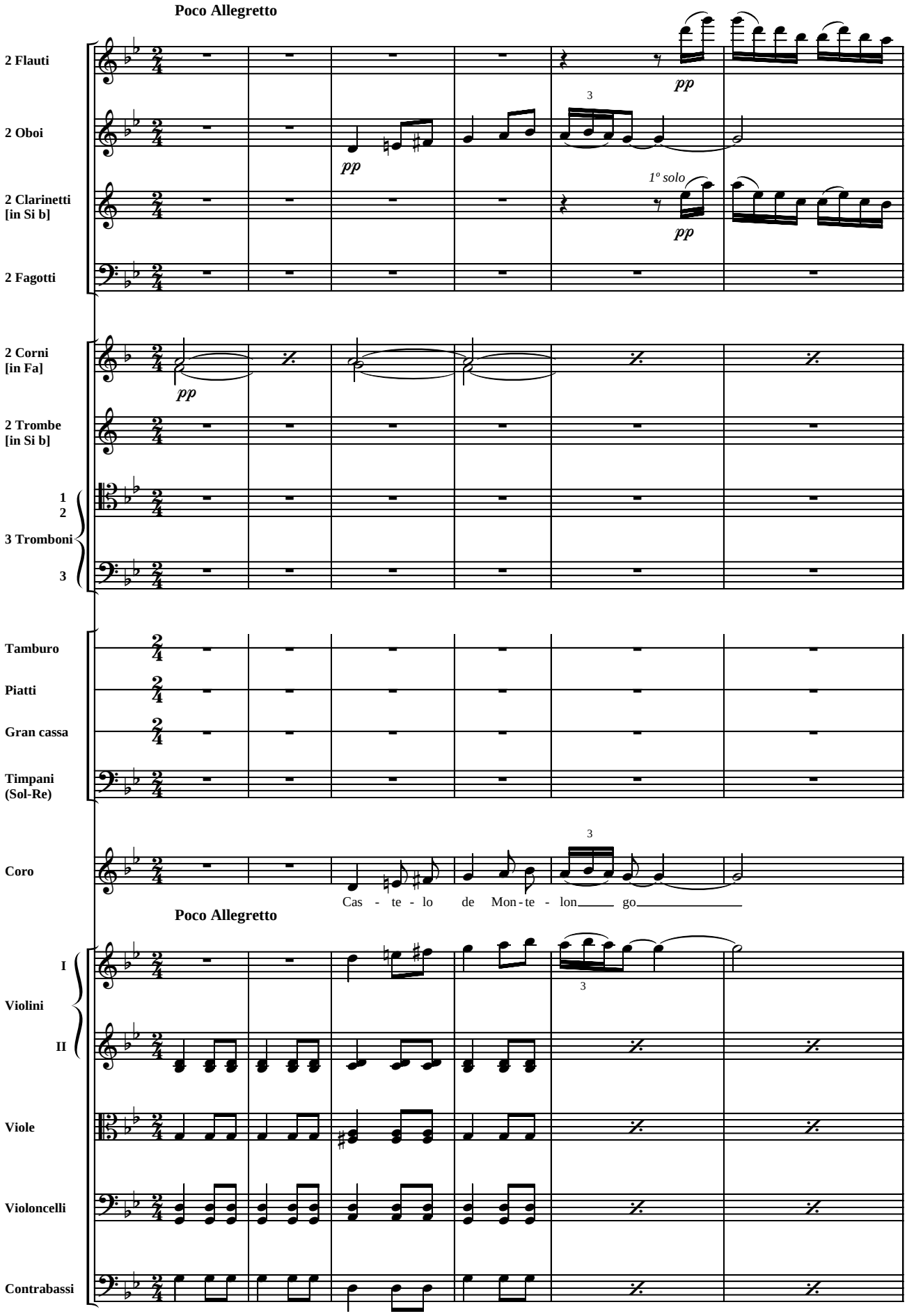

153
8va
a 2
a 2
8as divisi

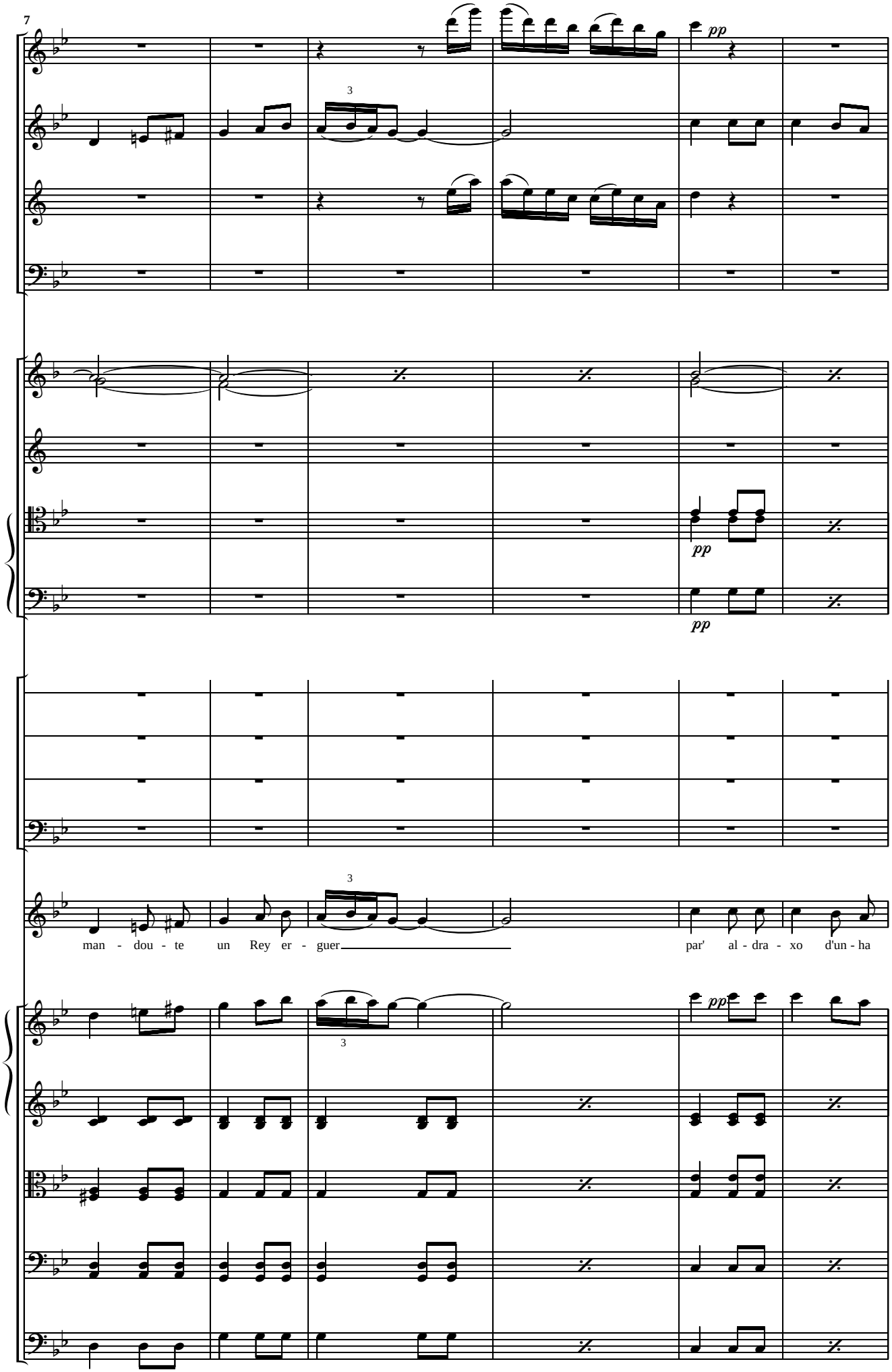

(8va)
160
loco
1º solo
pp

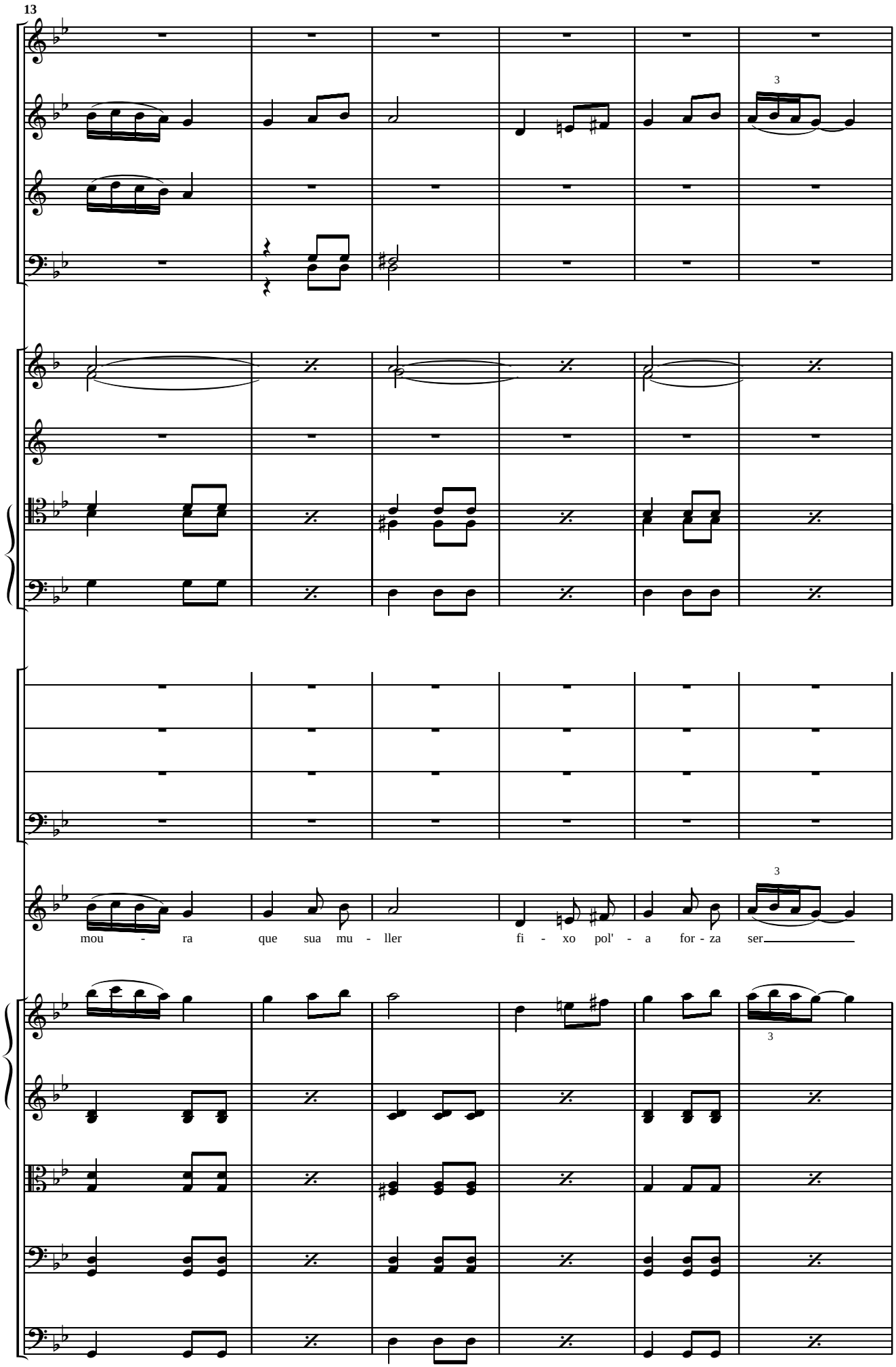

165

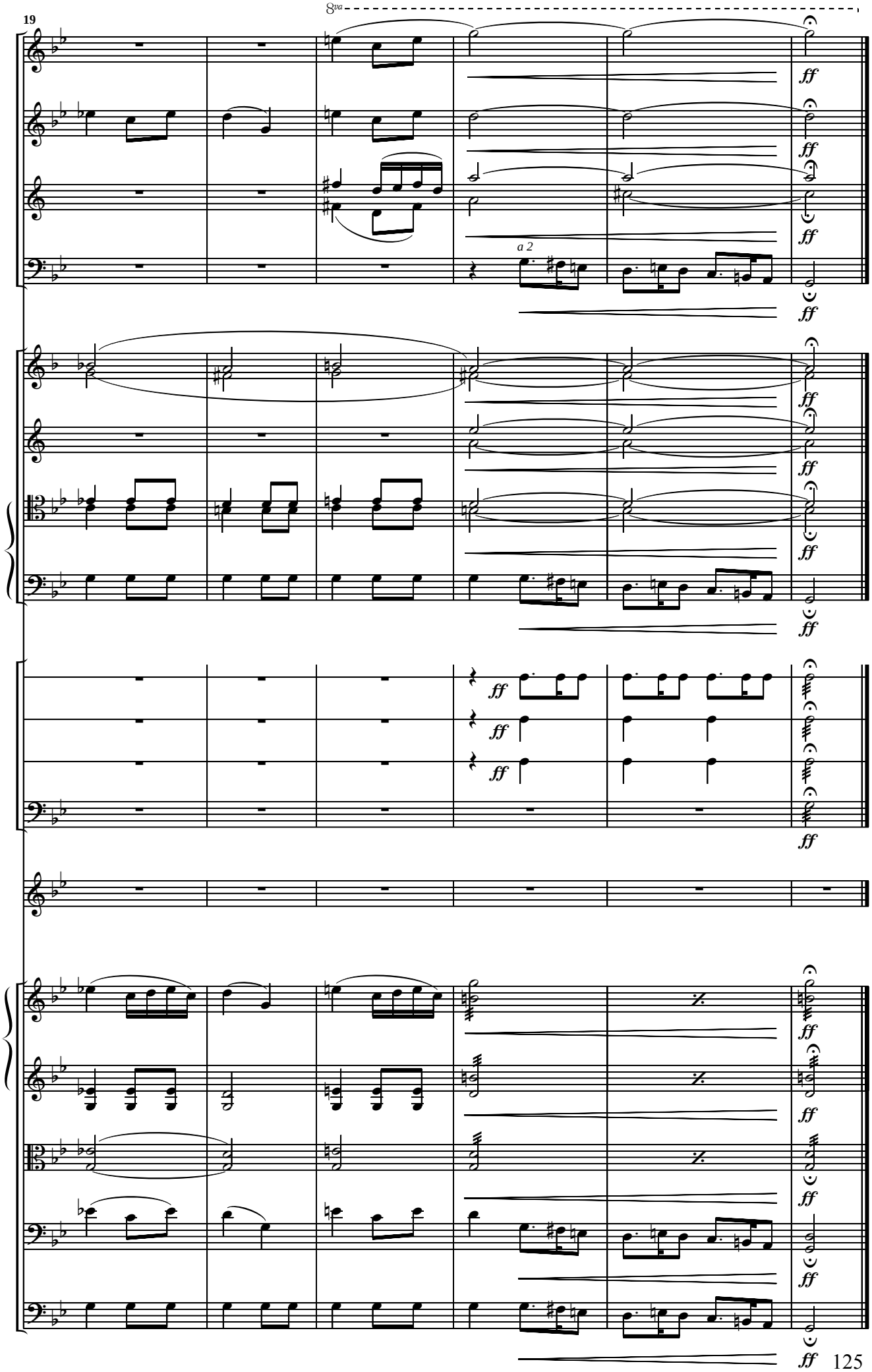

170
1
2
8va
ff
tr
8as divisi


176
(8va)
loco
a 2
seco
seco
loco


Poco Allegretto
2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti [in Si b]
2 Fagotti
2 Corni [in Fa]
2 Trombe [in Si b]
1
2
3 Tromboni
3
Tamburo
Piatti
Gran cassa
Timpani (Sol-Re)
Coro
Cas - te - lo de Mon - te - lon go
Poco Allegretto
I
Violini
II
Viole
Violoncelli
Contrabassi
pp
1º solo


7
pp
pp
pp
man - dou - te un Rey er - guer
par' al - dra - xo d'un - ha
pp


13
3
mou - ra que sua mu - ller fi - xo pol' - a for - za ser
3


19
8va
a 2
ff